



Schweizer Fleisch-Fachverband  
Union Professionnelle Suisse de la Viande  
Unione Professionale Svizzera della Carne

# Jahresbericht 2017

# Rapport Annuel 2017

# Rapporto Annuale 2017



Schweizer Fleisch-Fachverband SFF  
Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV  
Unione Professionale Svizzera della Carne UPSC

Der Schweizer Fleisch-Fachverband SFF ist eine starke Branchen- und Berufsorganisation und zentrale Anlauf- und Kontaktstelle für alle Fragen rund um die Fleischwirtschaft.

L'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV est une organisation professionnelle forte et le point de contact centralisé pour toutes les questions concernant l'économie carnée.



Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

Union Professionnelle Suisse  
de la Viande UPSV



MT Metzger-Treuhand AG

MT Metzger-Treuhand AG

Branchen Versicherung  
Assurance des métiers  
Assicurazione dei mestieri



Branchen Versicherung Schweiz

Assurance des métiers Suisse



AHV-KASSE METZGER  
CAISSE AVS DES BOUCHERS  
CASSA AVS DEI MACELLAI

AHV/Pensionskasse

AVS/Caisse de pensions



ABZ

ABZ

Der SFF und seine Dienstleistungsorganisationen – in jedem Fall ein Gewinn.

L'UPSV et ses organisations de service – vous gagnez sur toute la ligne.

## Inhaltsverzeichnis

### Table des matières

---

<b>Vorwort des Präsidenten</b>	<b>Avant-propos du président</b>	2
<b>Verbandsorganisation</b>	<b>Organisation de l'Union</b>	3
Hauptvorstand, Geschäftsstelle, Ehrenmitglieder	Comité central, Secrétariat, Membres d'honneur	3
SFF-Regionalverbände und deren Präsidenten	Sections régionales de l'USPV et leurs présidents	4
Arbeitsausschüsse des Verbandes	Commissions de travail de l'Union	5
Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF	Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV	5
Diverse Arbeitsgruppen	Groupes de travail divers	7
Angeschlossene und verbundene Institutionen und Vereinigungen	Institutions et associations proches et associées	8
<b>SFF-Jahresrechnung</b>	<b>Comptes UPSV</b>	9
Bilanz	Bilan	9
Erfolgsrechnung	Récapitulation du compte	10
Bericht der Revisionsstelle	Rapport de l'organe de révision	14
<b>Bildungswesen</b>	<b>Formation professionnelle</b>	15
Lernendenzahlen	Statistique apprentissage	18
<b>Verbandsgeschehen</b>	<b>Vie de l'Union</b>	19
Informationstagungen	Journées d'information	19
Abgeordnetenversammlungen	Assemblées des délégués	19
Fleisch- und verbandspolitisches Engagement	Engagement en matière de politiques de la viande et associative	21
Ombudsstelle der Fleischwirtschaft	Institution de médiation de l'économie carnée suisse	24
Fleischmarkt und -produktion	Marché de la viande et production de viande	25
Fleischkonsum	Consommation de viande	26
Marketing	Marketing	26
<b>Statistiken</b>	<b>Statistiques</b>	28
Produzentenpreise, Detailpreise	Prix de production, prix de détail	28
Fleischkonsum	Consommation	29
<b>Pensionskasse Metzger</b>	<b>Caisse de pensions des bouchers</b>	30
<b>AHV-Ausgleichskasse Metzger</b>	<b>Caisse de compensation AVS bouchers</b>	32
<b>MT Metzger-Treuhand AG</b>	<b>MT Metzger-Treuhand AG</b>	34
<b>Branchen Versicherung Schweiz</b>	<b>Assurance des métiers Suisse</b>	36
<b>ABZ – Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft</b>	<b>ABZ – Centre de formation pour l'économie carnée suisse</b>	38
<b>Wichtige Adressen</b>	<b>Adresses importantes</b>	41

## Vorwort des Präsidenten

Auch im vergangenen Geschäftsjahr hat sich der SFF stets mit grossem Engagement für sämtliche Belange der fleischverarbeitenden Branche eingesetzt und war bemüht, seine Mitglieder bestmöglich zu unterstützen.

Da wurden zum Beispiel für die im «Largo»-Paket beschlossenen Änderungen im Rahmen einer breit abgestützten Arbeitsgruppe sowohl die Qualitätsleitsätze wie auch der Deklarationsleitfaden detailliert überarbeitet. Dank dem Aufwand der Ombudsstelle, bei welcher der Schweizer Fleisch-Fachverband als Trägerverband agiert, konnte in den wenigen aufgetretenen Fällen erfolgreich vermittelt werden. Und auch die Unterstützung der beiden branchenrelevanten Projekte SuiSano und DNA-TraceBack liess erkennen, wie vielfältig und engagiert die tägliche Verbandsarbeit ist.

In den eidgenössischen Räten war Fleisch immer wieder ein Thema. Da zeigte sich einmal mehr, wie wichtig es ist, ein breitgefächertes Netzwerk im Parlament, in den Bundesämtern, bei den kantonalen Behörden und bei anderen Branchenorganisationen zu pflegen.

Die hohen Rohmaterialpreise, der Einkaufstourismus, welcher mittlerweile einen Umfang von 1,2 – 1,6 Mia. Franken angenommen hat, und der stetig wachsende Fleischschmuggel stellten den Verband auch im Berichtsjahr vor grosse Herausforderungen. Ein Ärgernis waren zudem die verschiedensten Bevormundungsattacken, welche den Konsumentinnen und Konsumenten vorschreiben wollen, was und wieviel von welchem Lebensmittel zu essen ist.

Die Nachwuchssituation stellte den SFF und die ganze Branche weiterhin vor eine grosse Herausforderung. Mit diversen Massnahmen und dem eigens dafür engagierten Nachwuchsrekrutierer unterstützte der Verband seine Mitglieder sowohl auf kantonaler wie auch auf lokaler Ebene.

Das Verbandsjahr war aber auch geprägt von freudigen Ereignissen. Der erstmals durchgeführte Kommunikationspreis zeigte eine Vielzahl attraktiver Marketingprojekte, welche nicht nur dem einzelnen Fleischfachbetrieb, sondern auch dem Image der ganzen Branche etwas bringen.

Dann sicherten sich die beiden Fleischfachfrauen Manuela Riedweg und Tanja Knechtle an der Europameisterschaft der Jung-Fleischfachleute in Imst im Tirol den Team-Europameistertitel. Ein Sieg, welcher zum dritten Mal in Folge in die Schweiz ging. Für sein grosses Engagement zum Wohle der gesamten Metzgerschaft wählte der Hauptvorstand Gérard Yerly zum «Metzger des Jahres 2017» und Hugo Willimann durfte für seinen überdurchschnittlichen Einsatz in der Berufsbildung die Auszeichnung «Lehrmeister des Jahres 2017» entgegennehmen. Herzliche Gratulation!

Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

Der Präsident

alt Ständerat Rolf Büttiker

Zürich, im März 2018

## Avant-propos du président

Pendant l'exercice écoulé, l'UPSV s'est à nouveau engagée pour toutes les questions qui touchent la branche de transformation de la viande et s'est toujours efforcée de soutenir ses membres du mieux possible.

C'est ainsi que, par exemple, il a fallu créer un vaste groupe de travail pour mettre en oeuvre les nombreuses modifications décidées dans le cadre du paquet «Largo», avec la révision détaillée du Code des usages ainsi que du Guide de déclaration. Grâce aux efforts de l'Institution de médiation dont l'Union Professionnelle Suisse de la Viande est un des piliers, il a été possible de régler avec succès les quelques cas survenus. Sans oublier le soutien aux deux projets importants pour notre branche, SuiSano et DNA-TraceBack, qui mettent en évidence à quel point notre travail quotidien est varié et engagé.

Au niveau des chambres fédérales, la viande est un sujet récurrent. C'est ainsi qu'il s'est avéré une fois de plus à quel point il est important de disposer et d'entretenir un vaste réseau de contacts, tant au Parlement que dans les offices fédéraux, auprès des autorités cantonales ainsi que d'autres interprofessions.

Les prix élevés pour les matières premières, le tourisme d'achat, qui entretemps a atteint l'ampleur de 1,2 à 1,6 mia. francs, et la contrebande de viande en constante augmentation ont placé l'Union devant des défis importants à relever pendant l'année en considération. Mais il faut aussi mentionner les irritantes diverses tentatives de mise sous tutelle des consommatrices et consommateurs auxquels on tente de prescrire ce qu'ils doivent manger et combien de quel aliment.

La situation de la relève continue toujours à placer l'UPSV ainsi que l'ensemble de la branche devant un énorme défi. Cependant, avec diverses mesures ainsi que le recruteur engagé à ce propos, l'Union est parvenue à apporter son soutien à ses membres, aussi bien au niveau cantonal que local également.

Mais l'année de l'Union a aussi été marquée par des événements réjouissants. Organisé pour la première fois, le Prix de la communication a mis en avant un grand nombre de projets de marketing qui représentent un avantage non seulement pour chacune des entreprises concernées, mais aussi pour l'image de toute la branche.

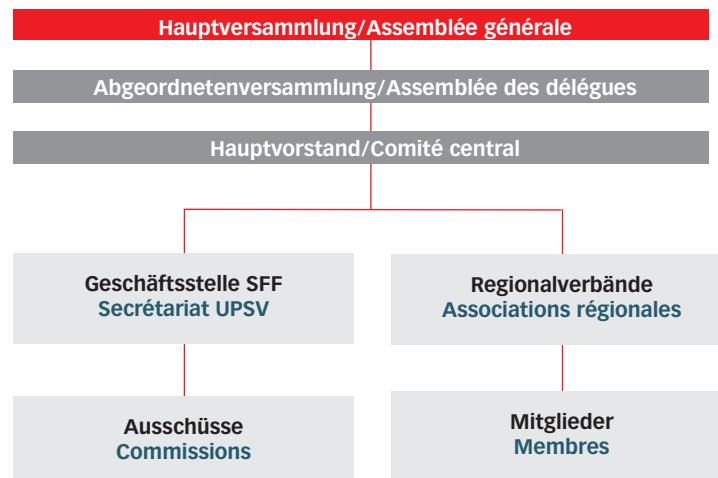
Et il faut aussi mentionner les deux bouchères-charcutières, Manuela Riedweg et Tanja Knechtle, qui ont obtenu à Imst, au Tyrol, le titre de Championnes d'Europe par équipe lors du Championnat d'Europe des jeunes bouchers-charcutiers. Une victoire qui est revenue à la Suisse pour la troisième fois de suite. De son côté, le Comité central a élu Gérard Yerly «Boucher-charcutier de l'année 2017» en reconnaissance pour son immense engagement en faveur de l'ensemble de la boucherie-charcuterie, alors que Hugo Willimann a reçu la distinction de «Maître d'apprentissage de l'année 2017» en raison de son extraordinaire engagement dans la formation professionnelle. Nos sincères félicitations!

Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Ex-Conseiller aux Etats Rolf Büttiker

Zurich, mars 2018

## Verbandsorganisation Organisation de l'Union



### Hauptvorstand Comité central

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2006
Louis Junod,		
Vizepräsident/Vice-président	Ste-Croix	2002
Werner Herrmann	Sulgen	1991
Martin Schwander	Riggisberg	2002
Roman Schnidrig	Einsiedeln	2006
Heiner Birrer	Nottwil	2006
Jürg Spiess	Berneck	2009
Reto Sutter	Niederteufen	2012
Glauco Martinetti (bis 25.4.)	Giubiasco	2014
Bernard Perroud	Les Ponts-de-Martel	2014
Christian Rogenmoser	Baar	2016
Bruno de Gennaro (ab 26.4.)	Oberägeri	2017

### Geschäftsstelle SFF, gegründet 1902/2006 Secrétariat UPSV, fondé en 1902/2006

Dr. Ruedi Hadorn, Direktor/Directeur	2010
Elias Welti, Stv. Direktor/Directeur suppléant, Leitung Kommunikation/Chef de communication	2008
Gabriela Hess, Sekretariat/Secrétariat	2000
Nicole Dafflon, Sekretariat Direktion/Secrétariat direction	2010
Philipp Sax, Bildung/Formations	2013
Dr. David Herren, Recht/Droit (bis 30.11.)	2013
Alexandra Bechter, Spezialistin Kommunikation/ Spécialiste communication	2015
Marco Ponzo, Buchhaltung/Comptabilité	2015
Markus Roten, Nachwuchsrekrutierer/ Promoteur de la relève	2016

### Ehrenmitglieder Membres d'honneur

Willy Kohler	Spiez	1990
Rudolf Wälchli	Feldbrunnen	1991
Walter Reif	Zürich	1998
Alfred Furrer († 2018)	Affoltern a.A.	1999
Georges Vulliamy	Belmont	2000
Albert Lustenberger	Menznau	2002
Daniel Lehmann	Bern	2002
Pietro Peduzzi	Savognin	2002
Markus Gerber	Grosshöchstetten	2006
Andrea Weisstanner († 2018)	Landquart	2009
Dr. Balz Horber	Männedorf	2010
Andreas Wöllner	Herisau	2012
Jean Müller	Frauenfeld	2013
Ernst Sutter	Gossau	2013
Bruno de Gennaro	Oberägeri	2014
Jean-Pierre Reichenbach	Aigle	2014
Beat Rufer	Kloten	2016

**SFF-Regionalverbände und deren Präsidenten**  
**Sections régionales de l'UPSV et leurs présidents**

Stand Januar 2018  
Etat janvier 2018

Aargau, gegründet/fondée en 1906	Mitglieder/Membres	St. Gallen, gegründet/fondée en 1923	Mitglieder/Membres
<b>Aargauer Metzgermeisterverband</b> Markus Bolliger, Reinach, 062 771 10 74	76	<b>Fleischfachverband St. Gallen-Liechtenstein</b> Lothar Ziegler, Benken, 055 283 35 17	76
<b>Appenzell, gegründet/fondée en 1994</b>		<b>Solothurn, gegründet/fondée en 1907</b>	
<b>Regionaler Metzgermeisterverband Appenzellerland</b> Peter Sturzenegger, Schwellbrunn, 071 351 32 32	16	<b>Metzgermeister des Kantons Solothurn</b> André Scholl, Selzach, 032 641 10 21	25
<b>Basel, gegründet/fondée en 2012</b>		<b>Thurgau, gegründet/fondée en 1901</b>	
<b>Metzgermeisterverband beider Basel und Umgebung</b> Martin Zimmermann, Gelterkinden, 061 981 15 43	27	<b>Regionaler Metzgermeisterverband Thurgau</b> Werner Herrmann, Sulgen, 071 642 10 80	32
<b>Bern, gegründet/fondée en 2011</b>		<b>Ticino, gegründet/fondée en 1910</b>	
<b>Fleisch-Fachverband Kanton Bern</b> Nadja Pieren, Burgdorf, 079 237 18 08	124	<b>Società mastri macellai e salumieri del cantone Ticino e Mesolcina</b> Pietro Vietti, Losone, 091 791 16 53	54
<b>Fribourg, gegründet/fondée en 1920</b>		<b>Valais/Wallis, gegründet/fondée en 1903/1944</b>	
<b>Association des maîtres bouchers et charcutiers du canton de Fribourg</b> Gérard Yerly, Rossens, 026 411 03 18	46	<b>Association valaisanne des maîtres bouchers et charcutiers</b> Eddy Farronato, Monthey, 024 471 83 60	51
<b>Genève, gegründet/fondée en 1906</b>		<b>Metzgermeisterverband Oberwallis</b> Heinz Arnold, Raron, 027 934 12 52	23
<b>Société patronale des bouchers-charcutiers de Genève</b> Bernard Menuz, Satigny, 022 732 47 48	12	<b>Vaud/Waadt, gegründet/fondée en 1943</b>	
<b>Glarus, gegründet/fondée en 1910</b>		<b>Association vaudoise des maîtres bouchers et charcutiers</b> José Naef, Ste-Croix, 024 454 22 41	70
<b>Glarner Metzgermeisterverband</b> Urs Kern, Ennenda, 055 640 30 30	8	<b>Zürich/Zug/Winterthur</b> <b>Zürcher Oberland und See, gegründet/fondée en 1897/2007</b>	
<b>Graubünden, gegründet/fondée en 1910</b>		<b>Metzgermeisterverein Zürich</b> Robert Reif, Zürich, 044 251 67 77	125
<b>Fleischfachverband Graubünden</b> Felix Venzin, Disentis, 081 947 52 39	41	<b>Total Mitglieder SFF in Regionalverbänden, Januar 2017</b> 937	
<b>Jura, gegründet/fondée en 1998</b>		<b>Total des membres UPSV dans les sections régionales, janvier 2017</b>	
<b>Association des maîtres bouchers de l'Arc Jurassien</b> Marcel Kottelat, Bassecourt, 032 426 73 02	35		
<b>Innerschweiz, gegründet/fondée en 1910</b>		<b>Mitgliederbewegung<sup>1</sup></b>	
<b>Zentralschweizer Metzgermeisterverband</b> Markus Roten, Buochs, 079 208 84 08	75	<b>Mouvement du chiffre total des membres<sup>1</sup></b>	
<b>Neuchâtel, gegründet/fondée en 1919</b>			
<b>Association neuchâteloise des maîtres bouchers</b> Alexandre Léger, St-Blaise, 032 753 21 52	21		

<sup>1</sup> gemäss Statuten Art. 9

<sup>1</sup> Conformément à l'art. 9 des statuts

1990 2000 2005 2010 2012 2013 2014 2015 2016 2017  
2211 1626 1458 1207 1123 1104 1088 1066 1024 986

**Arbeitsausschüsse des Verbandes**  
**Commissions de travail de l'Union**

Stand 31.12.2017  
Etat 31.12.2017

**Chefexperten**  
**Chefs experts**

Roman Schnidrig	Präsident/Président
Philipp Sax	Sekretär/Sectraire
Chefexperten der Kantone /	Mitglieder/Membres
Chefs experts des cantons	

**Berufs- und Meisterprüfungen**  
**Examens professionnel et de maîtrise**

Werner Herrmann	Präsident/Président
Philipp Sax	Sekretär/Sectraire
Patrik Danthe	Mitglieder/Membres
Bernard Limat	
Daniel Schnider (ab 1.1.)	
Christian Rogenmoser	
Albino Sterli	
Sepp Zahner	

**Berufsentwicklung und Qualität**  
**Développement du métier et qualité**

Werner Herrmann	Präsident/Président
Philipp Sax	Sekretär/Sectraire
Harry Bechler	Mitglieder/Membres
Guido Fankhauser	
Remo Meier	
Bernard Perroud	
Ruedi Schindler	
Roman Schnidrig	
Albino Sterli	
Markus Wetter	
Sepp Zahner	

**Werbung und Verkaufsförderung**  
**Publicité et information de vente**

Martin Schwander	Präsident/Président
Elias Welti	Sekretär/Sectraire

**ÜK Aufsichtskommission**  
**Commission de surveillance de cours interentreprises**

Philipp Sax	Präsident/Président
Bernard Perroud	Mitglieder/Membres
Jean-Claude Zimmermann	

**Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF**  
**Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**

Organisation/Organisation/Organ/Organe

Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV

Stand 31.12.2017  
Etat 31.12.2017

Funktion/Fonction

**Proviande**  
**Proviande**

Verwaltungsrat/Gestion

Heiner Birrer

Mitglieder/Membres

Jürg Spiess

Stv. Mitglieder/Membres suppl.

Reto Sutter

Glaucio Martinetti

Mitglieder/Membres

Ueli Gerber

Hansruedi Kyburz

Markus Zimmermann

Mitglieder/Membres

Ruedi Uhlmann

Daniel Schorderet

Elias Welti

Rolf Büttiker

Elias Welti

Jürg Baumgartner

Dr. Ruedi Hadorn

Ko. für Exportkommunikation/Co. Marketing Exportations  
Ko. Märkte und Handelsanzen/Co. Marchés et pratiques commerciales

Ko. Marketingkommunikation/Co. pour la Communication marketing  
Arbeitsgruppe Vision Export/GT «Vision Exportation»  
Plattform Nachhaltigkeit/Plateforme durabilité  
Strategische Arbeitsgruppe Gastronomie  
Arbeitsgruppe DNA-TraceBack

**Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF**  
**Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**

Stand 31.12.2017  
Etat 31.12.2017

Organisation/Organisation/Organ/Organe	Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV	Funktion/Fonction
<b>Internationaler Metzgermeisterverband IMV</b> <b>Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie CIBC</b>		
Vorstand/Comité directeur	Rolf Büttiker	Mitglied/Membre
<b>Schweizerischer Gewerbeverband SGV</b> <b>Union suisse des arts et métiers USAM</b>		
Vorstand/Comité directeur Schweizerische Gewerbekammer/Chambre suisse des arts et métiers Arbeitsgruppe Lebensmittel/Groupe denrées alimentaires Ständige Kommission Wirtschaftspolitik/Commission pour la politique agricole Allianz der Wirtschaft für eine massvolle Präventionspolitik AWMP / Alliance des milieux économiques pour une politique de prévention modérée AEPM	Rolf Büttiker Rolf Büttiker Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn	Vizepräsident/Vice-président Mitglied/Membre Mitglied/Membre Mitglied/Membre Mitglied/Membre Mitglied/Membre
<b>fial-Foederation der Schweizerischen Nahrungsmittel-Industrien</b> <b>fial-Fédération des Industries Alimentaires Suisses</b>		
Vorstand/Comité Kommission Wirtschafts- und Agrarpolitik/ Commission de l'économie et de la politique agricole Kommission Lebensmittelrecht/Commission «Droit des denrées alimentaires»	Glauco Martinetti (bis 25.4.) Bruno de Gennaro (ab 26.4.) Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied/Membre Mitglied/Membre Mitglied/Membre Mitglied/Membre
<b>Interessengemeinschaft Agrarstandort Schweiz IGAS</b> <b>Communauté d'intérêt pour le secteur agroalimentaire CISA</b>		
Vorstand/Comité	Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied/Membre
<b>Fachgruppe Industrielle Schlachtbetriebe (FIS)</b>		
	Dr. Ruedi Hadorn	Beirat/Conseil
<b>Identitas AG/Tierverkehrsdatenbank</b> <b>Identitas SA/Banque de données sur le trafic des animaux</b>		
Verwaltungsrat/Conseil d'administration	Rolf Büttiker (bis 3.5.) Stefan Schlüchter (ab 4.5.)	Mitglied/Membre
<b>Beratende Kommission für Landwirtschaft</b> <b>Commission consultative pour l'agriculture</b>		
	Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied/Membre
<b>proparis-Vorsorge Gewerbe Schweiz</b> <b>proparis-Prévoyance arts et métiers suisses</b>		
Stiftungsrat/Conseil de fondation Stiftungsversammlung/Assemblée de fondation	Dr. Ruedi Hadorn Rolf Büttiker Markus Gerber Dr. David Herren (bis 30.11.) Olivier Jobin Martin Rastetter (bis 30.6.) Hugo Willimann	Mitglied/Membre Mitglieder/Membres
<b>Schweizerisches Institut für Unternehmerschulung im Gewerbe SIU</b> <b>Institut suisse pour la formation des chefs d'entreprise et cadres dans les arts et métiers et l'industrie IFCAM</b>		
Genossenschaftsvertreter/Représentant dans la coopérative	Philipp Sax	Mitglied/Membre
<b>Verein Bildung Führungskräfte Gewerbe Schweiz</b> <b>Formation entrepreneurs PME Suisse</b>		
Vorstand/Comité	Philipp Sax	Präsident/Président
<b>Verein Freunde der Metzgerschaft</b>		
Vorstand/Comité	Philipp Sax	Mitglied/Membre
<b>Mefa</b> <b>Mefa</b>		
Messebeirat/Commission de la Foire	Elias Welti	Mitglied/Membre

**Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF**  
**Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**

Stand 31.12.2017  
 Etat 31.12.2017

Organisation/Organisation/Organ/Organe

Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV Funktion/Fonction

**Stiftung Hermann Herzer**  
**Fondation Hermann Herzer**

Stiftungsrat/Conseil de fondation

Dr. Ruedi Hadorn

Mitglied/Membre

**Interessengemeinschaft Binnenmarkt IGBM**  
**Communauté d'intérêt Marché intérieur CIMI**

Dr. Ruedi Hadorn

Mitglied/Membre

**Verein kulinarisches Erbe der Schweiz**  
**Patrimoine culinaire suisse**

Dr. David Herren (bis 30.11.)

Mitglied/Membre

*Vertretungen in Gremien der Dienstleistungsorganisationen des SFF (siehe Seiten 30 bis 40)*  
*Représentations dans les organes des organisations de service de l'UPSV (voir pages 30 à 40)*

**Diverse Arbeitsgruppen**  
**Groupes de travail divers**

Stand 31.12.2017  
 Etat 31.12.2017

Organisation/Organisation/Organ/Organe

Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV Funktion/Fonction

**Kontaktgruppe BLV–VKCS–SFF**  
**Groupe de contact OSAV–ACCS–UPSV**

Dr. Ruedi Hadorn  
 Nicole Dafflon  
 Angela Birchler  
 Christian Brendel  
 Christof Friemel (bis 31.12.)  
 Philippe Gerber  
 Werner Herrmann  
 Christian Rogenmoser  
 Damian Speck  
 Sepp Zahner

Co-Leitung/Codirection  
 Sekretärin/Sectrétaire  
 Mitglieder/Membres

**Kontaktgruppe BLV–VSKT–SFF**  
**Groupe de contact OSAV–ASVC–UPSV**

Dr. Ruedi Hadorn  
 Nicole Dafflon  
 Angela Birchler  
 Christian Brendel  
 Christof Friemel (bis 31.12.)  
 Philippe Gerber  
 Werner Herrmann  
 Hans Rudolf Hofer  
 Christian Rogenmoser  
 Markus Sandmeier  
 Damian Speck  
 Beppo Stutzer

Co-Leitung/Codirection  
 Sekretärin/Sectrétaire  
 Mitglieder/Membres

**Arbeitsgruppe Qualitätsleitsätze**  
**Groupe de travail code usages pour des viandes et des produits carnés de qualité**

Dr. Ruedi Hadorn  
 Marcus Bornschein  
 Anton Epp  
 Christof Friemel (bis 31.12.)  
 Dr. Nadine Gerber  
 Fredi Lieberherr  
 Damion Speck  
 Helena Stoffers-Kneubühler  
 Michael Suter

Leitung und Sekretariat/  
 Direction et Secrétaire  
 Mitglieder/Membres

**Arbeitsgruppe Deklarationsleitfaden**  
**Groupe de travail guide de déclaration**

Dr. Ruedi Hadorn  
 Marcus Bornschein  
 Benjamin Dötzer  
 Anton Epp  
 Christof Friemel (bis 31.12.)  
 Dr. Nadine Gerber  
 Damion Speck  
 Helena Stoffers-Kneubühler  
 Michael Suter

Leitung und Sekretariat/  
 Direction et Secrétaire  
 Mitglieder/Membres

**Angeschlossene und verbundene Institutionen und Vereinigungen  
Institutions et associations proches et associées**

**Stiftung Belvédère des SFF  
zur Förderung der beruflichen Ausbildung  
Fondation Belvédère de l'UPSF  
pour la promotion de la formation professionnelle**

**Vorstand  
Comité**

ist der Hauptvorstand/est le Comité central

**Verein «Paritätische Kommission zur Durchführung  
des GAV in der Fleischwirtschaft», gegründet 2006  
Association «Commission paritaire pour l'exécution  
du CCT dans l'économie carnée», fondée en 2006**

**Vorstand  
Comité**

Louis Junod, Präsident/Président	Ste-Croix	2006
Albino Sterli	Savognin	2006
Giusy Meschi	Zürich	2006
Dr. Ruedi Hadorn	Strengelbach	2010
Manuela Bichsel	Kölliken	2011
Dr. David Herren, Sekretär/secrétaire (bis 30.11.)	Zürich	2013
Glauco Martinetti (bis 25.4.)	Giubiasco	2014
Bruno de Gennaro (ab 26.4.)	Oberägeri	2017

**Vereinigung der Schweizer Berufsfachlehrer der Fleischwirtschaft,  
gegründet 1935  
Association suisse des enseignants professionnels  
de la boucherie, fondée en 1935**

**Vorstand  
Comité**

Markus Wetter, Präsident/Président	Gonten	1997
Guido Fankhauser, Vizepräsident/Vice-président	Bettenhausen	2016
Markus Schnyder	Willegg	2005
Urs Bieri	Meikirch	2007
Yves Joliat	Glovelier	2007
Patrik Danthe	Courgevaux	2011
Philipp Sax	Schlieren	2013

**Centravo Holding AG, gegründet 1889/1990  
Centravo Holding SA, fondée en 1889/1990**

**Verwaltungsrat  
Conseil d'administration**

Peter Bachmann (bis 23.5.), Präsident/Président	Stettfurt	1988/2002
Ernst Sutter (ab 24.5.), Präsident/Président	Gossau	2015/2017
Philipp Stähelin, Vizepräsident/Vice-président	Frauenfeld	2000
Theodor Lang	Binningen	1990
Martin Tschumi	Rapperswil	2003
Albert Baumann	Wil	2008
Lorenz Wyss	Basel	2011
Reto Sutter	Niederteufen	2012

**Fachkommission Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz  
(ASA)  
Commission pour la sécurité et la santé au poste de travail  
(MSST)**

**Vorstand  
Comité**

Albino Sterli, Präsident/Président	Savognin
Manuela Bichsel	Kölliken
Dr. Ruedi Hadorn	Strengelbach
Giusy Meschi	Aarau
Philipp Sax	Schlieren
Sepp Zahner	Spiez
Emil Zeller	Zürich

**Conseil romand de la boucherie  
Conseil romand de la boucherie**

Bernard Menuz, Präsident/Président	Châtelaine
Philippe Domon	Alle
Eddy Farronato	Monthey
Alexandre Léger	Ste-Blaise
José Naef	Ste-Croix
Marcel Trummer	Les Breuleux
Gérard Yerly	Rossens

**Geschäftsstelle  
Secrétariat**

Corine Rey	Châtelaine
------------	------------

**MEGO Metzgerei-Einkaufsgenossenschaft,  
gegründet 1971  
MEGO Coopérative des centres d'achat de la boucherie,  
fondée en 1971**

**Verwaltungsrat  
Conseil d'administration**

Hansjörg Eckert, Präsident/Président	Eggersriet
Fritz Wenger, Vizepräsident/Vice-président	Gossau
Fritz Wenger, Sekretariat/Secrétaire	Gossau

## SFF-Jahresrechnung Comptes UPSV

### Bilanz per 31. Dezember 2017

### Bilan au 31 décembre 2017

Anhang/annexe

<b>AKTIVEN</b>	<b>ACTIFS</b>	31.12.2016	<b>31.12.2017</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>Actifs circulants</b>	CHF	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel	liquidités	1'633'596.66	1'564'337.69
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	créances résultant de ventes de biens et de prestations de services	104'815.60	243'657.20
Debkredere	garantie du croire	-60'000.00	-70'000.00 <sup>2.1</sup>
Übrige kurzfristige Forderungen	autres créances à court terme	9'901.75	27'563.35
Vorräte	stocks	221'001.00	141'001.00 <sup>1.2</sup>
Aktive Rechnungsabgrenzungen	actifs de régularisation	24'030.78	13'459.36
		1'933'345.79	<b>1'920'018.60</b>
<b>Anlagevermögen</b>	<b>Actifs immobilisés</b>		
Finanzanlagen	immobilisations financières		
– Wertschriften	– titres	3'208'608.00	<b>3'286'849.00</b> <sup>1.3/2.2</sup>
– Schwankungsreserve	– réserve de fluctuation	-480'000.00	<b>-480'000.00</b> <sup>2.3</sup>
Beteiligungen	participations	800'001.00	<b>800'001.00</b> <sup>2.4</sup>
Sachanlagen	immobilisations corporelles		
– Liegenschaften	– bien immobilier	1.00	<b>1.00</b> <sup>2.5</sup>
– Büromaschinen, EDV, Mobiliar	– machines de bureau, ordinateurs, mobilier	1.00	<b>1.00</b>
Immaterielle Werte	immobilisations incorporelles	1.00	<b>1.00</b> <sup>2.6</sup>
		3'528'612.00	<b>3'606'853.00</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>5'461'957.79</b>	<b>5'526'871.60</b>
<b>PASSIVEN</b>	<b>PASSIFS</b>	31.12.2016	<b>31.12.2017</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>Fonds étrangers à court terme</b>	CHF	<b>CHF</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistungen	créances résultant de l'achat de biens et prestations de services	41'825.77	<b>35'782.25</b>
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	autres dettes à court terme		
– Uneingelöste Metzgerchecks	– chèques-bouchers non encaissés	0.00	<b>77'550.50</b> <sup>1.4</sup>
Passive Rechnungsabgrenzungen	passifs de régularisation	157'270.00	<b>107'100.00</b>
		199'095.77	<b>220'432.75</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>Fonds étrangers à long terme</b>		
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	autres dettes à long terme		
– Uneingelöste Metzgerchecks	– chèques-bouchers non encaissés	379'515.00	<b>300'643.50</b> <sup>1.4</sup>
Rückstellungen	provisions	1'719'600.00	<b>1'818'600.00</b> <sup>2.7</sup>
		2'099'115.00	<b>2'119'243.50</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>Total fonds étrangers</b>	<b>2'298'210.77</b>	<b>2'339'676.25</b>
<b>Verbandsvermögen</b>	<b>Fortune de l'Union</b>		
Gesetzliche Kapitalreserve	réserves légales issues de la fortune	100'000.00	<b>100'000.00</b>
Kapitalkonto	compte de la fortune		
– Vortrag vom Vorjahr	– report de l'année précédente	3'038'051.03	<b>3'063'747.02</b>
– Ertragsüberschuss	– excédent de recettes	25'695.99	<b>23'448.33</b>
Total Kapitalkonto	total compte de la fortune	3'063'747.02	<b>3'087'195.35</b>
		3'163'747.02	<b>3'187'195.35</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>5'461'957.79</b>	<b>5'526'871.60</b>

Erfolgsrechnung 2017	Récapitulation du compte de pertes et profits 2017	Rechnung Comptes 2016/CHF	Voranschlag Budget 2017/CHF	Rechnung Comptes 2017/CHF	Voranschlag Budget 2018/CHF
<b>NETTOERLÖSE AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN</b>	<b>PRODUITS NETS D'EXPLOITATION</b>	2'560'274.87	2'484'000.00	<b>2'406'285.65</b>	2'501'000.00
Ordentliche Mitgliederbeiträge	cotisations ordinaires de membres	1'653'397.17	1'600'000.00	<b>1'619'488.15</b>	1'580'000.00
« Fleisch und Feinkost »	« Viande et traiteurs »	453'934.55	416'000.00	<b>402'348.85</b>	376'000.00
Lehrmittel und Fachbücher	manuels et littérature professionnelle	101'778.05	76'000.00	<b>96'933.60</b>	61'000.00
– Beitrag Bildungsfünfliber SFF	– contribution fonds formation UPSV	30'000.00	0.00	<b>0.00</b>	30'000.00
« en guete »	« bon appétit »	191'311.65	190'000.00	<b>180'436.40</b>	170'000.00
Werbung	publicité en général	59'853.45	52'000.00	<b>42'078.65</b>	54'000.00
Teilauflösung RS Nachwuchswerbung	liquid. part. réserves recrutement relève	0.00	30'000.00	<b>0.00</b>	50'000.00
Aus-/Weiterbildung:	formation professionnelle				
– Teilauflösung Rückstellung	– liquidation partielle réserves	0.00	0.00	<b>0.00</b>	30'000.00
– Beitrag Bildungsfünfliber SFF	– contribution fonds formation UPSV	26'000.00	50'000.00	<b>50'000.00</b>	90'000.00
– Teilauflösung RS SFF-Bildungsfonds	– liquidation part. fonds formation UPSV	0.00	20'000.00	<b>0.00</b>	0.00
Berufs-/Meisterprüfungen:	examens professionnels et de maîtrise:				
– Beitrag Bildungsfünfliber SFF	– contribution fonds formation UPSV	44'000.00	50'000.00	<b>15'000.00</b>	60'000.00
<b>ÜBRIGE BETRIEBLICHE ERTRÄGE</b>	<b>AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	114'956.48	471'000.00	<b>377'410.77</b>	190'000.00
Teilauflösung RST EDV	liquidation partielle réserves informatique	0.00	0.00	<b>0.00</b>	110'000.00
Sonstige Erträge	autres produits	119'317.58	81'000.00	<b>118'256.07</b>	80'000.00
Mefa	Mefa	-4'361.10	240'000.00	<b>259'154.70</b>	0.00
Auflösung Rückstellung Mefa	liquidation partielle réserves Mefa	0.00	40'000.00	<b>0.00</b>	0.00
<b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>	<b>TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	2'675'231.35	2'955'000.00	<b>2'783'696.42</b>	2'691'000.00
<b>PERSONALAUFWAND</b>	<b>CHARGES DE PERSONNEL</b>	1'291'689.85	1'330'000.00	<b>1'322'465.95</b>	1'390'000.00
<b>ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND</b>	<b>AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION</b>	1'812'348.23	2'215'000.00	<b>2'087'335.54</b>	1'891'000.00
« Fleisch und Feinkost »	« Viande et traiteurs »	271'650.60	271'000.00	<b>262'410.84</b>	252'000.00
Lehrmittel und Fachbücher	manuels et littérature professionnelle	83'228.56	15'000.00	<b>152'773.86</b>	64'000.00
« en guete »	« bon appétit »	203'098.11	193'000.00	<b>191'472.22</b>	180'000.00
Kommunikation	communication	138'838.51	188'000.00	<b>163'173.73</b>	148'000.00
Werbung	publicité en général	60'779.05	63'000.00	<b>63'093.83</b>	47'000.00
Nachwuchswerbung	publicité recrutement relève	263'474.23	195'000.00	<b>290'946.90</b>	235'000.00
Aus-/Weiterbildung	formation professionnelle	125'602.82	137'000.00	<b>168'710.65</b>	147'000.00
Beiträge an MG-Lehrmeisterbetriebe	contrib. aux maîtres d'apprentissage	0.00	150'000.00	<b>0.00</b>	150'000.00
Berufs-/Meisterprüfungen	examens professionnels et de maîtrise	61'137.61	55'000.00	<b>17'096.51</b>	60'000.00
Raumaufwand Sihlquai	frais entretien installations Sihlquai	60'031.50	70'000.00	<b>60'797.25</b>	64'000.00
Softwareaufwand/Unterhalt EDV	frais pour entretien informatique	192'697.75	215'000.00	<b>81'773.10</b>	105'000.00
Sitzungs- und Versammlungsaufwand	frais pour séances et assemblées	158'650.08	160'000.00	<b>149'319.97</b>	186'000.00
Büro- und Verwaltungsaufwand	frais de bureau et d'administration	81'796.42	129'000.00	<b>133'511.46</b>	159'000.00
Beiträge an Organisationen	contributions à diverses organisations	88'431.34	89'000.00	<b>88'188.81</b>	89'000.00
Debitorenverluste/Delkredere	pertes débiteurs	22'931.65	5'000.00	<b>11'698.80</b>	5'000.00
Mefa	Mefa	0.00	280'000.00	<b>252'367.61</b>	0.00
<b>TOTAL BETRIEBSAUFWAND</b>	<b>TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION</b>	3'104'038.08	3'545'000.00	<b>3'409'801.49</b>	3'281'000.00
<b>BETRIEBLICHES ERGEBNIS</b>	<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	-428'806.73	-590'000.00	<b>-626'105.07</b>	-590'000.00
<b>FINANZERTRAG</b>	<b>PRODUITS FINANCIERS</b>	61'349.14	200'000.00	<b>267'913.30</b>	50'000.00
<b>FINANZAUFWAND</b>	<b>CHARGES FINANCIÈRES</b>	2'870.97	0.00	<b>7'516.35</b>	0.00
<b>BETRIEBSFREMDER ERTRAG</b>	<b>PRODUITS HORS EXPLOITATION</b>	404'000.00	400'000.00	<b>404'000.00</b>	400'000.00
Baurechtszinsen	produits du droit de superficie	404'000.00	400'000.00	<b>404'000.00</b>	400'000.00
<b>ERGEBNIS VOR STEUERN</b>	<b>RÉSULTAT AVANT IMPÔTS</b>	33'671.44	10'000.00	<b>38'291.88</b>	10'000.00
<b>STEUERN</b>	<b>IMPÔTS</b>	7'975.45	10'000.00	<b>14'843.55</b>	10'000.00
<b>ERTRAGSÜBERSCHUSS</b>	<b>EXCÉDENT DE RECETTES</b>	25'695.99	0.00	<b>23'448.33</b>	0.00

## 1. Grundsätze

### 1.1 ALLGEMEIN

Die Jahresrechnung 2017 wurde nach den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsgesetzes (32. Titel des Obligationenrechts) erstellt. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze, welche nicht vom Gesetz vorgegeben sind, werden nachfolgend beschrieben.

### 1.2 VORRÄTE

Die Fachbücher werden grundsätzlich zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten erfasst. Im Übrigen wird eine steuerlich zulässige Pauschalwertberichtigung vorgenommen. Die übrigen Vorräte werden vollumfänglich wertberichtigt und zu einem Erinnerungsfranken bilanziert.

### 1.3 WERTSCHRIFTEN

Die Wertschriften werden am Bilanzstichtag zum Kurswert laut Depotauszug der Bank bewertet.

### 1.4 ÜBRIGE KURZ- BZW. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN – UNEINGELÖSTE METZGERCHECKS

Metzger-Checks werden bei Ausgabe passiviert und bei Einlösung ausgebucht. Die Rückstellung nicht eingelöster Metzger-Checks wird in der Regel fünf Jahre nach deren Fälligkeit erfolgswirksam aufgelöst.

## 1. Principes

### 1.1 GÉNÉRALITÉS

Les comptes annuels 2017 ont été établis selon les dispositions du nouveau droit comptable suisse (Titre 32<sup>e</sup> du Code des obligations). Les principes d'évaluation comptable importants appliqués, qui ne sont pas prévus par la loi, sont décrits ci-dessous.

### 1.2 STOCKS

Les manuels d'enseignement sont fondamentalement comptabilisés dans les coûts d'acquisition ou de production. Par ailleurs, on a effectué un correctif forfaitaire admis fiscalement. Une provision pour dépréciation a été établie pour les autres stocks et portée au bilan sous forme de franc symbolique.

### 1.3 TITRES

Les titres ont été estimés à la valeur du cours en date du bilan, selon l'extrait de la banque.

### 1.4 AUTRES OBLIGATIONS À COURT TERME RESP. À LONG TERME – CHÈQUES DU BOUCHER NON ENCAISSÉS

Les chèques émis sont portés au passif et rayés lors de l'encaissement. La provision pour les chèques non encaissés est habituellement dissoute avec effet sur le résultat cinq ans après leur échéance.

## 2. ANGABEN ZU POSITIONEN DER BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG

### 2.1 DEBITORENVERLUSTE/DELKREDERE

Im vorliegenden Geschäftsjahr mussten drei SFF-Mitglieder infolge Konkurs die Insolvenz anmelden, was zu einem Debitorenverlust von rund CHF 1'700.– bei den Verbandsbeiträgen führte. Um weitere mutmassliche Debitorenverlustrisiken zu minimieren, wurde das Delkredere im vorliegenden Geschäftsjahr zusätzlich um CHF 10'000.– erhöht.

## 2. INDICATIONS SUR LES POSITIONS DU BILAN ET DU COMPTE DE PERTES ET PROFITS

### 2.1 PERTES DÉBITEURS/DUCROIRE

En raison de la faillite, trois membres de l'UPSV ont été obligés d'annoncer l'insolvabilité pendant la présente année d'exercice, ce qui a conduit à une perte sur les cotisations de l'Union d'environ CHF 1'700.–. Pour minimiser d'éventuelles pertes supplémentaires, la provision pour créances douteuses (ducroire) a été augmentée dans l'année 2017 de CHF 10'000.–.

### 2.2 WERTSCHRIFTEN

Die Anlagestrategie des SFF wird gemäss erstmaligem Beschluss des Hauptvorstandes vom 28. Februar 2013 bis auf Widerruf an diejenige der Branchen Versicherung Schweiz (BVS) angelehnt, um so eine Reduktion des administrativen Aufwandes und der Kosten zu erzielen. Die aktive Anlagestrategie der BVS wurde in Form eines passiven Mandates an deren Vermögensverwalter Prosperis Sustainable Wealth Management AG, 8001 Zürich, übertragen. Depotbank ist die Rahn & Bodmer Co., Zürich.

### 2.2 TITRES

Jusqu'à nouvel ordre et selon la première décision du comité de direction du 28 février 2013, la stratégie de placements de l'UPSV est adossée à celle de l'Assurance des métiers Suisse (AMS) dans le but de réduire le travail administratif et les coûts. La stratégie de placement active de l'AMS a été transmise sous la forme d'un mandat passif à leur gérant de fortune Prosperis Sustainable Wealth Management AG, 8001 Zurich. La banque de dépôt est Rahn & Bodmer Co., Zurich.

Die Wertschriften setzen sich wie folgt zusammen:

		31.12.2016	31.12.2017
		CHF	CHF
Liquidität	Liquidités	5.0%	168'658.31
Aktien und ähnliche Anlagen	Actions et placements similaires	16.1%	543'864.00
Obligationen und ähnliche Anlagen	Obligations et placements similaires	74.9%	2'529'986.00
Alternativanlagen und Diverses	Placements alternatifs et divers	4.0%	134'758.00
Total Kurswert	Total valeur des cours	3'208'608.00	3'299'019.00
Total Kurswert und Liquidität	Total valeur des cours et liquidités	100%	3'377'266.31
		100%	<b>3'478'467.71</b>

Gemäss Auswertung der Prosperis Sustainable Wealth Management AG resultierte im Jahr 2017 eine durchschnittliche Performance von 2.83% (zeitgewichtete Be-rechnung ohne Berücksichtigung der Zu- und Abflüsse).

Selon estimation de Prosperis Sustainable Wealth Management AG, la performance moyenne obtenue est de 2.83% pour 2017 (calcul pondéré dans le temps, sans tenir compte des entrées et sorties).

### 2.3 SCHWANKUNGSRESERVE

Die bestehende Kursschwankungsreserve wurde im Be-richtsjahr unverändert belassen und hat Reservecharak-ter. Sie wurde letztmals im Jahr 2015 aufgrund der zuneh-mend unsicher werdenden allgemeinen Börsenlage und trotz der vorsichtig gewählten Anlagestrategie angepasst bzw. um CHF 160'000.– erhöht.

### 2.3 RÉSERVE DE FLUCTUATION

La réserve de fluctuation des cours n'a pas été adap-tée dans l'année d'exercice et a un caractère de ré-serve. Cette provision a été adaptée pour la dernière fois dans l'année 2015, resp. on a augmenté cette ré-serve de CHF 160'000.– en raison du contexte bour-sier qui devient de plus en plus difficile et en dépit d'une certaine prudence choisie pour notre stratégie d'investissement.

### 2.4 BETEILIGUNGEN

- MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf
- Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet des Treuhandgeschäftes, insbesondere auch als Selbsthilfeorganisation des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF.
- 800 Namensaktien zu nominell CHF 1'000.00, entsprechend CHF 800'000.00
- Beteiligungsquote: 100% (Stimm- und Kapitalanteil)

Diverse Minderheitsbeteiligungen

### 2.4 PARTICIPATIONS

	31.12.2016 CHF	31.12.2017 CHF
--	-------------------	-------------------

MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf	800'000.00	<b>800'000.00</b>
-----------------------------------	------------	-------------------

- fournir des services de toute sorte dans le do-maine des affaires fiduciaires, notamment aussi comme propre organisation d'entraide de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV.
- 800 actions nominales de CHF 1'000.00 chacune, correspondant à CHF 800'000.00
- Quota de participation : 100% (quote part du vote et du capital)

Participations minoritaires diverses

1.00	<b>1.00</b>
------	-------------

Total

Total

800'001.00	<b>800'001.00</b>
------------	-------------------

Die Beteiligung am Genossenschaftskapital von Proviande sowie div. Minderheitsbeteiligungen sind im bestehenden Erinnerungsfranken enthalten.

La participation au capital social de Proviande ainsi que diverses participations minoritaires restent prises en considération sous forme du franc symbo-lique déjà existant.

	31.12.2016 CHF	31.12.2017 CHF
--	-------------------	-------------------

### 2.5 LIEGENSCHAFTEN

Baurecht Metzger Versicherung

### 2.5 BIENS IMMOBILIERS

	CHF	CHF
--	-----	-----

Total Liegenschaften

Droit de superficie Assurance des bouchers

1.00	<b>1.00</b>
------	-------------

Die Liegenschaften wurden im Geschäftsjahr 2013 abge-schrieben. Am 21. Januar 2013 erfolgte der Eintrag des selbständigen und dauernden Baurechts im Grundbuch.

Total biens immobiliers

1.00	<b>1.00</b>
------	-------------

Pour l'exercice 2013 les biens immobiliers ont été amortis. Le 21 janvier 2013 le droit de superficie indé-pendant et durable a été inscrit dans le Registre fon-cier.

### 2.6 IMMATERIELLE WERTE

### 2.6 VALEURS IMMATÉRIELLES

Bei den immateriellen Anlagen handelt es sich um das zum Erinnerungsfranken bilanzierte Verlagsrecht auf der Zeitschrift «Fleisch & Feinkost».

Pour les placements immatériels il s'agit du droit d'édi-tion porté au bilan sous forme de franc symbolique pour le journal «Viande et traiteurs».

### 2.7 RÜCKSTELLUNGEN

### 2.7 PROVISIONS

		Anfangsbestand Fonds initial CHF	Bildung Formation CHF	Verbrauch Utilisation CHF	Auflösung Liquidation CHF	Endbestand Fonds final CHF
Infrastrukturfonds	Fonds pour infrastructures	90'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>90'000.00</b>
Nachwuchswerbung/ Berufsinformation	recrutement de la relève/ Information professionnelle	425'000.00	65'000.00	0.00	0.00	<b>490'000.00</b>
Projekte Aus- und Weiterbildung	Projets formation professionnelle et continue	165'000.00	35'000.00	0.00	0.00	<b>200'000.00</b>
Erneuerung Lehrmittel	Renouvellement matériel pédagogique	140'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>140'000.00</b>
Verbandswerbung	Publicité de l'Union	25'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>25'000.00</b>
Verbandsanlässe	Manifestations de l'Union	50'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>50'000.00</b>
Mefa	Mefa	360'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>360'000.00</b>
EDV	Informatique	340'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>340'000.00</b>
Bildungsfonds	Fonds pour la formation	120'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>120'000.00</b>
«Prix Georges Vulliamy»	«Prix Georges Vulliamy»	4'600.00	0.00	1'000.00	0.00	<b>3'600.00</b>
Total	Total	1'719'600.00	100'000.00	1'000.00	0.00	<b>1'818'600.00</b>

- **Nachwuchswerbung/Berufsinformation**

Die bestehende Rückstellung wurde im Berichtsjahr 2017 um CHF 65'000.00 erhöht. Damit wird der zunehmend existenziell werdenden Bedeutung der Nachwuchsrekrutierung angemessen Rechnung getragen.

Die Nachfrage nach dem Lehrlingsstand hat sich im Jahr 2017 weiter positiv entwickelt. Im Berichtsjahr wurden gezielt Beiträge für Berufsmessen, lokale Events sowie Veranstaltungen in den einzelnen Betrieben, z.B. «Tage der offenen Tür», Besuch von Schulklassen, Lehrern und/oder Eltern bzw. Demonstrationen/Betriebsführungen, entrichtet. Die persönliche Unterstützung vor Ort durch den seit 1. Mai 2016 beim SFF tätigen Nachwuchsrekrutier und die frische Nachwuchsfilm-Kampagne für Fleischfachleute haben bislang zu einem positiven Echo auch in der Mitgliedschaft geführt.

- **Projekte Aus- und Weiterbildung**

Die bestehende Rückstellung wurde im Berichtsjahr 2017 um CHF 35'000.00 erhöht, um die Finanzierung der zukünftigen Projekte Aus- und Weiterbildung weiterhin zu gewährleisten.

- **EDV**

Die bestehende Rückstellung wurde letztmals im Jahr 2016 um CHF 130'000.00 auf neu CHF 340'000.00 angehoben. Diese Erhöhung wurde vorgenommen, um insbesondere die sich aufdrängende neue Verbandssoftwarelösung zu finanzieren und gleichzeitig auch in Zukunft eine gewisse Sicherheit für unvorhergesehene Entwicklungen zu gewährleisten.

- Recrutement de la relève/information professionnelle

La réserve existante a été augmentée dans l'année d'exercice 2017 de CHF 65'000.00. Ceci afin que le recrutement de jeunes professionnels, d'une importance toujours plus vitale, soit convenablement pris en compte.

La demande concernant le nombre des apprentis a continué à se développer positivement en 2017. Dans l'année d'exercice on a distribué spécifiquement des contributions pour le soutien à des salons des métiers, des événements locaux, ainsi que des manifestations dans les différentes entreprises comme p.ex. les «journées portes ouvertes», les visites de classes, d'enseignants et/ou de parents resp. démonstrations/gestion d'entreprise. Le soutien local et personnel de notre recruteur actif pour l'UPSV depuis 1<sup>er</sup> mai 2016, ainsi que notre nouveau film de campagne pour le recrutement de la relève pour les jeunes bouchers, ont jusqu'à ce jour trouvé un écho favorable, de la part des membres également.

- Projets formation professionnelle

La réserve existante a été augmentée dans l'année d'exercice 2017 de CHF 35'000.00, pour assurer le financement des futurs projets de formation professionnelle.

- Informatique

La réserve existante a été augmentée la dernière fois dans l'année 2016 de CHF 130'000.00 pour atteindre CHF 340'000.00. Cette augmentation a été effectuée pour financer en particulier la nouvelle solution software de l'Union nécessaire pour l'année prochaine et en même temps pour assurer à l'avenir une certaine sécurité pour des développements imprévus.

## 2.8 FINANZAUFWAND

Infolge der erhöhten Kursschwankungen bei den Obligationen resultierte im Berichtsjahr eine vergleichsweise leicht höhere Abweichung zum Vorjahr im Finanzaufwand (siehe Punkt 2.2).

## 2.9 AUSSERORDENTLICHER ERTRAG (FINANZERTRAG)

Die Generalversammlung der Zentralstelle für das gewerbliche Bürgschaftswesen der Schweiz (GBZ) hat aufgrund der Neuansichtung des gewerblichen Bürgschaftswesens und der zunehmend geringer werdenden Nachfrage nach Dienstleistungen der GBZ am 10. Mai 2016 statutengemäss beschlossen, die Unternehmung per Stichtdatum 31. Dezember 2016 geordnet zu liquidieren. Gemäss Publikation im SHAB vom 4. September 2017 wurde die entsprechende Liquidation der GBZ abgeschlossen. Im Zuge dieser Liquidation wurde die ausserordentliche Rückzahlung über total CHF 150'000.00 der in der Vergangenheit auf einen Erinnerungsfranken abgeschriebenen Minderheitsbeteiligung der Zentralstelle für das gewerbliche Bürgschaftswesen der Schweiz (GBZ) aus den Jahren 1961 und 1979 über total CHF 100'000.00, zuzüglich Agio von CHF 50'000.00, vollumfänglich zurückbezahlt. Demzufolge resultiert im Berichtsjahr 2017 eine vergleichsweise höhere Abweichung zum Vorjahr im Finanzertrag.

## 2.8 CHARGES FINANCIÈRES

Suite à l'augmentation des fluctuations des cours des obligations dans l'année d'exercice il a résulté une différence légèrement plus élevée par rapport à l'année précédente dans les charges financières (voir point 2.2).

## 2.9 PRODUITS EXTRAORDINAIRES (PRODUITS FINANCIERS)

L'assemblée générale de la Centrale suisse de cautionnement pour les arts et métiers (CSC), en raison d'une nouvelle vue du cautionnement pour les arts et métiers et de la demande de plus en plus faible pour les services du CSC, a décidé statutairement le 10 mai 2016 de liquider selon la procédure ordonnée l'entreprise avec échéance au 31 décembre 2016. Conformément à la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC) du 4 septembre 2017 la liquidation du CSC a été terminée. Au cours de cette liquidation le remboursement extraordinaire concernant la participation minoritaire de la Centrale suisse de cautionnement pour les arts et métiers (CSC) des années 1961 et 1979 d'un total CHF 100'000.00, plus agio de CHF 50'000.00 pour un total de CHF 150'000.00 a été entièrement effectué. Ces participations déjà amorties dans les années passées figurent pro memoria au bilan avec un montant de 1 franc. Par conséquent, il a résulté dans l'année d'exercice 2017 une différence comparativement plus élevée par rapport à l'année précédente dans les produits financiers.

## 3. WEITERE ANGABEN

### 3.1 VOLLZEITSTELLEN

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr nicht über 10.

## 3. AUTRES INFORMATIONS

### 3.1 POSTES À PLEIN TEMPS

Le nombre des postes à plein temps sur la moyenne de l'année n'a pas dépassé 10, aussi bien pour l'année en considération que pour la précédente.



# ic Intercontrol AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft

Seefeldstrasse 17, 8008 Zürich,  
Telefon +41 44 267 36 36, Telefax +41 44 267 36 40  
info@intercontrol.ch, www.intercontrol.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an den Hauptvorstand, an die Abgeordneten- und an die Hauptversammlung betreffend

## Schweizer Fleisch-Fachverband SFF, Zürich

Als Revisionsstelle Ihres Verbandes im Sinne von Art. 54 und Art. 55 der Statuten vom 2. Juni 2013 haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Hauptvorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsysteams sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Zürich, 26. Februar 2018

## Intercontrol AG

gez. Tiziano Tuena	gez. Markus Dubach
Treuhänder mit eidg. Fachausweis	dipl. Wirtschaftsprüfer
zugelassener Revisionsexperte	zugelassener Revisionsexperte
(Leitender Revisor)	

## Die Verbandsrevisoren

gez. Robert Reif  
gez. Adrian Gygax  
gez. Eric Leuba

Rapport de l'organe de revision sur le contrôle restreint au Comite central, à l'Assemblee des delegues et à l'Assemblee generale de l'

## Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV, Zurich

En notre qualite d'organe de revision de votre union selon les art. 54 et 55 des statuts du 2 juin 2013, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV pour l'exercice arrete au 31 decembre 2017.

La responsabilite de l'établissement des comptes annuels incombe au Comite central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences legales d'agrement et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zurich, le 26 février 2018

## Intercontrol AG

sig. Tiziano Tuena	sig. Markus Dubach
Agent fiduciaire avec brevet fédéral	Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé	Expert-réviseur agréé
(responsable du mandat)	

## Vérificateurs de l'Union

sig. Robert Reif  
sig. Adrian Gygax  
sig. Eric Leuba

## Bildungswesen

### Berufliche Grundbildung

150 neue Fleischfachleute und 35 Fleischfachassistenten konnten letztes Jahr ihre Grundausbildung abschliessen. Die Qualifikationsverfahren verliefen reibungslos und routiniert. Sie garantieren, dass die Absolventen die nötigen Grundkenntnisse in den von ihnen gewählten Schwerpunkten besitzen. Weiterhin ist festzustellen, dass sich der Fachkräftemangel in der Fleischwirtschaft zunehmend zu einer grossen, wenn nicht zu der grössten Herausforderung für die Zukunft entwickelt, zumal sich der Kampf gegen die hartnäckig bestehenden Vorurteile, wie dem unberechtigten Klischee des «Metzgers mit der blutigen Schürze», sowie der vergleichsweise geringen Wertschätzung der handwerklichen Berufe, in unserer Gesellschaft langfristig als äusserst anspruchsvoll erweisen. Bei der Besetzung der Lehrstellen mit Lehrbeginn 2017 zeigte sich tendenziell, dass die Anzahl der Lernenden in Regionen, in welchen Aktivitäten im Nachwuchsbereich (oftmals mit Unterstützung des Nachwuchsrekrutierers des Schweizer Fleisch-Fachverbandes) unternommen wurden, gehalten bzw. leicht erhöht werden konnten, während Regionen ohne derartige Aktivitäten oftmals von massiven Rückgängen der Lernendenzahlen betroffen waren. Auch hier gilt unter der Voraussetzung, dass nicht alle Aktivitäten messbar sind, der Grundsatz «keine Regel ohne Ausnahme».

Seit 1. Januar 2017 werden Lernende nach dem neuen Berufsbild der Fleischfachleute und der Fleischfachassistenten ausgebildet. Die Einführung verlief bislang reibungslos, wobei allen Ausbildungsorten ein sehr grosses Engagement attestiert werden kann. Besonders die Berufsfachschullehrer und die Zentren für die überbetrieblichen Kurse waren gefordert, ihre Unterrichtsgrundlagen entsprechend anzupassen. Im Frühjahr 2018 werden dann die Unterlagen zum neuen Qualifikationsverfahren präsentiert. Der Schweizer Fleisch-Fachverband ist überzeugt, mit dem neuen Berufsbild die Branche für die zukünftigen Herausforderungen optimal positioniert zu haben.

## Formation professionnelle

### Formation professionnelle initiale

150 nouveaux bouchers-charcutiers et 35 assistants en boucherie et charcuterie ont terminé leur formation professionnelle initiale l'année dernière. Les procédures de qualification se sont déroulées sans problèmes et selon la routine. Ces épreuves permettent de s'assurer que les lauréats disposent des connaissances de base nécessaires dans les orientations qu'ils ont choisies. D'autre part, il faut bien constater que le manque de personnel qualifié dans l'économie carnée est en passe de devenir un défi important, si non le plus important, pour l'avenir, et ceci d'autant plus que la lutte contre les préjugés très résistants – tels que le cliché totalement injustifié du «Boucher au tablier plein de sang» – ainsi que l'estime comparativement faible pour les métiers manuels dans notre société s'avèrent extrêmement difficiles à surmonter sur le long terme. Pour ce qui est de l'occupation des places d'apprentissage pour le début de l'année scolaire 2017, on a constaté que la tendance se maintenait, ou qu'on parvenait même légèrement en hausse du nombre des apprentis inscrits dans les régions qui avaient mis en place des activités dans le domaine du recrutement (souvent avec le soutien du recruteur de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande). Par contre, pour les régions qui n'avaient pas mis en place ce type d'activités, le nombre des apprentis a souvent enregistré des baisses massives. Mais là aussi le principe «il n'y a aucune règle sans exception» s'applique, dans la mesure où toutes ces activités ne sont pas mesurables.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, les apprentis suivent leur formation selon les nouveaux profils professionnels des bouchers-charcutiers CFC et des bouchers-charcutiers AFP. A ce jour, l'introduction de ces nouveaux profils s'est déroulée sans problème, sachant que l'on a constaté un très grand engagement de la part de tous les lieux de formation. Les enseignants en école professionnelle et les centres pour les cours interentreprises ont été tout particulièrement mis à l'épreuve pour adapter leurs bases d'enseignement en conséquence. Les documents pour la nouvelle procédure de qualification seront présentés au printemps 2018. L'Union Professionnelle Suisse de la Viande est convaincue



Dank dem Engagement von Clemens Dober (links), von der gleichnamigen Metzgerei in Frauenfeld, und seinen Helfern weckte der Informations- und Wurststand an der Berufsmesse Thurgau das Interesse von vielen Jugendlichen./Grâce à l'engagement de Clemens Dober (à g.), de la boucherie-charcuterie du même nom à Frauenfeld, et à ses aides, le stand d'informations et de saucisses a éveillé l'intérêt de nombreux jeunes à l'occasion du salon des métiers de Thurgovie.

Das Lehrmittel «Rechnen im Fleischfach» wurde durch die MT Metzger-Treuhand überarbeitet und auf den aktuellsten Stand gebracht. Auf den Lehrbeginn 2017 konnte mit einer Vorversion des Lehrmittels nach dem neuen Berufsbild begonnen werden. Die definitive Version gibt der SFF im Sommer 2018 heraus. Mit diesem Vorgehen können Inputs, welche bei der Vorversion eingereicht wurden, in der definitiven Version integriert werden. Geplant ist, dieses Lehrmittel inkl. einer digitalen Lizenz zu vertreiben.

Weiterhin können Fleischfachleute folgende Berufsfachschulen für den schulischen Unterricht besuchen: Bern, Brig, Chur, Clarens (Montreux), Freiburg, Moutier, Muttenz, Rorschach, Sitten, Trevano (Porza), Wattwil, Willisau, Winterthur und Wohlen.

Die Lernenden im Detailhandel Branche Fleischwirtschaft besuchen eine Vielzahl von Berufsfachschulen. Zusätzlich finden die durch das ABZ Spiez durchgeführten überbetrieblichen Kurse statt.

Die Absolventen der Abschlussklassen konnten wiederum von einem speziellen Vorbereitungskurs für das Schlussqualifikationsverfahren, welcher zum Teil von der Hermann-Herzer-Stiftung finanziert wurde, profitieren. Da die Hermann-Herzer-Stiftung dem ABZ anlagebedingt weniger Geld zur Verfügung stellen kann, mussten die Kurse für das Jahr 2017 wiederum zu 60% von den Lehrbetrieben oder andere Geldgeber finanziert werden.

Die jährliche Schweizermeisterschaft der jungen Fleischfachleute fand 2017 im Rahmen der MEFA in Basel statt. Die jungen Wettkämpferinnen und Wettkämpfer freuten sich über den ansehnlichen Publikumsaufmarsch. Durchgesetzt im jährlichen Kräftemessen der Jung-Fleischfachleute hat sich wieder eine junge Frau. Gold ging an Tanja Kratzer aus Zollikerberg (ZH). Auf dem Podest standen:

#### Fleischfachleute/Bouchers-charcutiers

Rang	Name, Vorname	Aktueller Arbeitgeber	Ort Arbeitgeber	Lehrbetrieb	Ort Lehrbetrieb
Rang	Nom, prénom	Employeur actuel	Lieu de l'employeur	Entreprise formatrice	Lieu de l'entreprise formatrice
1	Kratzer, Tanja	Metzgerei Kratzer	Zollikerberg	Dorfmetzg Jaun AG	Neuenegg
2	Niederberger, Selina	Hugo Willmann AG	Dagmersellen	Wechsler Metzg AG	Nebikon
3	Jenzer, Raffael	Jenzer Fleisch + Feinkost AG	Arlesheim	Jenzer Fleisch + Feinkost AG	Arlesheim

#### Dritter Team-Europameistertitel in Folge für die Schweiz

Zum dritten Mal in Folge sicherte sich das Schweizer Team an der jährlich durchgeführten Europameisterschaft der Jung-Fleischfachleute IWF mit einer herausragenden Leistung den Team-Europameistertitel. Und zum dritten Mal in Folge war es ein aus zwei Frauen bestehendes Team, welches diesen grossen Erfolg erkämpft hatte. Ihr grosses Können hatten die Appenzellerin Tanja Knechtle (21) und die Luzernerin Manuela Riedweg (25) bereits an der Schweizer Meisterschaft 2015 unter Beweis gestellt. Manuela Riedweg holte sich damals den Schweizermeister-Titel und Tanja Knechtle den Titel der Vize-Schweizermeisterin. Diese Spitzenleistung wiederholten die beiden nun auch auf dem internationalen Parkett im österreichischen Imst. Dabei gewannen sie nicht nur Gold in der Teamwertung, sondern Tanja Knechtle sicherte sich auch den Vize-Europameister-Titel in der Einzelwertung. Unter anderem siegte sie in der Kategorie «Aus Europas Regionen» mit einem aus Fleisch und Käse hergestellten «Herz für die Schweiz». Insgesamt musste sie sich in der Einzelwertung nur dem französischen Mitbewerber geschlagen geben. Am 45. Internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend (IWF) nahmen neben der Schweiz auch Österreich, Deutschland, England, Frankreich und die Niederlande teil. Tatkräftig und grosszügig unterstützt wurden die Europameisterinnen von ihren Lehrmeistern und Arbeitgebern, Philipp und Rosmarie Fässler von der Appenzeller Fleisch

que, avec ces nouveaux profils professionnels, elle est parvenue à positionner la branche de manière optimale pour relever les défis à venir.

Le manuel «Calculs pour la Boucherie-Charcuterie» a été révisé et actualisé par MT Metzger-Treuhand. Pour le début des apprentissages 2017 on a ainsi pu commencer à travailler avec une «pré-version» du manuel en accord avec le nouveau profil professionnel. La version définitive sera publiée par l'UPSV en été 2018. Cette manière de faire permettra d'intégrer dans la version définitive les remarques qui auront été soumises à l'usage de la «pré-version». Il est par ailleurs prévu de sortir ce manuel accompagné d'une licence digitale.

Comme par le passé, les bouchers-charcutiers peuvent suivre les cours de formation dans les écoles professionnelles suivantes: Berne, Brigue, Coire, Clarens (Montreux), Fribourg, Moutier, Muttenz, Rorschach, Sierre, Trevano (Porza), Wattwil, Willisau, Winterthur et Wohlen.

Les apprentis dans le commerce de détail, branche économie carnée, suivent les cours dans un grand nombre d'écoles professionnelles. En complément, il y a les cours interentreprises mis en place par l'ABZ de Spiez.

Les jeunes qui étaient en classe terminale ont à nouveau pu profiter d'un cours spécial de préparation à la procédure de qualification qui est en partie financé par la Fondation Hermann Herzer. Etant donné que cette Fondation avait moins d'argent à mettre à disposition de l'ABZ en 2017, ces cours ont dû être à nouveau financé à 60% par les entreprises formatrices ou d'autres donateurs.

Le Championnat suisse des jeunes bouchers-charcutiers organisé chaque année s'est déroulé dans le cadre de la Mefa 2017 à Bâle. Les jeunes compétitrices et compétiteurs ont eu le plaisir d'attirer un public très nombreux. Dans cette compétition annuelle des jeunes bouchers-charcutiers, c'est à nouveau une jeune femme qui s'est imposée. L'or est allé à Tanja Kratzer, de Zollikerberg (ZH).

Se sont partagés le podium:

#### Troisième titre de Champion d'Europe consécutif pour la Suisse

Pour la troisième fois de suite, l'équipe suisse s'est assuré le titre de Championne d'Europe par équipe grâce à son excellente prestation lors du Championnat européen des jeunes bouchers-charcutiers CIC. Et pour la troisième fois de suite c'est une équipe composée de deux femmes qui est parvenue à ce magnifique résultat. L'Appenzelloise Tanja Knechtle (21) et la Lucernoise Manuela Riedweg (25) avaient déjà fait la preuve de leurs grandes capacités lors du championnat suisse en 2015. Cette année-là, Manuela Riedweg avait obtenu le titre de Championne suisse et Tanja Knechtle celui de Vice-championne suisse. Toutes deux ont ainsi renouvelé leurs excellentes performances au niveau international dans la localité autrichienne d'Imst. Et elles n'y ont pas seulement obtenu l'or dans le classement par équipe, mais Tanja Knechtle s'est également assuré le titre de Vice-championne d'Europe au classement individuel. Elle a gagné entre autres dans la catégorie «Des régions d'Europe» avec son «Cœur pour la Suisse» composé de viande et de fromage. Au final elle n'a dû s'avouer vaincue dans le classement individuel que par le concurrent français. En dehors de l'équipe de Suisse, des équipes d'Autriche, d'Allemagne, d'Angleterre, de France et des Pays-Bas ont participé au 45° Concours international de capacité des jeunes bouchers (CIC). Les Championnes d'Europe ont été énergiquement et généreusement soutenues par leurs maîtres d'apprentissage et employeurs Philipp et Rosmarie Fässler de l'Appenzeller Fleisch und Fein-

und Feinkost AG sowie von Hugo Willimann von der Metzgerei Hugo Willimann AG in Dagmersellen.

kost AG, ainsi que par Hugo Willimann de la Metzgerei Hugo Willimann AG de Dagmersellen.

### Höhere Berufsbildung

Im vergangenen Jahr konnten 14 Absolventen zum Abschluss der Berufsprüfung Betriebsleiter Fleischwirtschaft gratuliert werden. Von den 18 angetretenen Kandidaten konnten leider 4 Kandidaten noch nicht rüssieren. Erfolgreich abgeschlossen haben:

### Formation professionnelle supérieure

L'année passée, 14 jeunes ont eu le plaisir de terminer avec succès l'examen professionnel de Chef d'exploitation Economie carnée. Sur les 18 candidats qui s'étaient présentés, 4 n'ont malheureusement pas encore réussi. Ont terminé avec succès:

Herr Monsieur	Dänzer Gauny	Stefan Joffrey	Boltigen BE Le Pâquier FR	Boltig-Metz Micarna SA	Boltigen Courtepin
Herr Heiland	Jetzer Kamer	Jens Florian	Lyss BE Möhlin AG	Holzer Metzgerei Jenzer Fleisch+Feinkost AG	Hindelbank Arlesheim
Herr Meury	Meury Andreas	Florian Andreas	Benken SG Blauen BL	Dorfmetzgerei N. Jud Metzgerei Studer	Benken Laufen
Herr Moser	Moser Daniel	Daniel Lauperswil BE	LebensART Bärau	LebensART Bärau	Bärau
Herr Müller	Müller Marco	Marco Steffisburg BE	Metzgerei Lehmann AG	Metzgerei Lehmann AG	Ueberstorf
Herr Naumann	Oettli Naumann	Daniel Volker Stefan	Scholl Fleisch und Feinkost AG Gossau SG	Scholl Fleisch und Feinkost AG Gemperli Ernst Sutter AG	Selzach St. Gallen
Herr Rüedi	Rüedi Urs	Zeno Dürrenäsch AG	Gemperli Ernst Sutter AG	Metzgerei Villiger Scherrer Dorfmetzg AG	Villiger Dürrenäsch
Herr Scherrer	Schneider Roger	Roger Ettingen BL	Metzgerei Villiger Jenzer Fleisch+Feinkost AG	Jenzer Fleisch+Feinkost AG	Arlesheim
Herr Wyss	Wyss Christoph	Christoph Balm b. Günsberg SO	Jenzer Fleisch+Feinkost AG	Dorfmetzg R. Stübi-Schmied	Matzendorf

### Meisterprüfung

Neben der Berufsprüfung fanden auch die Höheren Fachprüfungen (Meisterprüfungen) statt. Folgende Absolventen haben den Titel Metzgermeister erworben:

### Examen de maîtrise

En plus de l'examen professionnel, des examens professionnels supérieurs ont été organisés (examens de maîtrise). Les lauréats suivants ont obtenu le titre de Maître boucher-charcutier:

Herr Fliri	Flückiger	Sascha Thomas	Santa Maria GR Huttwil BE	ABZ Spiez Metzgerei Flückiger	Spiez Huttwil
Herr Grüttter	Grütter	Sandro	Uebeschi BE	Dorfmetzgerei Nussbaum	Reutigen
Herr Stübi	Stübi	Michael	Oensingen SO	Traitafina AG	Lenzburg



An der Schweizermeisterschaft der jungen Fleischfachleute 2017 holte sich Tanja Kratzer (Metzgerei Kratzer, Zollikerberg) die Goldmedaille (Mitte), Silber ging an Selina Niederberger (Hugo Willimann AG, Dagmersellen) und Bronze sicherte sich Raffael Jenzer (Jenzer Fleisch & Feinkost AG, Arlesheim)./ Lors du Championnat suisse des jeunes bouchers-charcutiers 2017, la médaille d'or est allée à Tanja Kratzer (au centre, Metzgerei Kratzer, Zollikerberg), l'argent est allé à Selina Niederberger (Hugo Willimann AG, Dagmersellen), et c'est Raffael Jenzer (Jenzer Fleisch & Feinkost AG, Arlesheim) qui s'est assuré le bronze.

## Lernendenzahlen Quelle: Bundesamt für Statistik

## Statistique apprentissage Source: Office fédéral de la statistique

### Zahl der neu abgeschlossenen Lehrverträge/Nombre des contrats d'apprentissage conclus

		2015			2016			2017		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers-charcutiers	177	34	211	171	41	212	162	39	201
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	38	6	44	31	4	35	42	6	48
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>215</b>	<b>40</b>	<b>255</b>	<b>202</b>	<b>45</b>	<b>247</b>	<b>204</b>	<b>45</b>	<b>249</b>
DH-Assistenten	ACD économie carnée	14	26	40	12	13	25	22	12	34
DHF-Beratung	GCD Conseils	13	24	37	27	14	41	16	18	34
DHF-Bewirtschaftung	Gestion	18	7	25	16	7	23	17	8	25
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>45</b>	<b>57</b>	<b>102</b>	<b>55</b>	<b>34</b>	<b>89</b>	<b>55</b>	<b>38</b>	<b>93</b>

### Zahl der Lehrabschlussprüfungen/Nombre des examens de fin d'apprentissage

		2015			2016			2017		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers	154	42	196	147	31	178	118	34	152
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	21	3	24	38	7	45	28	3	31
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>175</b>	<b>45</b>	<b>220</b>	<b>185</b>	<b>38</b>	<b>223</b>	<b>146</b>	<b>37</b>	<b>183</b>
DH-Assistenten	Assistants CD	13	29	42	9	16	25	13	21	34
DHF-Beratung	GCD Conseils	20	37	57	18	29	47	9	31	40
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	14	9	23	13	11	24	14	8	22
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>47</b>	<b>75</b>	<b>122</b>	<b>40</b>	<b>56</b>	<b>96</b>	<b>36</b>	<b>60</b>	<b>96</b>

### Zahl der Fähigkeitszeugnisse bzw. Berufsatteste/Nombre des certificats de capacité

		2015			2016			2017		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers	145	41	186	140	30	170	113	34	147
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	20	3	23	36	7	43	27	3	30
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>165</b>	<b>44</b>	<b>209</b>	<b>176</b>	<b>37</b>	<b>213</b>	<b>140</b>	<b>37</b>	<b>177</b>
DH-Assistenten	Assistants CD	12	28	40	9	16	25	12	20	32
DHF-Beratung	GCD Conseils	17	34	51	15	26	41	7	28	35
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	13	9	22	11	11	22	13	8	21
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>42</b>	<b>71</b>	<b>113</b>	<b>35</b>	<b>53</b>	<b>88</b>	<b>32</b>	<b>56</b>	<b>88</b>

### Gesamtbestand an Lehrverträgen am Jahresende/Nombre total des contrats d'apprentissage à la fin de l'année

		2015			2016			2017		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers	429	97	526	417	99	516	444	101	545
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	68	12	80	55	7	62	68	9	77
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>497</b>	<b>109</b>	<b>606</b>	<b>472</b>	<b>106</b>	<b>578</b>	<b>512</b>	<b>110</b>	<b>622</b>
DH-Assistenten	Assistants CD	23	36	59	25	34	59	32	24	56
DHF-Beratung	GCD Conseils	41	78	119	47	57	104	41	47	88
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	40	23	63	41	19	60	37	16	53
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>104</b>	<b>137</b>	<b>241</b>	<b>113</b>	<b>110</b>	<b>223</b>	<b>110</b>	<b>87</b>	<b>197</b>

## Verbandsgeschehen

### Informationstagungen

Das Verbandsjahr startete mit den regionalen Informations>tagungen für SFF-Mitglieder, die sich persönlich über das Verbandsgeschehen und die Arbeit des SFF und seiner Dienstleistungsorganisationen informieren wollten. In Pfäffikon/SZ, Paudex/VD und Egerkingen/SO erläuterten das Präsidium, die SFF-Geschäftsstelle sowie die Dienstleistungsorganisationen aktuelle Themen sowie die für 2017 geplanten Aktivitäten. Die verantwortlichen Personen waren selber vor Ort und SFF-Mitglieder hatten die Möglichkeit, Fragen zu stellen und Erfahrungen auszutauschen. Leider musste festgestellt werden, dass die Teilnehmerzahl stets weniger wurde und im Zeitalter der digitalen Kommunikation physische Zusammenkünfte weniger gefragt sind. Als Folge davon werden die Informationstagungen nach eingehender Analyse von Aufwand und Ertrag in Zukunft nicht mehr angeboten. Für wichtige Informationen gibt es nebst der «Fleisch und Feinkost» und einzelnen Mitgliederversänden seit Sommer 2016 den SFF-Newsletter.

### Abgeordnetenversammlungen

Im April und im November trafen sich die Abgeordneten des SFF im ABZ, um über die Geschicke des Verbandes zu befinden.

#### 26. April 2017

Der Präsident informierte in seinem Eingangsvotum über die wichtigsten Entwicklungen im Marktgeschehen des vergangenen Jahres, und wies dabei auf die hohen Rohmaterialpreise, die durchzogene Grillsaison und das meist gut verlaufene Weihnachtsgeschäft hin.

Auch der Einkaufstourismus, welcher mittlerweile einen Umfang von 1,2 – 1,6 Mia. Franken erreicht hat, und der stetig wachsende Fleischschmuggel wurden thematisiert.

Klar war seine Aussage, dass der Fleischsektor nicht zu den Subventionsnehmern (für die Fleischwerbung), sondern durch die jährlich rund 150 Millionen Franken, welche durch die Versteigerung der Teilzollkontingente für Fleisch und Fleischwaren erwirtschaftet und an die Bundeskasse eingereicht werden, zu den Subventionsgebern gehört.

Ein Ärgernis sind nach wie vor die verschiedensten Bevormundungsattacken, hier speziell die Konsumempfehlungen des BLV, basiert auf der Erhebung menuCH, von 240g Fleisch pro Woche.

Anschliessend brachte Heinrich Bucher, Direktor Proviande, den Anwesenden das DNA-Rückverfolgbarkeits-System näher, welches vorsieht, dass voraussichtlich ab Juli 2018 möglichst jedes Schlachttier der Rindviehgattung im Schlachthof beprobt wird.

Die SFF-Jahresrechnung 2016 wurde einstimmig und ohne Enthaltenungen angenommen.

In der Berichterstattung über die Rechnungsabschlüsse der Stiftung Belvédère des SFF und der Genossenschaft ABZ wurde auf den Jahresgewinn der Stiftung Belvédère hingewiesen, welcher aufgrund der allgemeinen Wertschriftenentwicklung unter dem budgetierten Ertrag lag. Direktor Ruedi Hadorn erläuterte zudem die Verwendung der Beträge, welche über den Bildungsfünfliber eingenommen wurden.

Der Präsident dankte dem zurücktretenden Hauptvorstandsmitglied Glauco Martinetti und wies in seiner Würdigung darauf hin, dass dieser als Vertreter aus dem Kanton Tessin dem Hauptvorstand und dem gesamten SFF in vielerlei Hinsicht wertvolle Dienste geleistet hat. Bruno de Gennaro wurde anschliessend grossmehrheitlich als neues Hauptvorstandsmitglied wiedergewählt.



## Vie de l'Union

### Journées d'information

Pour l'Union, l'année a commencé avec les Journées d'information régionales à l'intention des membres de l'UPSV qui souhaitaient s'informer personnellement sur la vie de leur association et le travail de l'UPSV et de ses organisations d'entraide. A Pfäffikon/SZ, Paudex/VD et Egerkingen/SO, la Présidence, le Secrétariat de l'UPSV ainsi que les organisations d'entraide ont présenté des sujets d'actualité ainsi que les activités prévues pour 2017. Les responsables avaient personnellement fait le déplacement et les membres de l'UPSV avaient ainsi la possibilité de leur poser directement des questions et d'échanger leurs expériences. Malheureusement, il a bien fallu constater que le nombre des participants ne cessait de diminuer et que, à l'époque de la communication digitale, ces rencontres de personne à personne étaient moins demandées. Par conséquent, et après une analyse approfondie des efforts investis et des résultats, les Journées d'information ne seront plus proposées à l'avenir. Pour les informations importantes il y a, en dehors de «Viande et traiteurs» et de quelques envois directs aux membres, désormais aussi la newsletter de l'UPSV, proposée depuis l'été 2016.

### Assemblées des délégués

En avril et en novembre, les délégués de l'UPSV se sont retrouvés à l'ABZ pour décider du sort de l'Union.

#### 26 avril 2017

Dans son introduction, le Président a informé sur les principaux développements du marché pour l'année précédente et a rappelé les prix toujours élevés pour la matière première, le déroulement de la saison des grillades ainsi que les ventes de fin d'années qui se sont globalement bien déroulées.

Il a également été question du tourisme d'achat, qui a atteint entre-temps une ampleur de 1,2 à 1,6 mia. francs, ainsi que de la contrebande de viande qui augmente sans cesse.

Il a très clairement déclaré que le secteur de la viande ne faisait pas partie des bénéficiaires de subventions (à propos de la publicité pour la viande), mais plutôt de ceux qui versent des subventions par l'intermédiaire de la mise aux enchères des contingents tarifaires partiels pour la viande et les produits carnés qui permet de verser chaque année près de 150 millions de francs dans les caisses de la Confédération.

Il a ensuite relevé les désagréables tentatives les plus diverses de mise sous tutelle, et cette fois plus particulièrement les recommandations de consommation de l'OSAV de ne consommer que 240g de viande par semaine, basées sur des relevés de menuCH.

Après quoi Heinrich Bucher, Directeur de Proviande, a expliqué aux participants le système de traçabilité de l'ADN qui prévoit que, à partir de juillet 2018 probablement, autant que possible chaque animal de l'espèce bovine soit testé à l'abattoir. Les comptes 2016 de l'UPSV ont été approuvés à l'unanimité et sans abstention par les délégués.

Dans les commentaires concernant les bilans de la Fondation Belvédère de l'UPSV et de la Coopérative ABZ c'est avant tout le résultat annuel de la Fondation qui a été mis en avant car, en raison de l'évolution générale des papiers valeurs, il se situait au-dessous des prévisions. Le Directeur Ruedi Hadorn a par ailleurs expliqué l'utilisation des montants qui sont prélevés dans le cadre de la «tune pour la formation».

Le Président a ensuite remercié Glauco Martinetti, membre partant du Comité central, et a signalé dans son discours que celui-ci avait fourni de très précieux services dans de nombreux domaines tant au Comité central qu'à l'ensemble de l'UPSV en sa qualité de représentant du canton

Als Präsident der Prüfungskommission appellierte Werner Herrmann, wieder vermehrt um den Wert einer guten Ausbildung zu kämpfen. Die vier Absolventen der bestandenen höheren Fachprüfung sowie die 14 Absolventen der Berufsprüfung wurden geehrt und die verdienten Diplome resp. Fachausweise feierlich übergeben. Roland Jung wurde für seine Verdienste um den Berufsnachwuchs sowie für seine Expertentätigkeit in den vergangenen 25 Jahren gewürdigt.

Für sein grosses Engagement zum Wohle der gesamten Metzger- schaft wählte der Hauptvorstand Gérard Yerly, Präsident des Freiburger Metzgermeisterverbandes und Inhaber zweier Fleischfachgeschäfte, zum «Metzger des Jahres 2017».

Den Abschluss der Versammlung machte Gastreferent Dr. Michael Beer, Vizedirektor des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) mit seinem Referat «Das neue Lebensmittelrecht – was bedeutet dies für die Schweizer Fleischwirtschaft?»

#### 8. November

Alt Ständerat Rolf Büttiker eröffnete in seiner Funktion als SFF-Präsident die Versammlung und referierte über die aktuelle und zukünftige Markt- situation, über die öffentliche Wahrnehmung des Vegetarier-/Veganerhype sowie über die aufgetretenen inakzeptablen Fälle der vorgelagerten Stufen im Bereich Tierschutz.

Anschliessend beglückwünschte er Tanja Knechtle und Manuela Riedweg für den erworbenen Team-Europameistertitel sowie Tanja Knechtle für den Vize-Europameistertitel im Einzelwettbewerb.

Direktor Ruedi Hadorn thematisierte die Umsetzung des neuen Le- bensmittelrechts, erläuterte den Status diverser Branchenlösungen und machte auf die festgestellten Verfehlungen gegenüber der Einhaltung des vom Bundesrat allgemein verbindlich erklärten Gesamtarbeitsver- trag (GAV) aufmerksam.

Das Budget 2018 für den SFF wurde von den Abgeordneten mit 67 Ja- Stimmen und einer Enthaltung angenommen. Der Antrag des Hauptvor- standes, die Ansätze der Mitgliederbeiträge 2018 analog dem Vorjahr zu belassen, wurde zudem einstimmig gutgeheissen.

Vizepräsident Louis Junod präsentierte die vom Hauptvorstand für 2018 vorgeschlagene und mit dem MPV nach drei Nullrunden der Vor- jahre ausgehandelte Erhöhung der Lohnsumme um insgesamt 0,8%. Der Conseil Romand hat jedoch aufgrund der extrem schwierigen Si- tuation in der Grenzregion den Antrag eingereicht, den Vorschlag zur Erhöhung abzulehnen. Die Abgeordneten stimmten der Erhöhung der Lohnsumme 2018 um 0,8% mit 50 Ja-Stimmen und 16 Nein-Stimmen mit 2 Enthaltungen zu.

Vom Hauptvorstand einstimmig für die Nachfolge von Rolf Büttiker vorgeschlagen, zeigte Ständeratspräsident Ivo Bischofberger seine berufliche und politische Laufbahn auf. Der Antrag, Ivo Bischofberger zuhanden der Hauptversammlung vom 6. Mai 2018 als neuen SFF- Präsidenten zu nominieren, wurde einstimmig und mit grossem Applaus angenommen.

Ruedi Hadorn informierte anschliessend über die Anfrage eines grö- sseren Mitgliedes, Lehrmeisterbeiträge auch für Berufsabschlüsse aus- serhalb der dem SFF unterstellten Berufe, wie Lebensmitteltechniker, Logistiker, KV und dergleichen auszuzahlen, sofern mindestens zwei Drittel der betreffenden Lehre einem GAV des schweizerischen Metz- geregewerbe unterstellt ist. Der daraus formulierte Antrag wurde von den Abgeordneten mit 65 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthal- tungen angenommen.

Ein Höhepunkt der Versammlung war überdies die Vergabe des erst- mals durchgeföhrten Kommunikationspreises (siehe Teil Marketing).

du Tessin. Après quoi Bruno de Gennaro a été réélu à une large majorité comme nouveau membre du Comité central.

En sa qualité de Président de la Commission des examens, Werner Herrmann a lancé un appel pour un renforcement de la lutte en faveur d'une bonne éducation. Après quoi, hommage a été rendu aux quatre lauréats de l'Examen professionnel supérieur ainsi qu'aux 14 lauréats de l'Examen professionnel, et les diplômes, resp. brevets bien mérités ont été distribués. L'assemblée a félicité ensuite Roland Jung pour ses immenses mérites en faveur de la relève professionnelle ainsi que dans ses activités d'expert au cours des 25 dernières années.

Le Comité central a ensuite élu Gérard Yerly, Président de l'Association fribourgeoise des maîtres bouchers et propriétaire de deux boucheries charcuteries, «Boucher-charcutier de l'année 2017» en raison de son im- mense engagement en faveur de l'ensemble de la boucherie-charcuterie.

Et c'est l'orateur invité Dr. Michael Beer, Vice-directeur de l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) qui a clôturé l'assemblée avec son exposé intitulé «Le nouveau droit alimen- taire – que représente-t-il pour l'économie carnée suisse?»

#### 8 novembre 2017

L'ex Conseiller aux Etats Rolf Büttiker a ouvert la réunion dans sa fonc- tion de Président de l'UPSV et présenté la situation actuelle et à venir du marché, parlé de la perception du public à propos de la mode des végé- tariens/véganes, ainsi que des cas inacceptables survenus en amont en ce qui concerne la protection des animaux.

Après quoi il a félicité Tanja Knechtle et Manuela Riedweg pour leur titre de Championnes d'Europe par équipe, ainsi que Tanja Knechtle pour son titre de Vice-championne d'Europe au concours individuel.

Le Directeur Ruedi Hadorn a ensuite abordé la question de la mise en œuvre du nouveau droit alimentaire, expliqué l'état de diverses solu- tions de branche, puis attiré l'attention sur les manquements constatés à propos du respect de la Convention collective de travail (CCT) dont le champ d'application a été étendu par le Conseil fédéral.

Le budget 2018 de l'UPSV a été approuvé par les délégués avec 67 voix pour et une abstention. Après quoi la proposition du Comité central de main- tenir inchangées les cotisations pour 2018 a été approuvée à l'unanimité.

Le Vice-président Louis Junod a présenté ensuite la hausse de la masse salariale d'un total de 0,8% négociée par le Comité central avec l'ASPB pour 2018 et qui intervient après trois années sans changement. Le Conseil Romand a cependant soumis une motion proposant de refuser cette augmentation en raison de la situation extrêmement difficile dans les régions frontalières. Finalement les délégués ont approuvé la hausse de la masse salariale de 0,8% pour 2018 par 50 oui et 16 non, avec 2 abstentions.

Proposé à l'unanimité par le Comité central pour succéder à Rolf Büttiker, le Président du Conseil des Etats Ivo Bischofberger a pré- senté ensuite son parcours professionnel et politique. La proposition de nommer Ivo Bischofberger comme nouveau Président de l'UPSV lors de la prochaine Assemblée générale – qui se tiendra le 6 mai 2018 – a été approuvée à l'unanimité et confirmée par des applaudissements.

Ruedi Hadorn a présenté ensuite la demande d'un des plus grands membres qui souhaite que des contributions aux maîtres d'apprentissage soient versées pour les diplômes professionnels obtenus également dans d'autres métiers que ceux directement soumis à l'UPSV. Cela concer- nerait par exemple des métiers tels que technicien en denrées alimen- taires, logisticien, employé de commerce et similaires, et cela pour autant que les deux tiers de l'apprentissage aient été réalisés dans une entreprise soumise à la CCT de la boucherie-charcuterie. La demande



Der SFF pflegt ein breites Netzwerk auch im Parlament sowie in den Bundesämtern./L'UPSV entretien un vaste réseau de contacts au parlement également, ainsi qu'au près des offices fédéraux.

### Fleisch- und verbandspolitisches Engagement

#### *Fleisch im Bundeshaus*

Auch im Berichtsjahr standen die politischen Mühlen nicht still, sondern sie drehten sich munter weiter – manchmal in die richtige, manchmal in die falsche Richtung. Es zeigte sich einmal mehr, wie wichtig es für einen Verband wie den SFF ist, über ein breitgefächertes Netzwerk im Parlament, in den Bundesämtern, bei kantonalen Behörden und bei anderen Branchenorganisationen zu verfügen. So konnten sehr viele Fragen direkt und unbürokratisch geklärt werden. An dieser Stelle herzlichen Dank an alle Parlamentarier, Behörden und Verbände, die uns tatkräftig und konstruktiv darin unterstützt haben, die Interessen der Metzgereien auch wirklich zu wahren!

Im Lebensmittelrecht fielen die Würfel bereits 2016. Im Berichtsjahr ging es darum, die im Rahmen des «Largo»-Pakets per 1. Mai 2017 beschlossenen Änderungen mit den unterschiedlichen Übergangsfristen umzusetzen. Der SFF unterstützte seine Mitglieder bei dieser Aufgabe auf vielfältige Art und Weise, sei es durch Informationen an Veranstaltungen der Regionalverbände oder direkt über Mitgliederversände. Für die Allergendeklaration im Offenverkauf stellte der Verband all seinen Mitgliedern zudem entsprechende Kleber zur Verfügung, um auf die vorgeschriebene Möglichkeit für Rückfragen beim Verkaufspersonal aufmerksam zu machen. Außerdem wurden im Rahmen einer breit abgestützten Arbeitsgruppe sowohl die Qualitätsleitsätze als auch der Deklarationsleitfaden intensiv überarbeitet und an die neuen Verordnungen angepasst. Während erstere – erstmals auch auf italienisch – den SFF-Mitgliedern bereits zugestellt wurden, befindet sich letztere noch in der Endausarbeitung. Auch die Branchenhygieneleitlinie muss den neuen Gegebenheiten angepasst werden. Die Version 3.1 wurde bereits gestreut und die wesentlich umfangreichere Ausarbeitung der Version 4 durch die Qualitätskontrollstelle (QKS) unter dem Dach des ABZ Spiez vor allem mit Anpassungen der mikrobiologischen Limiten in Angriff genommen.

ainsi formulée a été approuvée par les délégués par 65 oui, une opposition et 2 abstentions.

Un autre point fort de l'assemblée était par ailleurs la remise du prix de la communication organisé pour la première fois (voir sous Marketing).

### Engagement en matière de politiques de la viande et associative

#### *La viande au Palais fédéral*

Pendant l'année en considération aussi, les moulins de la politique n'ont pas cessé de tourner. Au contraire, ils ont été très actifs – parfois dans la bonne direction, parfois dans la mauvaise. Il s'avère une fois de plus à quel point il est important pour une association comme l'UPSV de disposer d'un vaste réseau de contacts au parlement, dans les offices fédéraux, auprès des autorités cantonales et auprès d'autres interprofessions. De nombreuses questions ont ainsi pu être réglée de manière directe et non bureaucratique. Nous tenons à remercier ici très sincèrement tous les parlementaires, les autorités et les associations qui nous ont apporté leur soutien énergique et constructif dans le but de défendre efficacement les intérêts des boucheries-charcuteries!

En ce qui concerne le droit alimentaire, les dés étaient déjà jetés en 2016. Pendant l'année en considération il s'est agi de mettre en œuvre les modifications décidées pour le 1<sup>er</sup> mai 2017 dans le cadre du paquet «Largo», et ceci en tenant compte des différents délais de transition. Pour ce travail, l'UPSV a apporté son soutien à ses membres de manière diversifiée, que ce soit par des informations lors des manifestations des sections régionales ou directement par des envois aux membres. D'autre part, en ce qui concerne la déclaration des allergènes lors de la vente en vrac, l'Union a mis à la disposition de tous ses membres des autocollants adéquats permettant d'attirer l'attention des clients sur la possibilité de s'informer sur le sujet auprès du personnel de vente. Par ailleurs, dans le cadre d'un large groupe de travail, on a procédé à une vaste révision du Code des usages de même que du Guide de déclaration qui ont tous deux été adaptés aux nouvelles ordonnances. Alors que le premier document – pour la première fois aussi en italien – a déjà été envoyé aux membres de l'UPSV, le deuxième est encore en cours de mise au point. De même, les Directives d'hygiène pour la branche doivent être adaptées aux nouvelles circonstances. La version 3.1 a déjà été distribuée et le Service de contrôle de la qualité (SCQ), placé sous l'égide de l'ABZ à Spiez, a entamé maintenant une révision nettement plus vaste de la version 4, consacrée avant tout à des adaptations des limites microbiologiques.

Mais il n'a pas été possible de préciser de manière définitive en 2017 tous les points de détails soulevés par le paquet «Largo» et de la multitude d'ordonnances qui font le droit alimentaire. C'est ainsi par exemple que les dispositions concernant la surgélation de la viande, que l'on croyait réglées pour le début de 2018, doivent encore faire un tour supplémentaire. Un autre exemple que l'on peut mentionner est aussi la question des fluctuations naturelles pour la déclaration nutritionnelle pour les morceaux de viande non transformés, mais aussi pour les catégories de saucisses : l'Union est parvenue finalement à démontrer aux autorités qu'il est impossible de mesurer avec précision, par exemple, la teneur en graisse d'un morceau de lard à manger cru.

Au Parlement fédéral aussi, la viande a fréquemment fait l'objet de débats, les décisions tombant presque exclusivement dans le sens de notre secteur. C'est ainsi que l'initiative parlementaire 15.499 du Conseil national Yannick Buttet (PDC, VS) a été approuvée par les deux chambres. Elle demandait que tous soient traités à armes égales, indépendamment de la religion, et par conséquent la suppression du préjudice unilaté-



Die von Nationalrat Matthias Aebischer eingereichte Motion für ein Importverbot von «tierquälerisch erzeugten Produkten» erwies sich in der Praxis als nicht umsetzbar und wurde nach überraschender Zustimmung durch den Nationalrat vom Ständerat versenkt./La motion du Conseiller national Matthias Aebischer pour une interdiction d'importer les «produits provenant d'animaux ayant subi de mauvais traitements» s'est avérée impossible à mettre en œuvre dans la pratique et, après une acceptation surprise par le Conseil national, elle a été coulée au Conseil des Etats.

Nicht alle Detailfragen, die sich aus dem «Largo»-Paket zu einer Vielzahl von Verordnungen aus dem Lebensmittelrecht ergeben, konnten 2017 definitiv geklärt werden. Beispielsweise wurden die Bestimmungen über das Tiefgefrieren von Fleisch anfangs 2018 vermeintlich geklärt, jedoch nochmals in eine Zusatzrunde geschickt. Im Sinne eines Beispiels sei auch die Frage der natürlichen Schwankungen bei der Nährwertdeklaration bei gewachsenen Fleischstücken aber auch bei Wurstsortierungen erwähnt: Es gelang dem Verband schliesslich, den Behörden aufzuzeigen, dass es unmöglich ist, beispielsweise bei Rohhessspeck den genauen Fettgehalt zu messen.

Auch in den eidgenössischen Räten war Fleisch immer wieder ein Thema, wobei die Entscheide fast ausnahmslos im Sinne der Branche ausfielen. So wurde die Parlamentarische Initiative 15.499 von Nationalrat Yannick Buttet (CVP, VS) von beiden Räten angenommen. Sie verlangt gleich lange Spiesse unabhängig von der Religion und damit eine Aufhebung der einseitigen Benachteiligung der grossen Mehrheit bei der Versteigerung von Importkontingenten für Halbfleisch einerseits und für konventionelles Fleisch andererseits. Ausserdem soll Halbfleisch immer entsprechend deklariert werden, wenn es aus hierzulande nicht zulässigen Schlachtungen ohne vorgängige Betäubung stammt. Nach der Annahme durch den National- und den Ständerat begann in der zuständigen Nationalratskommission die Ausarbeitung eines konkreten Gesetzestexts. Zu diesem Zweck organisierte die Kommission Hearings mit Betroffenen. Der SFF wurde ebenfalls eingeladen und durch Präsident Rolf Büttiker vertreten sowie durch Ueli Gerber (Suter Viandes SA), womit ein exzellenter Kenner der Marktsituation mit am Tisch sass.

In Abweichung zur Parlamentarischen Initiative Buttet forderte Ständerätin Anita Fetz (SP, BS) in ihrer Motion 17.3618, dass sämtliches Fleisch von Tieren aus Ländern ohne gesetzliche Betäubungspflicht entsprechend zu deklarieren sei. Dies, obwohl die meisten ausländischen Schlacht-

ral que subit la grande majorité lors de l'adjudication des contingents d'importation de la viande hallal d'une part, et de la viande conventionnelle de l'autre. Par ailleurs, la viande hallal doit toujours être déclarée comme telle lorsqu'elle provient d'abattages sans étourdissement préalable qui ne sont pas permis chez nous. Après qu'elle ait été approuvée par le Conseil national et aux Etats, la Commission responsable du Conseil national a commencé à préparer un texte de loi concret. A cet effet, cette Commission a organisé des hearings avec les milieux concernés auxquels l'UPSV a également été invitée. Elle était représentée par le Président Rolf Büttiker ainsi que par Ueli Gerber (Suter Viandes SA), de sorte qu'un excellent connaisseur de la situation du marché était assis à la table des négociations.

Contrairement à l'initiative parlementaire Buttet, la Conseillère aux Etats Anita Fetz (PS/BS) a demandé, dans sa motion 17.3618, que toute viande provenant de pays qui n'appliquent pas l'obligation légale d'étourdissement devait être déclarée comme telle. Ceci bien que la grande majorité des abattoirs étrangers qui exportent vers la Suisse étourdissent leurs animaux et que les importateurs suisses ont déjà organisé depuis longtemps leurs canaux d'importation en conséquence. Finalement, on est parvenu à convaincre la Conseillère aux Etats Fetz que son idée était superflue, de sorte qu'elle l'a retirée.

Pendant l'année en considération, le tourisme d'achat a continué à représenter un énorme défi pour la branche carnée suisse. Comme l'a montré une étude de l'Université de St. Gall, il a globalement augmenté de 10% en 2017 par rapport à 2015. A cela s'ajoute encore la contrebande de viande: en janvier de l'année en considération, les douaniers ont attrapé en Valais un homme qui, pendant 15 ans, avait introduit par contrebande au total 68 tonnes de viande en Suisse. Entre-temps, la politique se préoccupe aussi de ce sujet: le Conseiller national Marcel Dettling (UDC, SZ) a demandé au Conseil fédéral, dans un

betriebe, die in die Schweiz exportieren, ihre Tiere betäuben und die Schweizer Importeure ihre Einführkanäle bereits länger entsprechend ausgerichtet haben. Schliesslich gelang es, Ständerätin Fetz davon zu überzeugen, dass ihr Vorstoss überflüssig ist, worauf sie ihn zurückzog.

Der Einkaufstourismus stellte auch im Berichtsjahr eine grosse Herausforderung für die Schweizer Fleischbranche dar. Wie eine Studie der Universität St. Gallen aufzeigte, stieg er 2017 im Vergleich zu 2015 generell um 10 Prozent. Dazu gesellte sich der Fleischschmuggel: Im Januar des Berichtsjahres ging den Zöllnern im Wallis ein Mann ins Netz, der in 15 Jahren insgesamt 68 Tonnen Fleisch in die Schweiz geschmuggelt hatte. Mittlerweile hat sich auch die Politik des Themas angenommen: Nationalrat Marcel Dettling (SVP, SZ) forderte den Bundesrat im mittlerweile überwiesenen Postulat 17.3225 auf, den Fleischschmuggel durch vermehrte Grenzkontrollen und härtere Strafen mit abschreckender Wirkung effektiver zu bekämpfen. Es bleibt zu hoffen, dass sein Engagement auch bald Früchte trägt!

Nationalrat Matthias Aebischer (SP, BE) verlangte mit seiner Motion 15.3832 ein Importverbot für «tierquälerisch erzeugte Produkte». Das angestrebte Einführverbot erwies sich aber als in der Praxis nicht umsetzbar, wie dies am Beispiel der Foie gras auch in der Öffentlichkeit deutlich wurde. Gemäss Motionär sollte dabei auch internationalen Abkommen entsprechend Rechnung getragen werden. Da diese Formulierung auch handelsrechtliche Verträge wie mit der WTO einschliesst, waren die Widersprüche bereits vorprogrammiert. Nachdem der Nationalrat dem Vorstoss überraschenderweise noch zugestimmt hatte, versenkte ihn der Ständerat auch in Anerkennung der nicht realisierbaren Umsetzung doch deutlich.

Der Bundesrat denkt seinerseits vermehrt über sogenannte Freihandelsabkommen nach, wobei es in Tat und Wahrheit eigentlich um präferentielle Handelsabkommen mit dem Ziel des Marktzugangs und dem Vermeiden von Diskriminierungen und nicht um eine vollumfängliche Grenzöffnung geht. Im Vordergrund standen Ende 2017 die Mercosur-Staaten (Argentinien, Brasilien, Paraguay und Uruguay). Der SFF befürwortet grundsätzlich eine vorsichtige, abgestufte Marktöffnung mit entsprechenden Abfederungsmassnahmen sowohl zeitlicher wie auch finanzieller Natur. Was Exporte anbelangt, steht allerdings eher China als Südamerika im Vordergrund. Im Herbst des Berichtsjahres fand nach 2012 ein neuerliches Audit durch chinesische Inspektoren bei Schweizer Fleischverarbeitern statt. Die Ergebnisse liegen zurzeit noch nicht vor.

#### Diverse Projekte

Immer wieder ist zu beobachten, dass gewisse Kreise versuchen, den Fleischkonsum mit verschiedensten Mitteln zu torpedieren. Gerade die private Organisation «Sentience Politics» hat in mehreren Schweizer Städten Volksinitiativen eingereicht, die eine einseitige staatliche Förderung des Vegetarismus/Veganismus verlangen.

Das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) wiederum hat im Auftrag des EDI seine «Ernährungsstrategie 2017-2024» im Rahmen der EDI-Strategie rund um nichtübertragbare Krankheiten lanciert und dabei im Rahmen der Verzehrshebung menu.ch der Schweizer Bevölkerung einen Fleischkonsum von 240g pro Woche (aktuell: 780g) nahegelegt! Der SFF wird die weiteren Entwicklungen auch unter Einbezug des 2012 vom Parlament abgelehnten Präventionsgesetzes genaustens beobachten, um fleischfeindlichen Tendenzen rechtzeitig entgegenwirken zu können. Dies auch unter Berücksichtigung der Tatsache, dass sich der zuständige Bundesrat auf die parlamentarische Anfrage von Nationalrat Hans-Ueli Bigler (FDP, ZH) hin auf Artikel 24 des Lebensmittelgesetzes berufen hat, der nur die Wissensvermittlung, jedoch nach Auffassung des SFF nicht die zusätzlichen Aktivitäten des nun lancierten Aktionsplanes zur «Ernährungsstrategie 2017-2024» beinhaltet.

postulat 17.3225 qui a été transmis entretemps, de lutter de manière plus efficace contre la contrebande de viande par une augmentation des contrôles aux frontières et des sanctions plus importantes ayant effet dissuasif. Il reste à espérer que son engagement portera aussi bientôt ses fruits !

De son côté, par sa motion 15.3832, le Conseiller national Matthias Aebischer (PS, BE) a demandé une interdiction des importations de «produits provenant d'animaux ayant subi de mauvais traitements». Le projet d'interdiction souhaité s'est cependant avéré impossible à mettre en pratique, comme cela l'a clairement montré dans le public l'exemple du foie gras. Selon le motionnaire, il fallait aussi tenir compte correctement des accords internationaux. Et vu que cette formulation comprend aussi des accords commerciaux comme ceux que nous avons avec l'OMC, les contradictions étaient déjà préprogrammées. Alors que le Conseil national avait encore approuvé le projet, à la surprise générale, le Conseil des Etats l'a tout de même nettement coulé, reconnaissant ainsi l'impossibilité de le mettre en œuvre.

Pour sa part, le Conseil fédéral pense toujours plus à ce que l'on appelle les accords de libre-échange, mais en réalité il s'agit plutôt d'accords commerciaux préférentiels dont le but est l'accès au marché et d'éviter les discriminations, et pas vraiment une ouverture totale des frontières. Fin 2017, il était question avant tout des états du Mercosur (Argentine, Brésil, Paraguay et Uruguay). L'UPSV se dit en principe favorable à une ouverture des marchés qui soit prudente et échéonnée, avec les mesures de compensation appropriées, aussi bien dans le temps que financièrement. En ce qui concerne les exportations, c'est plutôt la Chine que l'Amérique du Sud qui est au premier plan. En automne de l'année en considération un nouvel audit, après celui de 2012, a été effectué par des inspecteurs chinois auprès de transformateurs suisses de la viande. Les résultats ne sont pas encore disponibles.

#### Divers projets

On voit de plus en plus souvent certains milieux qui tentent de torpiller la consommation de viande, et cela par toutes sortes de moyens. En particulier l'organisation privée «Sentience Politics» a soumis diverses initiatives populaires dans plusieurs villes de Suisse par lesquelles elle exige une promotion unilatérale et étatique des menus végétariens/véganes.

De son côté, dans le cadre de la stratégie du DFI autour de maladies non transmissibles et sur mandat du même DFI, l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) a lancé sa «Stratégie alimentaire 2017-2024» par laquelle, sur la base du relevé de consommation menu.ch, il encourage la population suisse à ne consommer que 240g de viande par semaine (actuellement: 780g). L'UPSV va continuer à observer de très près la suite de l'évolution, en tenant compte également de la loi sur la prévention rejetée en 2012 par le parlement, dans le but de contrecarrer à temps ces tendances hostiles à la viande. Ceci aussi en tenant compte du fait que le Conseiller fédéral en charge se référat à la question parlementaire du Conseiller national Hans-Ueli Bigler (PDC, ZH) sur l'article 24 de la loi sur les denrées alimentaires qui ne contient que l'obtention des connaissances mais pas, de l'avis de l'UPSV, les activités complémentaires de la «Stratégie alimentaire 2017-2024» telle qu'elle a été lancée.

La branche carnée elle-même a lancé une série de projets dont le but est d'atteindre une meilleure qualité, resp. traçabilité de la viande suisse. En collaboration avec SuiSano et le Service sanitaire veaux suisses (SSV), l'idée est d'améliorer la santé des porcs, resp. des veaux,

Die Fleischbranche selber hat eine Reihe von Projekten angestossen, die auf eine höhere Qualität bzw. Rückverfolgbarkeit von Schweizer Fleisch zielen. Mit SuiSano und dem Kälbergesundheitsdienst (KGD) soll die Gesundheit der Schweine bzw. Kälber durch Prävention und besseres Management verbessert und deren Antibiotikabedarf verringert werden. Das Projekt DNA-TraceBack will wiederum anhand von DNA-Proben in Schlachthöfen, in Restaurants und bei Detailhändlern die Korrektheit der Deklaration Schweizer Rindfleisch überprüfen. Die Teilnahme ist für Schlachthöfe freiwillig. Der SFF unterstützt die beiden Projekte SuiSano und DNA-TraceBack aktiv, hält sich beim Projekt KGD aufgrund der nach wie vor teils ungenügenden Schlachtkörperqualitäten v.a. bei den Träkkern jedoch klar zurück.

#### **Sozialpartnerschaft**

Der allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Metzgereigewerbe wurde im Berichtsjahr nicht überarbeitet, hingegen begannen bereits die Arbeiten für die Neuverhandlung im Jahr 2018. Im Herbst 2017 fanden die üblichen Lohngespräche mit dem brancheigenen Sozialpartner, dem Schweizer Metzgereipersonal-Verband (MPV), statt. Erstmals seit drei Jahren konnte ein gemeinsamer Beschluss gefasst werden: Die Löhne wurden per 1. Januar 2018 um insgesamt 0,8 Prozent der Lohnsumme erhöht.

Um die Glaubwürdigkeit des GAV zu stärken, erhöhte die Paritätische Kommission nicht die Anzahl der Betriebskontrollen, sondern intensivierte die Durchsetzung der jeweiligen Ergebnisse. Nach der Kontrolle entweder vor Ort oder auf dem schriftlichen Weg erhält der betroffene Betrieb jeweils einen Bericht zur Stellungnahme. Wenn dieser unbefriedigend ausfällt und die von der Paritätischen Kommission beschlossenen Gegenmassnahmen nicht fruchten, steht dieser die Möglichkeit der Verhängung einer Konventionalstrafe offen – eine Massnahme, die sie im Berichtsjahr leider ab und zu vornehmen musste. Ziel muss es jedoch vielmehr sein, die SFF-Mitglieder in Zukunft vermehrt auch im arbeitsrechtlichen Bereich zu instruieren, so dass die Umsetzung des GAV in den einzelnen Betrieben auch wirklich zielführend und im konstruktiven Sinne erfolgt.

#### **Wahrnehmung in der Öffentlichkeit**

Auch 2017 wurde die Fleischbranche nicht von Skandalen verschont. Im Januar informierte die Aargauer Kantonspolizei über Umetikettierungen und andere Falschdeklarationen in einer Manor-Filiale. Und wenige Monate später waren es kriminelle Machenschaften in Brasilien, die das Wort «Gammelfleisch» wieder in die Schlagzeilen und auch den SFF in die «Tagesschau» des Schweizer Fernsehens brachten. Der Verband konnte diesen negativen Nachrichten positive Facts entgegenhalten und arbeitete mit personenbezogenen Erfolgsmeldungen gezielt am Image der Branche. Dabei halfen ihm insbesondere tolle Lehrmeister und Lernende, deren schöne Arbeit der Öffentlichkeit eindrücklich präsentiert werden konnte.

#### **Ombudsstelle der Fleischwirtschaft**

Die meisten Anfragen, welche an die Ombudsstelle Fleisch beim Konsumentenforum (kf) gerichtet wurden, konnten auch 2017 mit Auskünften der Mitarbeitenden des kf zur Befriedigung der Interpellanten spontan erledigt werden. Generell ist festzustellen, dass die Anzahl der Kontakte des kf zum Thema «Fleisch» weiterhin rückläufig ist, nachdem sich 2015 noch rund 40 besorgte Verbraucher beim Konsumentenforum gemeldet hatten. Die Medien sahen im Berichtsjahr kaum Anlass, über Fehlleistungen der Unternehmungen der Fleischwirtschaft zu berichten. Dabei wurde der Fleischkonsum durchaus öffentlich thematisiert, allerdings

grâce à des mesures de prévention et une meilleure gestion, et donc d'abaisser les besoins en antibiotiques. Le projet DNA-TraceBack prévoit à son tour de contrôler, sur la base d'échantillons d'ADN, l'exactitude de la déclaration de la viande de bœuf suisse dans les abattoirs, les restaurants et chez les détaillants. La participation est volontaire pour les abattoirs. L'UPSV soutient activement les deux projets SuiSano et DNA-TraceBack, mais se tient clairement en retrait pour le projet SVS en raison des qualités toujours insuffisantes des carcasses, avant tout pour les veaux maigres.

#### **Partenariat social**

La Convention collective de travail de force obligatoire pour la boucherie-charcuterie suisse n'a pas été révisée pendant l'année en considération. Par contre, les travaux en vue de la négociation ont déjà commencé en 2018. En automne 2017, ce sont les habituelles négociations salariales qui se sont déroulées avec le partenaires social de la branche, l'Association suisse du personnel de la boucherie (ASPB). Pour la première fois depuis trois ans, on est parvenu à une décision commune: les salaires ont été augmentés au 1<sup>er</sup> janvier 2018 d'un total de 0,8 pour-cent de la masse salariale.

Afin de renforcer la crédibilité de la CCT, la Commission paritaire n'a pas augmenté le nombre des contrôles d'entreprises, mais elle a intensifié la mise en œuvre des différents résultats obtenus. Après un contrôle effectué soit sur place, soit par voie écrite, l'entreprise concernée reçoit chaque fois un rapport sur lequel elle prend position. Si celui-ci n'est pas satisfaisant et que les mesures décidées par la Commission paritaire ne portent pas leurs fruits, cette dernière a la possibilité d'infliger une peine conventionnelle – une mesure qu'elle a malheureusement dû prendre ici et là pendant l'année en considération. Mais en fait, l'idée est à l'avenir de toujours mieux instruire les membres de l'UPSV, entre autre aussi dans le secteur du droit du travail, ceci afin que l'application de la CCT dans les différentes entreprises se passe réellement de manière ciblée et constructive.

#### **Perception par le public**

En 2017, la branche carnée n'a pas non plus été épargnée par les scandales. En janvier, la police cantonale d'Argovie a informé sur des changements d'étiquettes et autres fausses déclarations dans une filiale de Manor. Et quelques mois plus tard ce sont des manigances criminelles au Brésil qui ont remis sur le devant de la scène le terme de «viande fraîlatée», ce qui a conduit aussi l'UPSV à témoigner au «Tagesschau» de la télévision alémanique. L'Union est parvenue à contrecarrer ces informations négatives avec des faits positifs et elle a travaillé de manière ciblée à l'image de la branche avec des récits de succès personnels. A ce sujet, elle a été aidée en particulier par de formidables maîtres d'apprentissage et apprentis dont l'excellent travail a pu être présenté de manière attrayante au grand public.

#### **Institution de médiation de l'économie carnée suisse**

En 2017 aussi, la majorité des demandes qui ont été adressées à l'Institution de médiation pour la viande auprès du Konsumentenforum (kf) ont pu être réglées spontanément à la satisfaction des demandeurs grâce aux informations données par les collaborateurs de kf. D'une manière générale on constate que le nombre des contacts que kf reçoit à propos de la viande continue de diminuer, alors qu'en 2015 encore près de 40 consommateurs en souci s'étaient adressés au Konsumentenforum. Et pendant l'année en considération, les médias n'ont pratiquement pas eu l'occasion de rendre compte de manquements dans les entreprises

eher unter ethischen oder ökologischen Gesichtspunkten. Bei aller Vorsicht der Interpretation darf diese Entwicklung als Indiz dafür genommen werden, dass die grosse Mehrheit der Bevölkerung, die grundsätzlich gerne Fleisch isst, der schweizerischen Fleischbranche vertraut und wenig Probleme mit den Leistungen der Anbieter sieht.

Zusätzlich zur Tätigkeit als Auskunftsstelle hatte der Ombudsmann in sechs Fällen vermittelnd einzugreifen. Das ist gegenüber dem Vorjahr einerseits eine geringere Anzahl von Kontroversen, die andererseits aber ein breiteres thematisches Spektrum umfassen. Es reichte von der Interpretation mikrobiologischer Analysen bis zum Fischangebot aus lokalem Tagesfang. Nur in zwei der sechs Fälle war die Kennzeichnung der Herkunft Gegenstand der Reklamationen. Natürlich ist die Anzahl der Streitigkeiten zu gering, um daraus Schlussfolgerungen zu ziehen. Dennoch ist der Hinweis interessant, dass die Bedenken der Konsumenten in den Vorjahren grossmehrheitlich um die korrekte Herkunftsdeklaration kreisten. Seitens des Ombudsmannes besteht der Eindruck, dass bezüglich der transparenten Kennzeichnung weitere Fortschritte erzielt worden sind. Bei einer der Interventionen des Ombudsrate handelte es sich um die Besorgnis eines Mitarbeiters im Rahmen des von der Unternehmung institutionalisierten Meldewesens (Kontaktnahme eines sog. «Whistleblowers»).

Mit der Logistikbasis der Armee wurde vereinbart, dass der Ombudsmann auch bei Fragen im Zusammenhang mit Fleischlieferungen an die Truppe eingeschaltet werden kann, sei es, dass das dafür zuständige Truppenrechnungswesen Probleme sieht, sei es, dass die Anbieter Schwierigkeiten mit den Truppeneinkäufern haben sollten. Im Rahmen der Bereinigung von zwei Einzelfällen konnte das Vorgehen bei allfälligen künftigen Meinungsverschiedenheiten festgelegt und die Zusammenarbeit zwischen Truppe und Fleischwirtschaft gestärkt werden.

Institutionell ist die Anlaufstelle, an welche Beschwerden, Fragen und Gesuche um Vermittlung gerichtet werden können, beim Konsumentenforum in Bern domiziliert: [www.konsum.ch/beratung/ombudsstellen/ombudsstelle-fleisch](http://www.konsum.ch/beratung/ombudsstellen/ombudsstelle-fleisch). Falls eine Mediation angezeigt ist, steht dafür der Ombudsrat unter dem Vorsitz des Ombudsmannes zur Verfügung. Auf jeder Stufe der Ombudsstelle ist die Vertraulichkeit gewährleistet, so weit sie von den Beschwerdeführern nicht ausdrücklich (z.B. für ein Vermittlungsgespräch) aufgehoben wird. Im Berichtsjahr ergaben sich keine personellen oder organisatorischen Veränderungen.

### Fleischmarkt und -produktion

Der Viehmarkt war 2017 von rekordhohen Kuhpreisen geprägt. Vor allem in der zweiten Jahreshälfte hoben sich diese nochmals deutlich von den Preisen der Vorjahre ab und führten zu einem Durchschnittspreis von Fr. 8.21. Ein Preisniveau in Fantasiehöhe, das längerfristig nicht mehr verkraftbar ist, auch wenn die dahinterstehenden Faktoren bekannt sind; Stichwort Misere auf dem Milchmarkt, Hochleistungskühe mit anhaltenden Zuchtfortschritten in der Milchleistung, Verfehlungen in der Agrarpolitik, die sich immer mehr negativ auswirken, und ein ungerechtfertigt schlechteres Image von importiertem Fleisch. Der hohe Kuhpreis drückte auch die Preise für Rinder und Munis entsprechend nach oben; diese betragen im Jahresschnitt Fr. 9.20 bzw. 9.22, was ebenfalls deutlich zu hoch ist. Auch die Kälber lagen mit Fr. 14.44 klar über den Werten der Vorjahre, was zusammen mit den immer wieder aufkommenden Diskussionen rund um den Einsatz von Antibiotika, die Fleischfarbe und die Tränker zu einem nochmals reduzierten Kalbfleischkonsum beitrug. Zwar stiegen beim Fleisch der Rinderkategorie gegenüber dem Vorjahr die Importzahlen um rund 700 Tonnen bzw. 3,1% an. Dadurch konnte etwas Druck weggenommen werden; allerdings viel zu wenig, wie die hohen Rindviehpreise deutlich zeigen.

de l'économie carnée. Et pourtant, la consommation de viande a bien fait l'objet de débats publics, mais plutôt selon des points de vue éthiques ou écologiques. Tout en restant très prudents, on peut interpréter cette évolution comme un indice que la grande majorité de la population, qui mange en principe volontiers de la viande, fait confiance à la branche carnée suisse et ne voit pas vraiment de problèmes avec les prestations des distributeurs.

En plus de l'activité comme centre d'informations, l'Ombudsman a dû intervenir comme médiateur à six reprises. Par rapport à l'année précédente, le nombre des cas de controverse a diminué, mais ceux-ci représentent un plus large spectre thématique. Il s'étendait depuis l'interprétation d'analyses microbiologiques jusqu'à l'offre de poissons issus de la pêche locale. Dans deux de ces six cas seulement c'est l'étiquetage indiquant l'origine qui a fait l'objet des réclamations. Certes, le nombre de conflits est trop faible pour en tirer des conclusions. Il est néanmoins intéressant de relever que, ces dernières années, les préoccupations des consommateurs tournaient majoritairement autour de la déclaration correcte de l'origine. L'Ombudsman a l'impression que, en ce qui concerne la transparence de l'étiquetage, de nouveaux progrès ont été réalisés. Pour l'une des interventions du Conseil de médiation il s'est agi des soucis d'un collaborateur dans le cadre de son devoir d'information institutionalisé par l'entreprise (prise de contact de ce qu'on appelle aujourd'hui un «Whistleblower»).

Avec la Base logistique de l'armée, il avait été convenu que l'Ombudsman pourrait être contacté également si des questions devaient survenir à propos de livraisons de viande à la troupe, et cela aussi bien si le Service de comptabilité de la troupe devait rencontrer des problèmes que si les prestataires devaient avoir des difficultés avec les acheteurs de l'armée. Dans le cadre de la liquidation de deux cas individuels on est parvenu à fixer la procédure pour d'éventuelles futures divergences de vue, renforçant ainsi la collaboration entre la troupe et l'économie carnée.

Sur le plan institutionnel, l'organe auquel on peut s'adresser en cas de plaintes, questions et demandes est domicilié auprès du Konsumentenforum à Berne: [www.konsum.ch/beratung/ombudsstellen/ombudsstelle-fleisch](http://www.konsum.ch/beratung/ombudsstellen/ombudsstelle-fleisch). Si une médiation s'avère nécessaire, c'est le Conseil de médiation qui intervient, sous la présidence de l'Ombudsman. A tous les échelons de l'Institution de médiation, la confidentialité est assurée, dans la mesure où le plaignant ne l'abroge pas expressément (p.ex. pour un entretien de médiation). Aucune modification de personnel ou d'organisation n'est intervenue pendant l'année en considération.

### Marché de la viande et production de viande

En 2017, le marché du bétail a été marqué par des niveaux de prix record pour les vaches. Pendant la deuxième moitié de l'année surtout, ceux-ci se sont encore nettement distingués des prix de l'année précédente, menant à une moyenne de Fr. 8.21, un niveau de prix totalement fantaisiste. Ceci n'est plus supportable sur le long terme, même si les facteurs qui le provoquent sont bien connus: misère sur le marché du lait, vaches haute performance avec des progrès incessants dans la prestation laitière, erreurs de la politique agricole qui ont des effets toujours plus négatifs, et critiques croissantes, mais injustifiées, causant du tort à l'image de la viande importée. Et ces prix pour les vaches ont aussi poussé vers le haut les prix des génisses et des taureaux qui ont atteint une moyenne annuelle de Fr. 9.20 à 9.22, ce qui est aussi nettement trop élevé. D'autre part, avec Fr. 14.44, les veaux ont aussi atteint des valeurs nettement plus élevées que les années précédentes ce qui, associé aux discus-

Ruhiger ging es bei den Schweinen zu und her. Nachdem in früheren Jahren der berühmt-berüchtigte Schweinezyklus zu deutlichen Sprüngen in beide Richtungen geführt hatte, betrug der Durchschnittspreis im Berichtsjahr durchschnittlich Fr. 3.75 mit den üblichen saisonalen Schwankungen. Angesichts des anhaltenden strukturellen Überangebots auf dem Schweinemarkt wären tiefere Preise durchaus gerechtfertigt, weshalb dem aktuellen Preisniveau durchaus auch eine «politische» Komponente beizumessen ist.

Der Preis der Lämmer bewegte sich mit durchschnittlich Fr. 12.18 im Bereich der Vorjahre.

### Fleischkonsum

Konsumentenseitig war 2017 für die Fleischbranche kein einfaches Jahr. Zwar war das Wetter für die Grillsaison mit Ausnahme des Aprils ziemlich positiv mit angenehmen Temperaturen im Frühsommer und auch nach den Sommerferien. Und auch das Festtagsgeschäft lief für viele Fleisch-Fachgeschäfte noch besser als in den Vorjahren. Dennoch zeigen die Verkaufsstatistiken nach unten. Dies dürfte daran liegen, dass viele Konsumenten beim Fleisch vermehrt auf Qualität statt Quantität setzen, was viele Metzgereien zu Umstellungen zwingt. Wer nach wie vor auf Quantität und günstige Preise setzt, kauft mehr denn je im Ausland ein. Entsprechend nahm der Einkaufstourismus im Berichtsjahr nochmals zu. Auch der Fleischschmuggel scheint eine Blütezeit zu erleben. Die Fleischverkäufe in der Schweiz (teilweise fälschlich als «Konsum» bezeichnet) fielen gesamthaft um insgesamt 1,1%; pro Kopf betrachtet (also unter Berücksichtigung des Bevölkerungszuwachses) sogar um 1,9%.

Am stärksten litt einmal mehr das Pferdefleisch, wohl nicht zuletzt aufgrund von Tierschutzproblemen in Übersee (-8,0% pro Kopf). Auch die meisten anderen Fleischarten inklusive Fisch und Krustentiere mussten zum Teil erhebliche Einbussen hinnehmen (vgl. Tabelle auf Seite 29). Eine leichte positive Entwicklung gab es lediglich beim Wild und beim Ziegenfleisch, allerdings beide auf dem bekanntermassen recht tiefen Niveau.

Immer mehr Sorge bereiten der anhaltende Margendruck und das gegenseitige Unterbieten bei den Offertstellungen vor allem im Engros-Bereich und auch bei grossen Detailhändlern. Die gestiegenen Rohmaterialpreise gerade beim Rindvieh konnten deswegen nicht oder nur ungenügend weitergegeben werden. Mit dieser Entwicklung schneidet sich die Branche als Gesamtes immer mehr ins eigene Fleisch, zumal in Zukunft weitere Kostenfaktoren, wie zum Beispiel bei der Rückverfolgbarkeit, anfallen werden.

### Marketing

Die Marketingaktivitäten des SFF beschränken sich auf Dienstleistungen für Mitglieder und schliessen aktive Werbung für Fleisch im Generellen aus. Diese Aufgabe wird von Proviande erfolgreich ausgeführt.

Im Frühjahr 2017 konnte der mit 16 Gault-Millau-Punkten und einem Michelin-Stern dotierte Spitzenkoch Adrian Bürgi vom charmanten Maiensässhotel Guarda Val in der Lenzerheide für die Kreation der Rezepte des Metzgerkalenders 2018 gewonnen werden. Eine schöne Ergänzung in der Reihe der Kalender, kamen die Rezepte und die Bilder dazu dieses Mal aus dem Kanton Graubünden.

Erstmals führte der SFF 2017 einen Kommunikationspreis durch. Damit sollen attraktive Massnahmen von SFF-Mitgliedern prämiert und ins Scheinwerferlicht der Öffentlichkeit gerückt werden. Nicht zuletzt auch im Wissen, dass gewinnbringende Marketingprojekte nicht nur dem Fleischfachbetrieb selber etwas bringen, sondern auch das Image der ganzen Branche verbessern. Die 10'000 Franken Preisgeld gingen an die vier folgenden Sieger: an Rapelli SA in Stabio für die beste Marketingstrategie Grossbetrieb, an die Mazlaria Peduzzi in Savognin für die beste Marketing-

sions récurrentes autour de l'utilisation d'antibiotiques, de la couleur de la viande et des veaux maigres, a contribué à une nouvelle baisse de la consommation de ce type de viande. Certes, pour la viande bovine, les chiffres des importations ont augmenté de près de 700 tonnes, ou 3,1%, par rapport à l'exercice précédent, soulageant quelque peu la pression. Mais, comme le montrent clairement les prix ci-dessus, cela reste beaucoup trop peu.

Les choses ont été plus calmes pour les porcs. Alors que, ces dernières années, le tristement célèbre cycle des porcs avait provoqué des écarts dans les deux directions, le prix moyen pour l'année en considération s'est situé vers Fr. 3.75, avec les fluctuations saisonnières habituelles. Etant donné l'excédent structurel et persistant de l'offre sur le marché des porcs, des prix plus bas seraient tout à fait justifiés. On peut donc parfaitement attribuer au niveau actuel des prix une composante «politique». Avec une moyenne de Fr. 12.18, le prix des agneaux est quant à lui resté du même ordre que les années précédentes.

### Consommation de viande

Du côté des consommateurs, 2017 a été une année simple pour la branche. Certes, à l'exception d'avril, la météo a été plutôt positive pour la saison des grillades, avec des températures agréables au début de l'été ainsi qu'après les vacances d'été. Et les ventes de fin d'année se sont aussi déroulées mieux que les années passées pour de nombreuses boucheries-charcuteries. Et pourtant, les statistiques de vente indiquent une tendance à la baisse. Cela pourrait s'expliquer par le fait que de nombreux consommateurs misent toujours plutôt sur la qualité que sur la quantité de viande, ce qui constraint de nombreuses boucheries-charcuteries à des changements. Les personnes qui continuent à miser sur la quantité et des prix avantageux achètent plus que jamais à l'étranger, comme l'indique la nouvelle hausse du tourisme d'achat pendant l'année en considération. Et la contrebande de viande semble, elle aussi, connaître un nouvel essor. En Suisse, les ventes de viande (parfois intitulées à tort «consommation») ont baissé globalement de 1,1% au total; considéré par habitant (donc en tenant compte de l'augmentation de la population) le chiffre est même de 1,9%.

C'est à nouveau la viande de cheval qui a le plus souffert, entre autres aussi pour des questions de protection des animaux outre-mer (-8,0% par personne). Mais la plupart des autres sortes, y compris les poissons et les crustacés, ont aussi enregistré des baisses parfois importantes (voir tableau en page 29). Il n'y a que pour le gibier et la viande de chèvre que l'on constate une évolution légèrement positive, mais on sait que les deux restent à un niveau très faible.

La pression persistante sur les marges et la concurrence féroce, à force d'offres toujours plus basses, que se livrent avant tout le secteur des ventes en-gros, mais aussi les grands détaillants, nous causent toujours plus de soucis. C'est pour cette raison qu'on ne peut pas reporter la hausse des prix de la matière première, en particulier chez les bovins, ou alors insuffisamment. Une telle évolution revient pour la branche dans son ensemble à se tirer une balle dans le pied, d'autant qu'à l'avenir de nouveaux facteurs de coûts, comme par exemple pour la traçabilité, vont venir s'y ajouter.

### Marketing

Les activités de marketing de l'UPSV se limitent aux services en faveur des membres et excluent toute publicité active en faveur de la viande en général, une fonction qui est réalisée avec succès par Proviande.

strategie KMU, an Raffael Jenzer von Jenzer Fleisch+Feinkost in Arlesheim für die beste Projektkommunikation und an die Boucherie Au Cochon d'Or in Payerne, die mit ihren Illustrationen den Preis der Jury gewann.

Eines der Highlights des Jahres war zweifelsohne die Mefa, die in der 2. Novemberhälfte wiederum parallel zur Igeho in Basel stattfand. Sie bot zusätzlich einen guten Rahmen für verschiedene Begleitanlässe: An der 18. Schweizerischen Fleisch-Fachtagung diskutierten Schweizer Branchenkennen und internationale Experten über neue Trends, die nebst dem stationären Verkauf auch im Fleischverkauf Einzug halten werden. Beim SFF-Qualitätswettbewerb im 2017 konnten wiederum zahlreiche grossartige Fleischerzeugnisse prämiert werden. Besonders erfreulich war, dass die Anzahl angemeldeter Produkte gegenüber der letzten Durchführung 2015 um rund 50 Prozent anstieg! Was an der Igeho/Mefa hingegen sank, waren die Anzahl Besucher und die Fläche der Ausstellung. Offensichtlich ist der Zweijahresrhythmus für die Mefa als Schweizer Fleischfachmesse doch zu ehrgeizig. Die Messe Schweiz als Veranstalterin entschied deshalb, auf einen Vierjahresrhythmus umzustellen. Die nächste Mefa findet demnach 2021 statt.

Das Nachwuchsmarketing nimmt nach wie vor eine wichtige Rolle ein. Dank der Stelle von Markus Roten als Nachwuchsrekrutierer, welche ursprünglich auf zwei Jahre beschränkt war, inzwischen aber in einen unbefristeten Vertrag geändert wurde, konnte vor Ort an Berufswahlmessen, Schulen und anderen wichtigen Veranstaltungen das Image der Fleischfachberufe deutlich verbessert werden. Sämtliche Social Media-Kanäle wurden zudem regelmässig mit Inhalten aktualisiert. Um Jugendliche aber auch zielgruppengerecht anzusprechen, wurde die Swiss Meat People-Webseite ganz im Sinne einer flachen Informationsarchitektur überarbeitet, um dem Ansatz «Content first» gerecht zu werden. Es geht dabei um Inhalte, die primär informieren aber nicht zuletzt auch unterhalten. Die Seite konnte kürzlich in einem jungen, ansprechenden und vor allem responsive Design in Betrieb genommen werden.

Um die im Zuge der Neuausrichtung des Berufsbildes der Fleischfachberufe entstandenen Fachrichtungen interessierten Jugendlichen näher zu bringen, bietet der Verband neu und ergänzend zur Berufsbildungs-broschüre informative Factsheets an, die vor allem an Berufswahlmessen und Berufsberatungszentren zum Einsatz kommen.



Während der Mefa fand die Siegerehrung des SFF-Qualitätswettbewerbs statt. Wieder konnte eine grosse Zahl hervorragender Fleischerzeugnisse prämiert werden./C'est pendant la Mefa qu'a eu lieu la remise des prix du Concours de la qualité de l'UPSV. Cette année encore, un grand nombre de produits à base de viande d'excellente qualité ont pu être primés.

Au printemps 2017, nous avons obtenu du grand chef Adrian Bürki, qui officie à Lenzerheide dans le charmant hôtel Guarda Val et ses mayens restaurés et compte 16 points au Gault-Millau et 1 étoile au Michelin, qu'il crée douze recettes originales pour le Calendrier des bouchers 2018. Un magnifique complément à la série des calendriers puisque les recettes et les photos provenaient cette fois-ci du canton des Grisons.

En 2017 l'UPSV a organisé pour la première fois un Prix de la communication. L'idée était de récompenser les mesures les plus intéressantes de membres de l'UPSV afin de les faire connaître du public, car il nous semblait évident que les projets de marketing qui sortiraient gagnants représenteront non seulement des avantages pour la boucherie-charcuterie elle-même, mais contribuent aussi à améliorer l'image de toute la branche. Les 10'000 francs du prix sont allés aux quatre gagnants suivants: Rapelli SA à Stabio pour la meilleure stratégie de marketing grandes entreprises, à la Mazlaria Peduzzi à Savognin pour la meilleure stratégie de marketing PME, à Raffael Jenzer de Jenzer Fleisch+Feinkost à Arlesheim pour la meilleure communication de projet, et à la Boucherie Au Cochon d'Or à Payerne qui a obtenu le prix du jury pour ses illustrations.

Un des points forts de l'année a été sans aucun doute à nouveau la Mefa qui s'est déroulée dans la 2<sup>e</sup> moitié de novembre à Bâle, en parallèle avec l'Igeho. Elle a par ailleurs représenté un cadre parfait pour diverses manifestations annexes: lors du 18<sup>e</sup> Symposium suisse de la viande, les connaisseurs suisses de la branche et des experts internationaux ont discuté des nouvelles tendances qui vont compléter la vente stationnaire dans la branche carnée également. Le Concours de la qualité de l'UPSV a été l'occasion de primer à nouveau en 2017 de très nombreux produits à base de viande de grande qualité. On relèvera avec satisfaction que le nombre des produits annoncés a augmenté de près de 50% par rapport au dernier concours en 2015! Ce qui a diminué par contre à l'Igeho/Mefa c'est le nombre des visiteurs et la surface de l'exposition. Il semble donc que le rythme de deux ans pour la Mefa comme salon suisse de la viande était tout de même trop ambitieux. C'est pourquoi l'organisateur Messe Schweiz a décidé de passer à un rythme quadriennal: la prochaine Mefa se déroulera donc en 2021.

Le marketing en faveur de la relève joue quant à lui un rôle toujours très important. Grâce à la création du poste de Markus Roten comme «Recruteur» – poste limité à l'origine à deux ans mais qui a maintenant été transformé en contrat à durée indéterminée – on est parvenu à améliorer considérablement l'image des métiers de la viande, aussi bien sur place lors des salons des métiers qu'auprès des écoles et lors d'autres manifestations importantes. Les différents réseaux sociaux ont par ailleurs été régulièrement actualisés avec des contenus variés. Afin de s'adresser aux jeunes, mais aussi conformément au groupe cible, le site web de Swiss Meat People a été entièrement révisé dans le sens d'une architecture d'information intuitive, ceci afin de répondre aux besoins de la recherche de «content first». C'est ainsi que nous avons privilégié les contenus qui informent avant tout, sans oublier qu'ils doivent aussi distraire. Le site a pu être mis en service récemment avec un design jeune, attrayant, mais avant tout très réactif.

Afin de s'adresser plus directement aux jeunes intéressés par les orientations issues de la réorganisation du profil professionnel des métiers de la viande, l'Union propose désormais, et en complément à la brochure sur la formation professionnelle, des factsheets d'information qui peuvent être utilisées principalement à l'occasion des salons des métiers et dans les centres d'orientation professionnelle.

## Statistiken

## Statistiques

**Produzentenpreise Schlachtvieh 2017**, in Franken pro Kilogramm Schlachtgewicht warm<sup>1</sup> (Quelle: Proviande)

**Prix de production bétail de boucherie 2017**, en francs par kilogramme de poids mort<sup>1</sup> (Source: Proviande)

KATEGORIE CATÉGORIE	HANDELSKLASSE CLASSE DE QUALITÉ	2010	2015	2016	2017
Rinder RG Génisses RG	QM T3	8.11	9.04	9.04	9.20
Ochsen OB Bœufs OB	QM T3	8.14	9.03	9.07	9.20
Muni MT Taureaux MT	QM T3	8.16	9.04	9.09	9.22
Kühe VK Vaches VK	QM T3	6.36	7.76	7.71	8.21
Kälber KV Veaux KV	QM T3	13.48	13.82	13.77	14.44
Schweine <sup>2</sup> Porc <sup>2</sup>	Bankschweine QM Porcs chamus	3.80	3.45	3.78	3.75
Lämmer LA Agneaux LA	QM T3	9.71	12.26	12.06	12.18

<sup>1</sup> Franko Schlachtbetrieb, ohne Frachten und Margen

<sup>2</sup> ab Hof

<sup>1</sup> franco abattoir, sans port ni marges

<sup>2</sup> à la ferme

**Detailpreise 2017 in CHF/kg**, inkl. MWSt. (Quelle: Metzger Treuhand AG)

**Prix de détail 2017 CHF/kg**, incl. TVA (Source: Metzger Treuhand SA)

	2010 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2015 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2016 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2017 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	
<b>Rindfleisch</b>					
Entrecôte geschnitten	62.28	69.98	71.32	70.70	<b>Viande de boeuf</b>
Schulterbraten	32.87	36.47	36.51	38.22	Entrecôte coupée
Siedfleisch durchzogen	18.15	18.85	18.65	18.62	Rôti d'épaule
Ragout	27.08	27.93	28.17	29.76	Bouilli entremêlé
<b>Kalbfleisch</b>					
Nierstückplätzli/-steak	77.14	83.07	84.02	84.97	<b>Viande de veau</b>
Schulterbraten	41.57	44.28	44.33	45.98	Tranche/steck de filet
Geschnetzeltes à la minute	47.37	48.69	48.93	50.25	Rôti d'épaule
<b>Schweinefleisch</b>					
Koteletts geschnitten	22.24	24.63	26.50	25.65	<b>Viande de porc</b>
Stotzenplätzli	30.61	29.21	30.55	30.63	Côtelettes coupées
Schulterbraten	20.67	21.12	21.65	22.83	Tranches de la cuisse
<b>Lammfleisch</b>					
Gigot ohne Schlossbein	30.79	36.04	35.58	35.85	<b>Rôti d'epaule</b>
Koteletts geschnitten	40.79	46.56	45.83	46.80	Emincé à la minute
<b>Wurstwaren</b>					
Cervelas	15.03	15.63	15.61	15.66	<b>Viande d'agneau</b>
Wienerli	21.51	22.54	22.68	22.64	Cervelas
Kalbsbratwurst	21.53	21.95	21.95	21.91	Viennes
Landjäger	25.54	27.18	26.99	27.02	Saucisse à rôtir de veau
<b>Geflügel*</b>					
Poulet ganz, Inland frisch	9.66	8.92	9.26	7.29	<b>Volaille*</b>
Pouletbrust, Inland frisch	33.83	29.01	31.18	30.93	Poulet entier, domestique frais
Pouletschenkel, Inland frisch	14.91	11.36	11.63	11.05	Poitrine de poulet, domestique frais
Pouletflügeli, Inland frisch	15.15	12.41	13.15	12.65	Cuisses de poulet, domestique fraîches
Pouletbrust, Import frisch	21.63	18.89	17.05	17.82	Ailes de poulet, domestique fraîches

\* Quelle: BLW

\* Source: OFAG

Fleischkonsum 2017, verkaufsfertig (Quelle: Proviande)  
 Consommation 2017, prêt à la vente (Source: Proviande)

in Tonnen Verkaufsgewicht/en tonnes du poids de vente												
Inlandproduktion Production indigène	Importe Importations			Exporte Exportations			Konsommation prêt à la vente			Inlandteil Indigène in %/en %		
	2016	2017	%	2016	2017	%	2016	2017	%	2016	2017	%
Rindfleisch/viande de bœuf	78'351	76'233	-2.7	21'953	22'579	2.8	4'751	4'529	-4.7	95'553	94'283	-1.3
Kalbfleisch/viande de veau	22'291	21'130	-5.2	685	753	9.9	17	18	2.6	22'959	21'865	-4.8
<b>Fleisch der RinderGattung/ viande bovine</b>	<b>100'643</b>	<b>97'363</b>	<b>-3.3</b>	<b>22'638</b>	<b>23'331</b>	<b>3.1</b>	<b>4'769</b>	<b>4'547</b>	<b>-4.7</b>	<b>118'512</b>	<b>116'148</b>	<b>-2.0</b>
Schweinefleisch/viande de porc	182'540	182'456	-0.0	10'114	9'948	-1.6	2'151	2'716	26.3	190'502	189'688	-0.4
Schaf- und Lammfleisch/ viande de mouton et d'agneau	3'847	3'835	-0.3	6'612	6'295	-4.8	2	2	-30.5	10'457	10'128	-3.1
Ziegenfleisch/viande de chèvre	383	392	2.5	235	237	1.2	-	-	-	617	630	2.0
Pferdefleisch/viande de cheval	327	279	-14.7	2'971	2'780	-6.4	-	-	-	3'299	3'059	-7.3
<b>Fleisch von Schlachttieren/ viande de boucherie</b>	<b>287'740</b>	<b>284'325</b>	<b>-1.2</b>	<b>42'570</b>	<b>42'592</b>	<b>0.1</b>	<b>6'922</b>	<b>7'264</b>	<b>4.9</b>	<b>323'387</b>	<b>319'652</b>	<b>-1.2</b>
Geflügel/volailles	58'218	58'475	0.4	45'261	44'313	-2.1	1'416	1'726	21.8	102'062	101'062	-1.0
Kaninchen und Hasen/ lapins et lièvres	697	680	-2.4	959	899	-6.2	12	11	-11.6	644	1'569	-4.6
Wild/gibier	1'409	1'413	0.3	3'312	3'406	2.8	24	35	44.7	697	4'784	1.9
<b>Fleisch aller Arten/ toutes sortes de viandes</b>	<b>348'063</b>	<b>344'893</b>	<b>-0.9</b>	<b>92'101</b>	<b>91'210</b>	<b>-1.0</b>	<b>8'375</b>	<b>9'036</b>	<b>7.9</b>	<b>431'790</b>	<b>427'067</b>	<b>-1.1</b>
Fische und Krustentiere / poissons et crustacés	1'657	1'707	3.0	74'404	72'403	-2.7	293	290	-0.8	75'769	73'820	-2.6
<b>Total/total</b>	<b>349'720</b>	<b>346'600</b>	<b>-0.9</b>	<b>166'506</b>	<b>163'613</b>	<b>-1.7</b>	<b>8'668</b>	<b>9'326</b>	<b>7.6</b>	<b>507'558</b>	<b>500'886</b>	<b>-1.3</b>
										<b>59.92</b>	<b>58.65</b>	<b>-2.1</b>
										<b>68.9</b>	<b>69.2</b>	

**Pensionskasse Metzger**, gegründet 1959  
**Caisse de pensions des bouchers**, fondée en 1959

**Versicherungskommission**  
**Commission d'assurance**

Arbeitgebervertreter/Représentants des employeurs:

* Rolf Büttiker, Vizepräsident/Vice-président	Wolfwil	2008
Markus Gerber	Grosshöchstetten	2004
Oliver Jobin	Brienz	2015
Hugo Willimann	Dagmersellen	2005

Arbeitnehmervertreter/Représentants du personnel:

* Giuseppina Meschi, Präsidentin/Présidente	Zürich	2011
Manuela Bichsel	Kölliken	2014
Markus Widmer	Wünnewil	2010
Esther Wildi	Châtel-St-Denis	2009

Beisitzer (ohne Stimmrecht)/Membres-conseils (sans voix)

* Dr. David Herren (bis 30.11.)	Zürich
* Michael Krähenbühl, proposari Vorsorge Gewerbe Schweiz	Bern
* Beat Hostettler, AXA	Winterthur

**Durchführungsstelle/Geschäftsleitung**  
**Gérance/Organe d'application**

* Markus Aeschbacher, Direktor/Directeur	Wabern	2016
* Kurt Maerten, Vizedirektor/Vice-directeur	Bern	1998
* Mitglieder des Ausschusses/Membres du comité		

**Aus dem Geschäftsbericht der Pensionskasse Metzger**

**Altersvorsorge 2020**

Mehrere Anläufe, einzelne Reformanliegen in der Altersvorsorge umzusetzen, sind in den letzten Jahren an der Urne gescheitert. 2004 lehnte die Stimmbevölkerung das Rentenalter 65 für Frauen ab, 2010 erlitt die Senkung des Mindestumwandlungssatzes Schiffbruch. Aus diesem Grund legten der Bundesrat und das Parlament 2017 ein Reformpaket vor, mit dem die erste und zweite Säule gemeinsam angepasst werden sollten. Frauen sollten wie Männer in der Regel bis 65 Jahre arbeiten. Auch der Umwandlungssatz in der beruflichen Vorsorge wäre von 6,8 auf 6 Prozent gesenkt worden. Über 44-Jährige wären davon zwar verschont geblieben, doch für alle jüngeren Versicherten hätte das eine Rentenkürzung bedeutet. Vor allem aber die Erhöhung der AHV-Renten für alle Neurentner um 70 Franken pro Monat hat sich als zu grosse Belastung erwiesen. Dieser Vorschlag, von SP und CVP durchgesetzt, hatte die Vorlage im Parlament vergiftet und eine breite Unterstützung verhindert.

Im Vorfeld der Abstimmung über das Gesetz über die Reform der Altersvorsorge 2020 und der dazugehörigen Erhöhung der Mehrwertsteuer war ein äusserst knappes Ergebnis erwartet worden. Die Stimm-bürgerInnen haben sich aber doch deutlich dagegen ausgesprochen. Die Altersvorsorge 2020 wie auch die Mehrwertsteuererhöhung wurden sowohl vom Volk als auch von den Ständen abgelehnt. Der Plan, die erste und die zweite Säule in einem grossen Wurf gemeinsam zu stabilisieren, hat sich somit als untauglich erwiesen.

Das Nein des Schweizer Volks zur Vorlage «Altersvorsorge 2020» sollte nicht als ein Nein zu einer grundsätzlichen Reform der Altersvorsorge verstanden werden. Die Notwendigkeit für eine Reform, welche die dringendsten Probleme in der AHV und der beruflichen Vorsorge (BVG) löst, war im Abstimmungskampf weitgehend unbestritten.

Die zunehmende Lebenserwartung und die tendenziell sinkenden Renditen führen zu einer wachsenden Quersubventionierung der Rentenbezüger zulasten der Beitragss Zahler. Diesbezüglich sind zwei Arten von Umverteilungen zu unterscheiden: Pensionierungsverluste für Neurentner und eine Differenz der Verzinsung zwischen aktiven Versi-

**Extrait du rapport de gestion de la Caisse de pensions des Bouchers**

**Prévoyance vieillesse 2020**

Plusieurs tentatives de réaliser des demandes de réforme individuelles dans la prévoyance vieillesse ont échoué dans les urnes ces dernières années. En 2004, l'électoral refusait l'âge de la retraite des femmes à 65 ans, en 2010, la réduction du taux de conversion minimum a échoué également. C'est pourquoi, le Conseil fédéral et le Parlement ont présenté en 2017 un paquet de réformes avec lequel le premier et le deuxième pilier devaient être adaptés conjointement. Les femmes, en règle générale, devaient travailler jusqu'à 65 ans comme les hommes. Le taux de conversion aussi aurait été abaissé de 6,8 à 6 pour cent dans la prévoyance professionnelle. Les personnes de plus de 44 ans en auraient d'ailleurs été épargnées, mais pour tous les assurés plus jeunes, cela aurait signifié une réduction de leur rente. Mais c'est surtout l'augmentation de la rente AVS de 70 francs par mois pour tous les nouveaux bénéficiaires qui s'est avérée être une charge trop importante. Cette proposition, âprement défendue par le PS et le PDC, a empoisonné le projet au Parlement et empêché un large soutien.

Avant la votation de la loi sur la réforme de la prévoyance vieillesse 2020 et sur le rehaussement de la taxe à la valeur ajoutée correspondante, on s'attendait à un résultat très serré. Les votants et les votantes se sont cependant clairement exprimés contre. La prévoyance vieillesse 2020, tout comme le rehaussement de la taxe à la valeur ajoutée ont été rejetés autant par le peuple que par les Etats. Le plan de stabiliser le premier et le deuxième pilier conjointement, d'un seul grand coup, s'est ainsi avéré inapproprié.

Le non du peuple suisse au projet de «Prévoyance vieillesse 2020» ne devrait pas être compris comme un non à une réforme fondamentale de la prévoyance vieillesse. La nécessité d'une réforme qui résout les problèmes les plus urgents dans l'AVS et dans la prévoyance professionnelle (LPP) était largement incontestée au cours de la campagne. L'espérance de vie qui augmente et les rendements qui ont tendance à baisser conduisent à des subventions croissantes des bénéficiaires de rentes à la charge des cotisants. Ce concernant, il faut distinguer deux modes de redistribution:

Les pertes de rente pour les nouveaux retraités et une différence de rémunération entre assurés actifs et bénéficiaires de rentes. Si les pertes de rente ne peuvent pas être couvertes par des gains provenant

cherten und Rentenbezügern. Können die Pensionierungsverluste nicht mit Gewinnen, vor allem aus dem Anlageprozess (Zinsgewinn), gedeckt werden, reduziert sich der Deckungsgrad der Kassen. Eine Senkung des BVG-Umwandlungssatzes ist vor allem für BVG-nahe Pensionskassen dringend notwendig und muss umso höher ausfallen, je länger zugewartet wird. Eine Erhöhung der Lohnbeiträge dürfte daher in der Zwischenzeit zur Debatte stehen.

Der Bundesrat hat Ende Dezember 2017 die Stossrichtung für den nächsten Reformversuch der Altersvorsorge festgelegt. AHV und 2. Säule sollen separat reformiert werden. Prioritär wird die AHV angegangen. In der AHV soll ein Referenzalter von 65 Jahren für Frauen und Männer gelten. Der Altersrücktritt soll flexibel zwischen 62 und 70 Jahren möglich sein. Die Reform muss Anreize bieten, über das 65. Altersjahr hinaus zu arbeiten, aber keine weitere generelle Erhöhung des Rentenalters. Massnahmen im Zusammenhang mit der Erhöhung des Rentenalters der Frauen werden aber geprüft. Zur Höhe der unvermeidbaren Zusatzfinanzierung aus der Mehrwertsteuer äusserte sich der Bundesrat noch nicht. Eine Volksabstimmung ist frühestens 2020 vorgesehen. Angestrebt wird ein Inkrafttreten der AHV-Reform im Jahr 2021.

Für die zweite Säule dagegen besteht noch kein Zeitplan. Hier will der Bundesrat den Sozialpartnern einen Teil der Arbeiten überlassen: Gewerkschaften und Wirtschaftsverbände sollen gemeinsam Lösungen für die Pensionskassen ausarbeiten.

## Deckungsgrad

Trotz «Reformstau» steht die Pensionskasse Metzger sicher da. Ein anschaulicher Gradmesser der aktuellen Lage einer Pensionskasse ist der Deckungsgrad. Per 31.12.2017 beträgt der Deckungsgrad der Pensionskasse Metzger erfreuliche 113,2 Prozent (Vorjahr 111,5 Prozent).

Beim ausgewiesenen Deckungsgrad besteht zusätzlich ein qualitativer Unterschied zum Deckungsgrad bei einer autonomen Pensionskasse. Das bei einem schweizerischen Lebensversicherer-Pool rückgedeckte Vermögen ist ohne Anlagerisiko angelegt und mit einer garantierten Verzinsung unterlegt. Zusätzlich besteht eine Liquiditätsgarantie hinsichtlich der Versicherungsleistungen.

## Verzinsung der Altersguthaben

Hinweise auf die Sicherheit einer Pensionskasse gibt auch die Verzinsung der Altersguthaben. Der vom Bundesrat für die Verzinsung des obligatorischen Altersguthabens beschlossene Mindestzinssatz beträgt für das Jahr 2018 1 Prozent. Die solide finanzielle Situation der Pensionskasse Metzger ermöglicht es uns, das obligatorische sowie überobligatorische Altersguthaben im Jahr 2018 mit 1,75 Prozent (Vorjahr 2 Prozent) zu verzinsen.

## Weitere Informationen

Die Pensionskasse informiert ihre Versicherten jährlich über die Leistungsansprüche, den koordinierten Lohn, den Beitragssatz, das Altersguthaben und den Umwandlungssatz. Zusätzlich können die Versicherten Informationen über die Organisation jederzeit auf der Webseite der Pensionskasse abrufen. Die genehmigte Jahresrechnung 2017 und der Jahresbericht sind ebenfalls ab Juni 2018 auf unserer Internetseite [www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch) einsehbar.

Unseren Mitgliedern danken wir für das uns und unserer Arbeit entgegengebrachte Vertrauen. Wir freuen uns, für Ihre Anliegen und Bedürfnisse da zu sein.

avant tout du processus de placements (gain d'intérêts), le degré de couverture des caisses se réduit. L'abaissement du taux de conversion LPP est impérieux, avant tout pour les caisses de pension proches de la LPP et il sera d'autant plus important, plus on attendra. De ce fait, une augmentation des cotisations salariales pourrait faire l'objet de débats entre-temps.

À fin décembre 2017, le Conseil fédéral a défini l'orientation de la prochaine tentative de réforme de la prévoyance vieillesse. L'AVS et le 2<sup>e</sup> pilier doivent réformés séparément. L'AVS est prioritaire. Dans l'AVS, un âge de référence fixé à 65 ans vaudra pour les femmes comme pour les hommes. Il devra être possible de prendre sa retraite entre 62 et 70 ans. La réforme doit offrir des incitations à travailler au-delà de 65 ans, mais pas d'autre hausse générale de l'âge de la retraite. Des mesures concernant le relèvement de l'âge de la retraite des femmes seront examinées. Le Conseil fédéral ne s'est pas encore exprimé sur le niveau du financement supplémentaire inévitable provenant de la taxe à la valeur ajoutée. Une votation populaire est prévue au plus tôt en 2020. On aspire à une entrée en vigueur de la réforme AVS en 2021.

Pour le 2<sup>e</sup> pilier en revanche, il n'existe pas encore de calendrier. Ici, le Conseil fédéral veut confier une part des travaux aux partenaires sociaux : les syndicats et les groupements économiques doivent élaborer en commun des solutions pour les caisses de pension.

## Degré de couverture

Malgré «l'embouteillage des réformes», la Caisse de pensions des Bouchers se tient bien.

Le degré de couverture constitue un indicateur parlant de la situation actuelle d'une caisse de pensions. Au 31.12.17, le degré de couverture de la Caisse de pensions des Bouchers se monte à un réjouissant 113,2 pour cent (année précédente, 111,5 pour cent).

Au degré de couverture indiqué s'ajoute une différence qualitative au degré de couverture d'une caisse de pensions autonome. La fortune à sécurité supplémentaire est placée auprès d'un pool suisse d'assureurs sur la vie sans risques de placement et soumise à une rémunération garantie. De plus, il existe une garantie des liquidités en ce qui concerne les prestations d'assurance.

## Rémunération des avoirs de vieillesse

La rémunération des avoirs de vieillesse donne également des indications sur la sûreté d'une caisse de pensions. Le taux d'intérêt minimal décidé par le Conseil fédéral pour la rémunération de l'avoir de vieillesse obligatoire est de 1 pour cent pour l'année 2018. La solide situation financière de la Caisse de pensions des Bouchers nous permet, en 2018, de rémunérer l'avoir de vieillesse obligatoire, ainsi que celui supérieur au minimum légal, à 1,75 pour cent (année précédente, 2 pour cent).

## Autres informations

La Caisse de pensions informe ses assurés une fois par année sur les droits aux prestations, le salaire coordonné, le taux de cotisation, l'avoir de vieillesse et le taux de conversion. De plus, les assurés peuvent consulter à tout moment le site web de la Caisse de pensions et y rechercher des informations sur son organisation. Le compte annuel approuvé de 2017 et le rapport annuel se trouveront également sur notre page internet dès juin 2018 sous [www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)

Nous remercions nos membres de la confiance qu'ils nous témoignent et de celle accordée à notre travail. C'est avec plaisir que nous sommes là pour répondre à vos demandes et à vos besoins.

**AHV-Ausgleichskasse Metzger, gegründet 1947**  
**Caisse de compensation AVS bouchers, fondée en 1947**

**Kassenvorstand**  
**Conseil de direction**

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2008
Markus Gerber		
Vizepräsident/Vice-président	Grosshöchstetten	2004
Dr. David Herren (bis 30.11.)	Zürich	2015
Oliver Jobin	Brienz	2015
Giuseppina Meschi (MPV/ASPB)	Zürich	2011
Hugo Willimann	Dagmersellen	2005

**Kassenleitung**  
**Direction de la caisse**

Markus Aeschbacher, Direktor/Directeur	Wabern	2016
Kurt Maerten, Vizedirektor/Vice-directeur	Bern	1998

**Aus dem Geschäftsbericht der AHV-Kasse Metzger**

**Geschäftstätigkeit, Allgemeines**

Die AHV-Kasse Metzger führt als Dienstleistungszentrum für die Metzger bei den angeschlossenen Betrieben die AHV, die berufliche Vorsorge und in vielen Kantonen auch die Familienzulagen durch. Diese Konzentration von Aufgaben bewährt sich seit langem. Der Kassenvorstand besteht aus 6 Mitgliedern (5 Vertreter des SFF, 1 Vertreterin vom MPV). Er entscheidet über die Rahmenbedingungen für die Kassentätigkeit (Geschäftsleitung, Infrastruktur, Personal) sowie über die Finanzierung der Kasse (Budgets). Der Vorstand bestimmt auch über Allianzen der Kasse sowie über zusätzliche Aufgaben, welche sie neben der AHV zugunsten ihrer Mitglieder wahrnehmen soll (Geschäftspolitik).

Diese Aufgaben beinhalten auch, dass sich die Kasse für die Anliegen der Metzger einsetzt (Gesetzgebung, Aufsichtsweisungen). Vertreter der Kasse nehmen deshalb Einsatz in verschiedenen Fachgremien, wo solche Fragen diskutiert oder entschieden werden.

Die AHV-Kasse Metzger hat ein neues Logo. Die Überarbeitung erfolgte im Zusammenhang mit der Schaffung eines gemeinsamen Dachlogos für die gesamte Arbeitsgemeinschaft. Dank dem neuen Dachlogo können wir bei den Drucksachen unsere Abläufe vereinfachen und die Kosten senken.

**Reform der Altersvorsorge 2020**

Die Reform der Altersvorsorge wurde am 24. September 2017 von Volk und Ständen abgelehnt. Insgesamt war die Reform nicht nachhaltig und hätte die Altersvorsorge nur kurzfristig aus den roten Zahlen holen können. Zudem hätten wir mit der neuen Flexibilisierung des Rentenbezugs in der AHV umfangreiche und komplexe Änderungen in extrem kurzer Zeit umsetzen müssen. Das bleibt uns nun erspart.

Natürlich mussten wir bereits vor dem September mit den Umsetzungsarbeiten beginnen und haben viel Zeit und auch Geld investiert. Bei der Informatik kann ein guter Teil der Investitionen auch ohne die Reform genutzt werden. Zudem kann davon ausgegangen werden, dass die aufwendigste Änderung, die Flexibilisierung des Rentenbezugs, auch in der neuen Vorlage wieder kommt. Hoffentlich kann man dann auf die bereits geschriebenen Programme zurückgreifen.

**Keine Anpassungen bei der AHV auf 2018**

Die AHV/IV-Renten und auch die Beiträge an die AHV/IV/EO und ALV bleiben unverändert: Lehrlinge mit Jahrgang 2000 werden in der AHV ab



**Extrait du rapport de gestion de la Caisse AVS des Bouchers**

**Activité commerciale, généralités**

La Caisse AVS des Bouchers, en tant que centre de services réservé aux Bouchers, applique les mesures de l'AVS, de la prévoyance professionnelle et, dans de nombreux cantons, des allocations familiales dans les entreprises qui lui sont affiliées. Cette concentration de tâches fait ses preuves depuis longtemps déjà. Le comité de caisse est composé de 6 membres (5 représentants de l'UPSV et 1 représentante de l'ASPB). Il décide des conditions-cadre de l'activité administrative (gérance, infrastructure, personnel), ainsi que du financement de la caisse (budgets). Le comité décide aussi des alliances de la caisse, ainsi que des tâches complémentaires qu'elle doit assumer en plus de l'AVS en faveur de ses membres (politique commerciale).

Ces tâches impliquent aussi que la caisse s'engage à défendre les intérêts des Bouchers (législation, directives de surveillance). C'est la raison pour laquelle des représentants de la caisse siègent dans les diverses commissions où se discutent ou se décident ces questions.

La Caisse AVS des Bouchers possède un nouveau logo. Le remaniement s'est inscrit dans le cadre de la création d'un logo commun valable pour tout le groupe de travail. Ce nouveau logo nous permet de simplifier le déroulement du travail pour les imprimés et d'abaisser les coûts.

**Réforme de la prévoyance vieillesse 2020**

La réforme de la prévoyance vieillesse a été rejetée le 24 septembre 2017 par le peuple et les cantons. Dans l'ensemble, la réforme n'était pas durable et n'aurait sorti la prévoyance vieillesse des chiffres rouges qu'à court terme. De plus, nous aurions dû réaliser en très peu de temps des changements importants et complexes avec la nouvelle flexibilisation du versement de la rente. Maintenant nous en sommes épargnés.

Nous avons dû, bien sûr, commencer avant le mois de septembre déjà, les travaux de mise en œuvre et nous y avons investi bien du temps et de l'argent aussi. Dans le domaine de l'informatique, on peut aussi utiliser une bonne partie des investissements sans la réforme. De plus, on peut partir du principe, que la modification qui a exigé le plus de temps, soit la flexibilisation du versement de la rente, se retrouvera dans le nouveau projet. Espérons qu'ensuite on pourra recourir aux programmes déjà écrits.

2018 erstmals beitragspflichtig. Für allgemeine Informationen dient die Homepage der AHV-Kasse Metzger ([www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)).

## Finanzielles

Die AHV-Kasse hat 2017 von den Betrieben und Selbständigen insgesamt rund CHF 78.8 Mio. an Beiträgen erhalten und an Versicherte rund CHF 124.9 Mio. als Renten und Taggelder ausbezahlt. Der Ausgabenüberhang von CHF 46.1 Mio. widerspiegelt die Altersstruktur und das Einkommensniveau in der Branche: Die einbezahlten Beiträge reichen nicht zur Finanzierung der «eigenen» Renten aus und werden durch den AHV-Fonds ergänzt.

Die Verwaltungskosten der AHV-Kasse werden durch besondere Beiträge finanziert, welche die Betriebe zusätzlich zu den AHV-Beiträgen bezahlen. Sie sind abhängig von den betrieblichen Lohnsummen und betragen zwischen CHF 0.70 und CHF 1.40 pro CHF 1000.00 Lohnsumme.

Diese besonderen Beiträge sind zweckgebunden. Die Kasse darf deshalb von den Betrieben nur die Verwaltungskostenbeiträge verlangen, welche sie für ihre Tätigkeit auch wirklich benötigt. Die Kasse strebt deshalb eine möglichst ausgeglichene Rechnung an. Ertragsüberschüsse sind kein Ziel.

Die Reserve der Kasse entspricht etwa einer Jahresausgabe bei den Verwaltungskosten. Das Anlagevermögen (Verwaltungsgebäude, Büromobiliar, Informatik) ist in einem guten Zustand und wird laufend den Erfordernissen angepasst. Es ist weitgehend abgeschrieben.

## Ausblick

Volk und Stände haben am 24. September 2017 die Reform der Altersvorsorge 2020 abgelehnt. Dabei ist aber unbestritten, dass die Arbeiten für neue Reformen sofort angegangen werden müssen, da sowohl die erste, als auch die zweite Säule in wenigen Jahren in finanzielle Schieflage geraten. AHV und 2. Säule sollen separat reformiert werden, wobei die AHV-Revision zuerst angegangen werden soll. Grundelemente der Reform Altersvorsorge 2020 werden übernommen. Der Bundesrat strebt an, ein Reformprojekt im Sommer 2018 in die Vernehmlassung zu schicken und Ende 2018 eine Botschaft verabschieden zu können. Angestrebt wird ein Inkrafttreten der AHV-Reform im Jahr 2021.

Der Bundesrat hat die übergeordneten Ziele einer neuen Reform der Altersvorsorge definiert: Das Rentenniveau muss erhalten bleiben und die Finanzierung der Altersvorsorge muss mittelfristig gesichert werden. Dabei sollen AHV und obligatorische berufliche Vorsorge separat reformiert werden, mit je einem eigenen Zeitplan. Die Reform der 2. Säule soll sich auf Grundlagen abstützen, die mit den Sozialpartnern erarbeitet werden.

## Pas de modifications dans le régime de l'AVS pour 2018

Les rentes AVS/AI, ainsi que les cotisations à l'AVS/AI/APG et AC restent inchangées. Les apprentis nés en 2000 sont soumis pour la première fois à l'AVS dès 2018. La page d'accueil de la Caisse AVS des Bouchers est à votre service pour les informations générales ([www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)).

## Finances

En 2017, la caisse AVS a perçu en tout, environ CHF 78.8 millions en cotisations auprès des entreprises et des indépendants et a versé aux assurés environ CHF 124.9 millions à titre de rentes et d'indemnités journalières. Le surplus de dépenses de CHF 46.1 millions reflète la structure d'âge et le niveau de revenu dans la branche : Les cotisations payées ne suffisent pas au financement des «propres» rentes et sont complétées par le fonds AVS.

Les frais administratifs de la caisse AVS sont financés par des contributions particulières, que les entreprises paient en plus des cotisations AVS. Elles dépendent de la masse des salaires des entreprises et représentent entre CHF 0.70 et CHF 1.40 pour CHF 1000.00 de masse salariale.

Ces contributions particulières sont liées à des affectations spécifiques. Ainsi, la caisse n'a le droit d'exiger des entreprises que les contributions aux frais administratifs dont elle a vraiment besoin pour son activité. La caisse aspire donc à établir un compte aussi équilibré que possible. Les bénéfices ne constituent pas un but en soi.

La réserve de la caisse correspond à peu près à une dépense annuelle dans les frais administratifs. L'actif immobilisé (bâtiment administratif, mobilier de bureau, informatique) est en bon état et est constamment adapté aux exigences. Il est en grande partie amorti.

## Perspectives

Le peuple et les cantons ont rejeté la réforme de la prévoyance vieillesse 2020 le 24 septembre 2017. Ce faisant, il est incontesté qu'il faut se mettre tout de suite au travail pour de nouvelles réformes, car le premier, comme le deuxième pilier, arriveront dans une situation critique dans peu de temps. L'AVS et le deuxième pilier doivent être réformés séparément, mais il faudra aborder la révision de l'AVS en premier. On reprendra des éléments de base de la réforme de la prévoyance vieillesse 2020. Le Conseil fédéral aspire à envoyer un projet de réforme en consultation en été 2018 pour pouvoir adopter un message à fin 2018. On vise la mise en vigueur de la réforme AVS en 2021.

Le Conseil fédéral a défini les objectifs primordiaux d'une nouvelle réforme de la prévoyance vieillesse : le niveau des rentes doit être maintenu et le financement de la prévoyance vieillesse doit être assuré à moyen terme. L'AVS et la prévoyance professionnelle obligatoire seront réformées séparément, chacune ayant son propre agenda. La réforme du 2<sup>e</sup> pilier doit s'appuyer sur des bases élaborées avec les partenaires sociaux.

**MT Metzger-Treuhand AG**, gegründet 1914  
**MT Metzger-Treuhand AG**, fondée en 1914

### Verwaltungsrat Conseil d'administration

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2009
Dr. Peter Loosli	Zürich	1996
Louis Junod	Ste-Croix	2006
Martin Schwander	Riggisberg	2016

### Bereich Treuhand

Der nach wie vor anhaltende Mitgliederschwund im SFF und die damit verbundene Abnahme der Buchhaltungsmandate führen bei der MT zunehmend zu namhaften Umsatzeinbussen. Vermehrt werden leider auch Geschäfte mit einer durchaus gesunden und existenzsichernden Struktur lange vor Erreichen des Pensionsalters der Geschäftsinhaber geschlossen. Der wachsende Konkurrenzdruck, die sich verändernden Einkaufsgewohnheiten der Bevölkerung, die zunehmenden administrativen Mehraufwand verursachenden Auflagen und Gesetze, die Schwierigkeiten, interessanter und sich mit Freude einsetzendes Personal zu finden und viele weitere durchaus verständliche Gründe führen dazu, dass mitunter gar ausgezeichnet rentierende Betriebe geschlossen werden. Die Nachfrage von Betriebsinhabern nach Unterstützung bei der Nachfolgersuche nimmt von Jahr zu Jahr zu.

Immer wieder gelingt es der MT dank ihrer langjährigen Vertrautheit in der Branche einem Metzgermeister einen Nachfolger zu vermitteln und so dafür zu sorgen, dass die Existenz eines Metzgereibetriebes für eine weitere Zeit gesichert werden kann. Sowohl Verkäufer/Vermieter wie auch Käufer/Mieter vertrauen gerne auf die grosse Erfahrung der Spezialisten der MT. Die für die Übergabe nötigen Beratungen, Verträge, Firmengründungen und die Organisation der Administration in der neuen Firma wird ebenfalls durch die Fachberater der MT abgedeckt. Die MT unterstützt ihre Kunden auch bei der Kreditsuche für die Finanzierung einer Geschäftsübernahme. Obwohl die Banken über so grosse Bargeldbestände verfügen, dass sie zurzeit für kurzfristige Festgelder gar keinen Zins, für mehrjährige Kassenobligationen nur einen sehr kleinen Zins bezahlen und mittlerweile sogar dazu übergegangen sind, für zu grosse Guthaben Zinsen zu verlangen, ist dies oft ein schwieriges Unterfangen. Die häufig sehr restriktive Kreditvergabe der Banken an das Gewerbe mit oft viel zu hohen Amortisationsverpflichtungen ist nicht immer einfach zu verstehen.

Die traditionelle Teilnahme der MT an der Mefa in Basel wurde intensiv genutzt, um neue Kundenbeziehungen anzubauen und bestehende Beziehungen zu pflegen. Die rege Besucherfrequenz am Verbands- und am MT-Stand beweist das grosse Interesse der Verbandsmitglieder an den Angeboten der Selbsthilfeorganisationen. Dies allein rechtfertigt das zeitlich und finanziell doch beträchtliche Engagement an der Mefa als Investition in die Zukunft.

Die Bemühungen um Kunden auch aus anderen Branchen sind deshalb weiterhin zu intensivieren. Im Zuge der Bemühungen der MT, an ihren Geschäftsstellen als Treuhänder für das Gewerbe generell wahrgenommen zu werden, wurde die Werbebroschüre der MT erneuert und so gestaltet, dass sich neben Metzgerebetrieben auch weitere Gewerbebetriebe angesprochen fühlen, sich von der MT beraten zu lassen. Am Hauptsitz Dübendorf nahm die MT an allen möglichen Veranstaltungen des Gewerbe-, Handels- und Industrievereins (GHI) teil. Bereits zum vierten Mal stellte die

### Direktion Direction

Peter Wittwer, Direktor/Directeur	Fehraltorf	1996
Thomas Wiedler, Vizedirektor/Vice-directeur	Dänikon	2005

### Secteur Fiduciaire

La baisse du nombre de membres qui se poursuit à l'UPSV, ainsi que la diminution des mandats de comptabilité qui y est associée, provoquent une réduction toujours plus importante des revenus pour MT. Et il y a malheureusement aussi toujours plus d'entreprises, dont la structure absolument saine permettrait d'assurer l'existence, qui ferment avant que le propriétaire n'ait atteint l'âge de la retraite. La pression toujours plus forte de la concurrence, les habitudes d'achat de la population qui se modifient, les prescriptions et les lois qui provoquent un travail administratif toujours plus prenant, les difficultés à trouver un personnel intéressé et prêt à s'engager avec plaisir, ainsi que bien d'autres raisons absolument compréhensibles font que des entreprises pourtant parfaitement rentables finissent par fermer. La demande de chefs d'entreprise qui ont besoin d'aide pour rechercher un successeur augmente d'année en année.

Mais, grâce à ses longues années d'étroite collaboration avec la branche, MT parvient fréquemment à trouver un successeur à un maître boucher, et à veiller ainsi à ce que l'existence d'une boucherie-charcuterie puisse être assurée pour une nouvelle période. Aussi bien les vendeurs/loueurs que les acheteurs/locataires font volontiers confiance à la longue expérience des spécialistes de MT.

Et les conseillers spécialisés de la maison sont aussi en mesure de donner les conseils nécessaires à la transmission d'entreprises, d'établir les contrats, de suivre les créations de sociétés et d'organiser l'administration des nouveaux venus. MT soutient également ses clients pour la recherche de crédits en vue de financer une reprise. Or on sait qu'il s'agit là d'une opération souvent difficile, avec les banques qui, bien qu'elles disposent de montants de liquidités importants, ne versent actuellement aucun intérêt pour les montants à court terme, et seulement un très petit intérêt pour des obligations de caisse à plus long terme, et qu'elles en sont même arrivées à exiger des intérêts pour les avoirs importants. Il n'est pas toujours facile de comprendre que les banques octroient souvent des crédits très restrictifs à l'artisanat et exigent des amortissements souvent beaucoup trop élevés.

MT a vivement profité de sa traditionnelle participation à la Mefa de Bâle pour mettre en place de nouvelles relations avec des clients et pour soigner celles qui sont déjà existantes. L'importante fréquence des visiteurs au stand commun de l'Union et de MT montre bien le grand intérêt des membres de l'UPSV envers les offres des organisations d'entraide, un intérêt qui, à lui seul, justifie l'important investissement pour l'avenir que représente l'engagement considérable en temps et en argent de la participation à la Mefa.

Mais nous poursuivons aussi nos efforts pour obtenir des clients venant d'autres branches. C'est dans le cadre des efforts de MT pour se faire connaître de manière générale comme fiduciaire spécialisée pour les arts et métiers que notre brochure publicitaire a été renovée. Elle se présente ainsi de sorte à attirer, en dehors des boucheries-charcuteries, d'autres entreprises de l'artisanat qui pourraient se faire conseiller par MT. Au siège central de Dübendorf, MT a participé à toutes sortes de manifestations de



MT an der Dübimäss, der Dübendorfer Gewerbeausstellung, zusammen mit fünf Gewerbebetrieben aus verschiedenen Branchen einen attraktiven Stand auf.

Im Herbst mussten dann bereits die Vorbereitungen für die per 1. Januar 2018 in Kraft tretenden MWST-Satzreduktionen in Angriff genommen werden. Die im 2011 bis Ende 2017 befristete Satzerhöhung wird wieder rückgängig gemacht. Erfreulicherweise wird sich der für Metzgereien geltende, in der Vernehmlassung vom Herbst 2009 ausgehandelte Saldosteuersatz von 0.1% nicht verändern. Im Metzgewerbe profitieren rund 90% aller MWST-Pflichtigen von diesem Saldosteuersatz.

#### Bereich UBB (Unternehmens- und Betriebsberatung)

Die Abteilung UBB der MT Metzger-Treuhand AG stärkt ihre Position als Kompetenzzentrum der Schweizer Fleischwirtschaft laufend mit zusätzlichen Dienstleistungen. Zunehmende Aufträge aus den Grossbetrieben und die gleichzeitigen vielfältigen Einsätze in den gewerblichen Fleischfachgeschäften ergeben ein umfassendes Spiegelbild der Schweizer Fleischwirtschaft. Kleinstbetriebe neigen nach wie vor zu Betriebsschlüsse, während mittlere gewerbliche Metzgereien erfreulicherweise bei den Verkaufsumsätzen eher zulegen. Die Fachberater der MT leisten in den Bereichen Betriebsübernahmen, Fusionen und Umstrukturierungen wertvolle Dienste. In verschiedenen Industriebetrieben wirkte sie zudem mit, die Abwicklung von Arbeitsprozessen oder umfangreiche EDV-Lösungen für Produkte- und Verkaufspreiskalkulationen zu entwickeln und in Betrieb zu nehmen.

Im 2017 wurden an 15 Stichtagen neue Preislisten versandt. Die möglichst umgehende Umsetzung der Verkaufspreise an der Verkauffront ist von essentieller Bedeutung für die Betriebe, nur so können sie konkurrenzfähig bleiben. Die ganzjährige Unterstützung von fachtechnischen Fragen bis zu Marketingmassnahmen sind wichtige Eckpfeiler dieser Dienstleistungen. Die individuelle telefonische Unterstützung durch die Fachberater ermöglicht es den Abonnenten, rasche Entscheidungen zu treffen.

Die Fachberater der UBB sind als Referenten sowohl in der Berufsprüfung wie auch in den Meisterprüfungen im Einsatz und helfen so mit, dass in der Branche gut ausgebildete Fachkräfte dereinst fähig sein werden, selbständig einen Betrieb zu führen oder in der Industrie eine Stelle als kompetente Führungskraft anzunehmen. Intensive fachliche Diskussionen, wertvolle Weiterbildungen und enge kameradschaftliche Verbundenheit, dies sind die Attribute der verschiedenen Erfa-Gruppen. Mehrtägige Ausflüge stehen in der Beliebtheitsskala weit oben und zeigen die Dynamik in den einzelnen Gruppen.

Unsere Dienstleistungen in den Bereichen Verkehrswert-, Mietwert-, Mobiliarschätzungen und Mietvertragsrecht sind ausserordentlich beliebt und die Nachfrage immer noch sehr hoch. Im Zusammenhang mit den Nachfolgeregelungen sind diese Dienstleistungen für unsere Mandanten äusserst hilfreich, zumal die angebotenen Metzgereileigenschaften sehr zahlreich sind und das Interesse daran eher spärlich bleibt. Dank unseren aktuell gehaltenen Interessenten- und Angebotslisten können immer wieder wertvolle Kontakte hergestellt oder sogar angebotene Objekte vermittelt werden.

#### Personalbestand

Die MT beschäftigte an den nunmehr zwei Geschäftsstellen 30 Personen (Stand 31.12.2017). In der Zahl enthalten sind 10 Teilzeitangestellte mit 50%- bis 89%-Pensum, 1 Lehrtochter und 3 regelmässig Mitarbeitende Aushilfen. Rechnet man die Teilzeitquoten um, so waren dies insgesamt 24,75 Vollzeitsstellen.

l'association locale «Gewerbe-, Handels- und Industrieverein (GHI)», avec par exemple la quatrième participation à la Dübimäss, l'exposition locale des arts et métiers, où MT a tenu un stand très attrayant organisé en commun avec cinq entreprises artisanales de différents secteurs.

En automne, nous avons déjà dû commencer à mettre en place les préparatifs pour le changement du taux de la TVA qui devait entrer en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2018. Il fallait en effet supprimer la hausse du taux qui avait été introduite en 2011 et limitée à 2017. Heureusement, le taux de la dette fiscale nette de 0.1% – qui avait été négocié lors de la consultation de l'automne 2009 – ne changera pas. Dans la boucherie-charcuterie artisanale, près de 90% de toutes les entreprises soumises à la TVA profitent de ce taux spécial.

#### Secteur CEE (Conseils d'entreprise et d'exploitation)

Le secteur Conseils d'entreprise de MT Metzger-Treuhand AG renforce constamment sa position comme centre de compétence pour l'économie carnée suisse en proposant des services supplémentaires. Le nombre croissant de mandats des grandes entreprises, et en même temps les engagements très diversifiés pour les boucheries-charcuteries artisanales, donnent une image très complète de l'économie carnée suisse. Alors que les plus petites entreprises continuent à avoir tendance à fermer, les boucheries-charcuteries artisanales de taille moyenne parviennent heureusement à augmenter plutôt leurs chiffres de ventes. Les conseillers de MT sont en mesure de proposer de précieux services dans les secteurs des reprises d'entreprises, des fusions et des restructurations. D'autre part, pour diverses entreprises industrielles, elle a contribué à développer et à mettre en route le déroulement de processus de travail et de solutions informatiques complètes pour le calcul des produits et des prix de vente.

En 2017, il a eu 15 envois de nouvelles listes de prix. La mise en place aussi rapide que possible des prix de vente au front de la vente est d'une importance capitale pour les entreprises, car c'est ainsi seulement qu'elles peuvent rester compétitives. Le soutien apporté tout au long de l'année, depuis les questions techniques jusqu'aux mesures de marketing, sont les pierres angulaires de ces prestations et l'aide téléphonique individuelle par des conseillers spécialisés permet aux abonnés de prendre leurs décisions rapidement.

Les conseillers du secteur CEE participent aussi bien lors de l'examen professionnel que lors de l'examen de maîtrise, contribuant ainsi à faire que des professionnels bien formés dans la branche seront un jour capable de gérer une entreprise de manière indépendante, ou d'occuper avec compétence un poste de cadre dirigeant dans l'industrie. D'intenses discussions professionnelles, des formations continues de qualité et des liens étroits de camaraderie, tels sont les attributs des différents groupes d'échange Erfa. Et les excursions de plusieurs jours se situent tout en haut de l'échelle des appréciations et illustrent la dynamique de ces différents groupes.

Nos prestations dans les secteurs de la valeur marchande et locative, des estimations foncières et des contrats de location sont extrêmement appréciées et la demande est toujours encore très élevée. Ces prestations sont très utiles pour nos mandants à l'occasion des règlements de successions, d'autant que les boucheries-charcuteries proposées sur le marché sont très nombreuses, alors que la demande reste plutôt modeste. Grâce à nos listes de personnes intéressées et d'offres constamment mises à jour nous parvenons souvent à établir de nouveaux contacts très utiles, ou même à négocier des objets proposés.

#### Effectifs

Dans ses deux succursales restantes, MT a employé 30 personnes (situation au 31.12.2017). Ce chiffre comprend 10 employés à temps partiel avec une durée de travail entre 50% et 89%, 1 apprentie et 3 auxiliaires engagés régulièrement. Si l'on tient compte des temps partiels, on obtient ainsi un total de 24,75 postes à plein temps.

**Branchen Versicherung Schweiz, gegründet 1902**  
**Assurance des métiers Suisse, fondée en 1902**
**Verwaltungsrat**  
**Conseil d'administration**

Ueli Gerber, Präsident/Président	Villeneuve	1992/2002
Walti Reif, Vizepräsident/Vice-président	Effretikon	1998/2002
Martin Schwander	Riggisberg	1998
Markus Zimmermann	Ehrendingen	2006
Rolf Büttiker	Wolfwil	2007
Rolf U. Sutter (bis 25.4.)	Wolfhausen	2012
Bruno de Gennaro (ab 3.5.)	Oberägeri	2017

**Direktion**  
**Direction**

Martin Rastetter, Direktor/Directeur (bis 31.03.2017)	Zürich	2005
Heinz Grieder, Direktor/Directeur (ab 01.04.2017)	Wittnau	2017

**Werte mit Mehrwert**

Seit 1902 sind wir als Genossenschaft unterwegs. Auf dem Weg von damals bis heute liegen zahlreiche Meilensteine, mutige Entscheidungen und eine ungebrochene Solidarität für Sie als unsere Versicherungsnehmer und Mitglieder. Was die Branchen Versicherung Schweiz (BVS) antreibt und am Puls der Zukunft hält, erläutern Ueli Gerber, Verwaltungsratspräsident, und Heinz Grieder, Direktor, im Gespräch.

**Warum existiert die BVS seit 1902?**

**Ueli Gerber:** Wir setzen seit jeher auf Solidarität. Bundesrat Hans Hürlimann und Chef des Eidgenössischen Departements des Inneren verankerte die Metzger-Unfall in Artikel 66 Absatz 3 des Unfallversicherungsgesetzes. Nach dieser Bestimmung ist es dem Bundesrat überlassen, diejenigen Betriebe zu bezeichnen, die er vom Tätigkeitsbereich der Suva ausnehmen will, sofern sie einer privaten Unfallversicherung eines Berufsverbandes angehören. Mit diesem «Metzger-Artikel» schützte der Bundesrat die Existenzgrundlage unserer Institution.

**Heinz Grieder:** Wir sind seit unseren Anfängen eine starke Gemeinschaft und engagieren uns trotz hartem Konkurrenzkampf immer wieder mit vereinten Kräften. Vom Verwaltungsrat über die Geschäftsleitung und das Kader bis zum einzelnen Mitarbeiter stellen wir die Solidarität über die Lohn- oder Gewinnmaximierung.

**Die BVS versteht sich als Branchenkennerin. Inwiefern?**

**Heinz Grieder:** Wir konzentrieren uns bewusst auf die Betreuung von gewerblichen Kundengruppen und betreiben bei diesen intensive Präventionsarbeit. Dadurch verfeinern wir unsere Branchenkenntnisse automatisch. Diese beziehen sich außerdem auf Entwicklungen innerhalb der Versicherungsbranche selbst, zum Beispiel wenn die Schadenhäufigkeit oder -höhe sich negativ entwickeln, wie dies aktuell in der Krankentaggeld-versicherung der Fall ist. Auch hier gehen wir den Ursachen auf den Grund und mobilisieren unser gesamtes Branchenwissen für neue Lösungen.

**Ueli Gerber:** Im Herzen sind wir der Metzgerschaft tief verbunden. Immerhin macht dieses Gewerbe noch immer 80% unserer Verbandskunden aus. Die Lohnsummen in dieser Branche sind ausgesprochen konstant.

**Was macht die BVS anders als die anderen?**

**Ueli Gerber:** Wir bieten Produkte an, die sich an den Bedürfnissen von KMUs orientieren. Unsere Epidemieversicherung zum Beispiel ist in dieser Form einzigartig. Über allem steht eine persönliche Beratung und eine schnelle, hoch effiziente Schadenerledigung.

**Des valeurs à forte valeur ajoutée**

Notre coopérative existe en tant que telle depuis 1902. De cette date à nos jours, notre chemin a été jalonné de nombreuses étapes majeures, de décisions courageuses et de témoignages d'une solidarité ininterrompue avec vous, en votre qualité d'assurés et de membres. Ueli Gerber, président du conseil d'administration, et Heinz Grieder, directeur, évoquent ce qui anime l'Assurance des métiers Suisse (AMS) et la maintient en phase avec le changement.

**Branchen Versicherung**  
**Assurance des métiers**  
**Assicurazione dei mestieri**


**Pourquoi l'AMS existe-t-elle depuis 1902?**

**Ueli Gerber:** Depuis toujours, notre maître-mot est la solidarité. Le conseiller fédéral Hans Hürlimann et le chef du Département fédéral de l'intérieur ont ancré la Coopérative des Assurances-Bouchers dans l'article 66, paragraphe 3, de la loi sur l'assurance accidents. En vertu de cette disposition, il appartient au Conseil fédéral de désigner les entreprises qu'il entend exclure du champ d'activité de la Suva, dans la mesure où elles appartiennent à une compagnie privée d'assurance accidents d'une association professionnelle. Avec cet «article Metzger», le Conseil fédéral a protégé les moyens d'existence de notre institution.

**Heinz Grieder:** Nous formons une solide communauté depuis le début de notre existence et, en dépit de la concurrence féroce, nous continuons à unir nos forces. Du conseil d'administration à chaque collaborateur individuel, en passant par la direction et l'encadrement, nous plaçons la solidarité au-dessus de la maximisation des salaires et des profits.

**L'AMS se considère comme un expert de la branche. Dans quelle mesure?**

**Heinz Grieder:** Nous nous concentrons délibérément sur l'accompagnement des groupes de clients de l'artisanat et poursuivons auprès de ces derniers un travail intensif de prévention. Nous affinons ainsi automatiquement nos connaissances sectorielles. Cela concerne également les évolutions au sein même du secteur de l'assurance, par exemple en cas d'évolution négative de la sinistralité, en termes de fréquence et de montants, comme c'est actuellement le cas pour l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie. Là aussi, nous examinons les causes en profondeur et mobilisons l'ensemble des connaissances de notre secteur pour dégager de nouvelles solutions.

**Ueli Gerber:** Au fond de nous, nous sommes profondément liés à la boucherie. Après tout, ce secteur représente aujourd'hui encore 80% des clients de notre association. Les chiffres de la masse salariale dans ce secteur sont particulièrement constants.

**Heinz Grieder:** Einerseits akquirieren wir Kundengruppen, von denen wir etwas verstehen, etwa von der Fleischbranche, der Nahrungsmittelindustrie oder dem Gewerbe. Andererseits konzentrieren wir uns auf Personen- und Nichtleben-Versicherungen, obwohl man heutzutage alles versichern könnte. Dieser Mut zur Nische zeichnet uns aus.

*Wie begegnet die BVS den Herausforderungen der Digitalisierung?*

**Heinz Grieder:** Digitalisierung ist bekanntlich Definitionssache. Für mich bedeutet sie, dass ein Unternehmen seine Arbeitsprozesse an den gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen ausrichtet. Heisst: agieren statt reagieren und entscheidungsfähig bleiben. Dazu brauchen wir eine anpassungsfähige IT-Landschaft. Noch viel wichtiger: Wir brauchen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Veränderungen als Chance sehen, sich mit der Branchen Versicherung Schweiz identifizieren und mit Freude bei uns arbeiten.

*Wie beurteilen Sie das Geschäftsjahr 2017?*

**Ueli Gerber:** Wir blicken auf ein ausgezeichnetes Jahr zurück und weisen das beste Ergebnis seit vielen Jahren aus, trotz hoher Schadenzahlungen gerade im Berufsunfallbereich. Damit können wir Reserven bilden und anstehenden Zinssenkungen auf den Renten mittelfristig begegnen. Zudem verfolgen wir eine vorsichtige Anlagepolitik ohne durchschlagende Risiken. So werden wir Genossenschaftlerinnen und Genossenschaftern grosszügige Rückvergütungen von CHF 3 Mio. zurückbezahlen.

**Heinz Grieder:** Das Berichtsjahr 2017 war in der Tat hoch erfreulich, gerade in Bezug auf das versicherungstechnische Ergebnis. Wir haben unsere Ertragsziele vollständig erreicht oder sogar übertroffen. Als Versicherung stecken wir in einem engenaufsichtsrechtlichen Korsett, das unseren unternehmerischen Spielraum einschränkt. Unser Geschäftsmodell ist wie erwähnt auf Nachhaltigkeit und nicht auf Gewinnmaximierung ausgerichtet. Unsere Hauptzielsetzung ist eine Combined Ratio (Prämien abzüglich Schadenzahlungen/Rückstellungen und Kosten) von unter 95%. Was dann noch übrig bleibt, geben wir unseren Kunden als Rückvergütungen zurück, natürlich unter Berücksichtigung der individuellen Schadenzahlungen.

*Wo steht die BVS in zehn Jahren?*

**Ueli Gerber:** Wir werden kundennah, dynamisch und flexibel bleiben und nach wie vor eine ebenso persönliche wie professionelle Beratung bieten. Das Rechtskleid der Genossenschaft werden wir erhalten und damit auch den Genossenschaftsgedanken, wonach jeder Versicherungsnehmer Mitinhaber unserer Firma ist. Und schliesslich werden wir mit dem Tempo des digitalen Zeitalters Schritt halten.

**Heinz Grieder:** Die derzeitige Entwicklung der BVS stimmt mich zuversichtlich. Dies aus diversen Gründen. Unser Verwaltungsrat hat die Zeichen der Zeit erkannt und weitsichtige Massnahmen aufgeleistet. Im operativen Bereich haben wir eine Veränderung der Firmenkultur eingeleitet. Hier laufen diverse Prozesse in eine vielversprechende Richtung. Das Thema Digitalisierung gehen wir aktiv an – mit allen Konsequenzen. Und schliesslich stehen die meisten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter den zukünftigen Herausforderungen positiv gegenüber.

*En quoi l'AMS est-elle un acteur à part?*

**Ueli Gerber:** Nous offrons des produits adaptés aux besoins des PME. Notre assurance contre les épidémies, par exemple, est unique sous cette forme. Nous offrons avant tout un conseil personnalisé et un règlement rapide et efficace des sinistres.

**Heinz Grieder:** D'une part, nous acquérons des groupes de clients dont nous avons une connaissance fine, comme la boucherie-charcuterie, la branche alimentaire ou l'artisanat. D'autre part, nous nous concentrerons sur l'assurance de personnes et l'assurance non-vie, bien que vous puissiez tout assurer de nos jours. Cette volonté d'investir des niches fait de nous un acteur à part.

*Comment l'AMS relève-t-elle les défis de la numérisation?*

**Heinz Grieder:** La numérisation est, dit-on, une question de définition. Pour moi, cela signifie qu'une entreprise doit orienter ses processus de travail en fonction des évolutions sociétales et économiques. Autrement dit: agir au lieu de réagir et être capable de prendre des décisions à tout moment. Pour ce faire, nous avons besoin d'un paysage informatique évolutif. Un point encore plus important: nous avons besoin de collaborateurs qui perçoivent le changement comme une opportunité, qui s'identifient au secteur suisse des assurances et qui prennent plaisir à travailler chez nous.

*Quel regard portez-vous sur l'exercice 2017?*

**Ueli Gerber:** Nous pouvons nous enorgueillir d'une excellente année, car nous avons enregistré le meilleur résultat depuis de nombreuses années en dépit d'un volume élevé de paiements pour sinistres, en particulier dans le domaine des accidents du travail. Cela nous permet de constituer des réserves et de compenser les baisses imminentées des taux d'intérêt sur les pensions à moyen terme. De plus, nous poursuivons une politique d'investissement prudente et sans prise de risques significatifs. Par exemple, nous reversons aux membres des coopératives des remboursements généreux à hauteur de 3 millions de francs.

**Heinz Grieder:** L'année sous revue en 2017 a en effet été riche en bonnes nouvelles, notamment en ce qui concerne le résultat actuariel. Nous avons pleinement atteint, voire dépassé nos objectifs de bénéfices. En tant qu'assureur, nous sommes corsetés dans un cadre réglementaire strict qui limite notre champ d'action entrepreneurial. Tel que mentionné ci-dessus, notre business model est axé sur la durabilité et non sur la maximisation des profits. Notre principal objectif est d'atteindre un ratio combiné (primes, déduction faite des paiements au titre des sinistres/provisions et charges) inférieur à 95%. Les sommes restantes sont restituées à nos clients sous forme de ristournes, en tenant compte, bien entendu, des charges de sinistres individuelles.

*Comment voyez-vous l'AMS dans dix ans?*

**Ueli Gerber:** Nous allons poursuivre notre orientation client tout en restant dynamiques et flexibles, et nous allons continuer à proposer des conseils personnalisés et professionnels. Nous conserverons la forme juridique de la coopérative et, par conséquent, le principe de la coopérative qui veut que chaque assuré soit copropriétaire de notre société. Enfin, nous allons avancer au rythme de l'ère numérique.

**Heinz Grieder:** J'ai confiance dans le développement actuel de l'AMS. Ceci pour diverses raisons. Notre conseil d'administration a su lire les signes des temps et mis en place des mesures perspicaces à long terme. Dans le domaine opérationnel, nous avons mis en route un changement de notre culture d'entreprise. À cet égard, divers processus prennent une direction prometteuse. Nous nous attaquons proactivement à la question de la numérisation, avec toutes les conséquences que cela implique. Enfin, la plupart de nos collaboratrices et collaborateurs ont une attitude positive face aux défis qui nous attendent.

**Genossenschaft Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ, gegründet 1991**  
**Coopérative pour le Centre de formation professionnelle de l'économie carnée suisse ABZ, fondée en 1991**

**Verwaltungsrat**  
**Conseil d'administration**

Peter Kofmel, Präsident/Président	Bern	2010
Louis Junod, Vizepräsident/Vice-président	Ste-Croix	2008
Ueli Gerber	Villeneuve	1991
Werner Herrmann	Sulgen	2002
Kurt Eichelberger	Bazenheid	2008
Elias Welti	Zürich	2009
Harry Bechler	Basel	2010

Das ABZ Spiez hat sich im Jahr 2017 sowohl nach innen als auch nach aussen verändert. Schulintern sind für die revidierte Grundbildung neue Lehrpläne entstanden, und die Ernennung von Sascha Fliri zum Koordinator Bildung führte zur Stärkung des Kerngeschäfts Bildung. Die Schülerzahl der Fleischbranche ist mit der höheren Anzahl überbetrieblicher Kurstage gewachsen. Es besteht aber weiterhin ein grosser Nachholbedarf an Fach- und Führungskräften.

In die Infrastruktur und Einrichtungen des ABZ Spiez wurde nachhaltig investiert. Den Anfang machten gegen Ende 2016 die neuen Seminarräume, die Terrassen sowohl auf der See- wie auch auf der Niesen-Seite und die allgemeinen Anpassungen. Mit den 22 zusätzlichen Hotelzimmern wurden die beiden ersten Bauetappen am Seaside-Wochenende Ende August 2017 eingeweiht.

Dies alles war nur möglich dank einer guten Zusammenarbeit zwischen ABZ-Personal, Kursorganisationen, Bauleitung und Verwaltungsrat. Wir danken dem Bauausschuss und im Speziellen Ines Linder als «Co-Bauherrin» und Koordinatorin zwischen Bau und Betrieb, aber auch allen

**Geschäftsstelle**  
**Gérance**

Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ			
Centre de formation professionnelle de l'économie carnée suisse			
Sepp Zahner, Direktor/Directeur	Spiez	2008	

En 2017, le centre ABZ Spiez s'est transformé aussi bien à l'interne que vers l'extérieur. Au sein de l'école, la révision de la formation de base a produit de nouveaux programmes d'études, et la nomination de Sascha

Fliri comme coordinateur de la formation a renforcé l'activité principale de formation. Avec le nombre plus élevé de jours de cours interentreprises, le nombre d'élèves de la branche carnée a augmenté. En réalité, le besoin en professionnels et en cadres reste important pour la branche.

Des investissements durables ont été effectués dans l'infrastructure et l'équipement du centre ABZ Spiez. Vers la fin 2016, les travaux ont débuté par de nouvelles salles de séminaire, des terrasses du côté lac comme du côté Niesen et des adaptations générales. Avec 22 chambres d'hôtel supplémentaires, les deux premières étapes de construction ont été inaugurées lors du week-end Seaside à la fin août 2017.

Mener à bien ces chantiers n'a été possible que grâce à l'excellence de la collaboration entre le personnel du centre ABZ, l'organisation des cours, la direction des travaux et le conseil d'administration. Nous remer-



Schweizer Team an der Europameisterschaft 2017 in Imst (Österreich)./Equipe suisse lors des Championnats d'Europe 2017 à Imst (Autriche).

anderen Mitarbeitenden für ihre lösungsorientierte und positive Haltung gegenüber Neuem und Unvorhergesehenem.

Der Verwaltungsrat beschäftigte sich intensiv mit den aktuellen und zukünftigen Herausforderungen. Die Mitglieder der Verwaltung trafen sich zusätzlich zu den üblichen Ratssitzungen an drei Halbtagen. Der Branche fehlt auf allen Stufen, unabhängig der Betriebsgrösse, das Fach- und Führungspersonal. Das hat sowohl Auswirkungen auf die Anzahl besuchter Weiterbildungstage, als auch auf das Finden von qualifizierten Referenten und Ausbildnern. Diese Tatsache wird uns auch in den kommenden Jahren beschäftigen. Der Nachholbedarf ist gross.

Dass wir trotz dieser «Misere» zum 3. Mal hintereinander den wichtigsten Titel, den Team-Europameistertitel, gewannen, freut uns. Doch dürfen wir uns nicht blenden lassen. Es fehlt die Breite! Unsere Tätigkeit im Jahr 2017 würdigen wir in den folgenden Kapiteln und danken allen, die uns bei der Zielerreichung unterstützt haben.

## Bildung



Teilnehmer ÜK3 Lebensmittel-Technologen am 4. April 2017.  
Participants CI3 technologues en denrées alimentaires le 4 avril 2017.

- > Das Schweizer Team mit Manuela Riedweg und Tanja Knechtle verteidigte den Team-Europameistertitel und holte weitere sechs Podestplätze!
- > Der Lehrgang Berufsprüfung 2015 – 2017 wird mit 14 Teilnehmern, die die eidgen. Prüfung bestehen, abgeschlossen.
- > Im Jahr 2017 kann wegen zu wenig Anmeldungen keine Berufsprüfung in der Romandie und kein Lehrgang zur höheren Fachprüfung gestartet werden. Es wird entschieden, dass der HFP-Lehrgang mit den Bäckern ab November 2018 zusammen durchgeführt wird. Der Berufsprüfung-Lehrgang soll unabhängig der Anzahl Anmeldungen, ab August 2018 durchgeführt werden.
- > 19 junge Berufsleute nehmen an den Schweizer Meisterschaften der besten Lehrabgänger teil.
- > Die Schweizer Meisterschaft im Fleischplatten legen ist genauso wie der EM-Titel in Frauenhand und sorgt für ein positives Image.
- > Die Revision der Berufsbilder «Fleischfachleute» und «Fleischfach-assistenten» geht ab August 2017 mit den überbetrieblichen Kursen in die Umsetzung.
- > Die Ergänzungskurse «Hermann Herzer» werden erneut zu 60% durch die Betriebe und zu 40% durch die Stiftung bezahlt.
- > Die Finanzierung der höheren Berufsbildung wird national neu geregelt (Subjekt-/ Objektfinanzierung).

cions la commission de construction et en particulier Ines Linder en tant que «maître d'ouvrage associée» et coordinatrice entre la construction et l'exploitation, mais aussi à tous les autres collaborateurs pour leur attitude de travail positive et tournée vers la recherche de solutions face aux situations nouvelles et imprévues.

Le conseil d'administration s'est intensivement préoccupé des défis actuels et futurs. En plus des séances habituelles, les membres du conseil se sont en plus réunis lors de trois (demi) journées. Des professionnels et des cadres manquent à tous les niveaux de la branche, indépendamment de la taille de l'entreprise. Cela a des répercussions aussi bien sur le nombre de participants aux jours de formation continue, que sur la recherche d'intervenants et de formateurs qualifiés. Cette situation va continuer de nous préoccuper au cours des années à venir. Le besoin en rattrapage est élevé.

Malgré cette «misère», nous pouvons nous réjouir d'avoir remporté pour la 3<sup>ème</sup> fois consécutive le titre le plus important de champion d'Europe par équipe. Ne nous laissons toutefois pas aveugler. Il manque une assise plus large! Les chapitres suivants présentent nos activités durant l'année 2017. Nous remercions tous ceux qui nous ont soutenu pour atteindre ces objectifs.

## Formation

- > A Imst, l'équipe suisse composée de Manuela Riedweg et de Tanja Knechtle remporte le titre européen par équipe, ainsi que six places sur le podium!
- > La formation en vue de l'examen professionnel 2015 – 2017 s'achève avec 14 diplômés
- > En 2017, aucune formation en vue du Brevet fédéral ni en vue de l'examen professionnel fédéral supérieur ne peuvent être organisées en Romandie. Il est décidé d'organiser la formation en vue de l'examen professionnel fédéral supérieur en commun avec les boulangers dès novembre 2018. La formation en vue du Brevet fédéral sera organisée dès août 2018 indépendamment du nombre d'inscriptions.
- > 19 jeunes professionnels participent aux Championnats suisses des meilleurs jeunes ayant terminé leur apprentissage.
- > Les Championnats suisses des plats froids, comme le titre européen ont été gagnés par des femmes et contribuent à une image positive.
- > Depuis août 2017, la révision des formateurs professionnels «Bouchers-charcutier» et «Assistants en boucherie-charcuterie» est en application avec les cours interentreprises.
- > Les cours complémentaires «Hermann Herzer» seront à nouveau financés à raison de 60% par les entreprises et de 40% par la fondation.
- > Le financement de la formation professionnelle supérieure connaît une nouvelle réglementation au niveau national (financement sujet/objet).

## Service de contrôle de qualité et de conseils SCQ

- > L'OSAV accepte la révision partielle de la directive de la branche pour une bonne pratique de l'hygiène (Version 3.1). Elle tient compte de la loi sur les denrées alimentaires (dès le 1<sup>er</sup> mai 2017).
- > Malgré le faible nombre de boucheries-charcuteries, le nombre de clients au bénéfice d'un abonnement pour les analyses microbiologiques atteint un nouveau record avec 652 abonnements.
- > Le projet «Prévalence d'organismes pathogènes dans les produits de salaison crus» est démarré conjointement avec l'agroscope.
- > Lors de la MEFA/IGEHO, le concours de qualité UPSV se termine en beauté avec la remise des prix.

### Beratung und Qualitätskontrolle QKS

- > Die Teilrevision der Branchenleitlinie für eine gute Hygienepraxis wird durch das BLV genehmigt (Version 3.1). Es berücksichtigt bereits das neue Lebensmittelgesetz (ab 1. Mai 2017).
- > Die Anzahl Kunden mit einem Abonnement für mikrobiologische Untersuche wird trotz geringer Anzahl an Fleischfachbetrieben nochmals auf einen neuen Rekordwert von 652 Abonnements gesteigert.
- > Das Projekt «Prävalenz von pathogenen Organismen in Rohkökelwaren» mit Agroscope wird gestartet.
- > Der Qualitätswettbewerb SFF findet mit der Prämierung einen erfolgreichen Abschluss an der MEFA/IGEHO.

### Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz SGA

- > Die Kampagne «Sicherheitskoffer» für Lernende wird mit «obligatorischer» Ausrüstung von 203 Lernenden erneut erfolgreich durchgeführt.
- > Die Jahrestskampagne «Schnitt-/Stichverletzungen» wird in Zusammenarbeit mit der Branchen-Versicherung Schweiz und «Be smart – work safe» fortgesetzt.
- > Die Revision der anerkannten Branchenlösung SGA wird mit der Rezertifizierung abgeschlossen.
- > Jeder SGA-Kurs wird auch mit minimalster Beteiligung durchgeführt.
- > 9 von 12 Berufsprüfungskandidaten schliessen die Ausbildung zum Sicherheitsverantwortlichen SIBE erfolgreich ab.

### Seminar

- > 420 Seminare/Tagungen werden im erweiterten ABZ Spiez durchgeführt.
- > Am 17. Juni 2017 werden 22 zusätzliche Hotelzimmer (33 Betten) in Betrieb genommen.
- > Die Zimmerbelegung steigt um 25% gegenüber dem Vorjahr auf Rekordniveau von 15'532 Nächte.
- > 645 Anlässe bedeuten nach dem Jahr der Erweiterung die Egalisierung des Rekords von 2015.
- > Die Anzahl chinesischer Gäste (Zimmer, Frühstück) erreicht mit 1'940 Übernachtungen ein Wachstum von 60%.
- > Am Spiezer «Seaside-Wochenende» u. a. mit der Band «Status Quo» wird die Erweiterung feierlich eingeweiht.
- > Das Gästehaus Seeblick erhält den Namen «Hotel Seaside ABZ Spiez» inklusive passendem Logo.
- > Das ABZ Spiez wird auf Anhieb wieder zum beliebtesten Tagungszentrum der Schweiz gewählt.

Der Gesamtumsatz des ABZ Spiez erreicht mit CHF 5.6 Mio. erneut einen Rekordwert. Motivierte, sympathische Mitarbeitende, die lösungsorientiert denken und flexibel handeln, sind Voraussetzung für den Erfolg des ABZ Spiez. Die Verwaltung und die Direktion danken allen Mitarbeitenden für ihr tägliches Engagement.



### Sécurité au travail & Protection de la santé STPS

- > La campagne «kits de sécurité» pour les apprentis se déroule une nouvelle fois avec succès avec l'équipement «obligatoire» de 203 apprentis.
- > La campagne annuelle «Blessures par coupures et coups de couteau» est poursuivie en collaboration avec l'assurance suisse des métiers et «Be smart – work safe».
- > La révision acceptée de la solution de la branche STPS se clôt par la re-certification.
- > Chaque cours STPS est organisé, même avec une très faible participation.
- > 9 des 12 candidats au Brevet fédéral terminent avec succès la formation de chargé de la sécurité (CS).



Teilnehmer Schweizer Team WorldSkills 2017 am 31. März 2017.

Participants Team Suisse WorldSkills 2017 au 31 mars 2017.

### Séminaire

- > 420 séminaires et congrès sont organisés dans le centre ABZ Spiez agrandi.
- > Le 17 juin 2017, 22 chambres d'hôtel supplémentaires (33 lits) sont inaugurées.
- > L'occupation des chambres augmente de 25 % par rapport à l'année précédente pour atteindre un niveau record de 15'532 nuitées.
- > Après l'année de l'agrandissement du centre, 645 événements égalisent le record réalisé en 2015.
- > Le nombre d'invités chinois (chambre, petit-déjeuner) présente une croissance de 60 % avec 1'940 nuitées.
- > L'agrandissement est inauguré par une grande fête lors du «Week-end-Seaside» avec Status Quo dans la baie de Spiez.
- > L'hôtel Seeblick est baptisé Hôtel Seaside ABZ Spiez avec un logo correspondant.
- > D'emblée, le centre ABZ Spiez a une nouvelle fois été désigné comme le centre de congrès le plus apprécié de Suisse.

Le chiffre d'affaires global du centre ABZ Spiez atteint un nouveau record avec CHF 5.6 mio. Des collaborateurs motivés et sympathiques qui font preuve de disponibilité et dont la pensée est orientée vers les solutions sont la condition première pour les succès enregistrés par le centre ABZ Spiez. L'administration et la direction remercient tous les collaborateurs pour leur engagement au quotidien.

## Wichtige Adressen Adresses importantes

---

### Schweizer Fleisch-Fachverband SFF Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Geschäftsstelle und Sekretariat/Secrétariat:  
Redaktion der Schweizerischen Metzgerzeitung  
«Fleisch und Feinkost»  
Rédaction du Journal Suisse des Bouchers-Charcutiers  
«Viande et traiteurs»:  
Sihlquai 255  
Postfach 1977/Case postale 1977, 8031 Zürich  
Tel. 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61  
[info@sff.ch](mailto:info@sff.ch)  
[www.sff.ch](http://www.sff.ch)  
[www.facebook.com/schweizerfleischfachverband](http://www.facebook.com/schweizerfleischfachverband)

Inseratenannahme/agence pour les annonces:  
Stämpfli AG  
Wölflistrasse 1, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 88  
[inserate@staempfli.com](mailto:inserate@staempfli.com)  
[www.staempfli.com](http://www.staempfli.com)

### AHV-Ausgleichskasse Metzger/Pensionskasse Metzger Caisse de compensation AVS des bouchers/ Caisse de pensions des bouchers

Wyttensbachstrasse 24  
Postfach/Case postale, 3000 Bern 22  
Tel. 031 340 60 60, Fax 031 340 60 00  
[info@ak34.ch](mailto:info@ak34.ch)  
[www.avpkmetzger.ch](http://www.avpkmetzger.ch)

### MT Metzger-Treuhand AG MT Metzger-Treuhand AG

Ringstrasse 12, 8600 Dübendorf  
Postfach/Case postale 410, 8600 Dübendorf  
Tel. 044 824 31 31, Fax 044 824 31 30  
[info@metzgertreu.ch](mailto:info@metzgertreu.ch)  
[www.metzgertreuhand.ch](http://www.metzgertreuhand.ch)

Zweigstelle Ecublens/succursale à Ecublens:  
Chemin du Croset 7, 1024 Ecublens  
Tél. 021 729 74 45, Fax 021 729 44 10

### Branchen Versicherung Schweiz Assurance des métiers Suisse

Sihlquai 255  
Postfach/Case postale, 8031 Zürich  
Tel. 044 267 61 61, Fax 044 261 52 02  
[info@branchenversicherung.ch](mailto:info@branchenversicherung.ch)  
[www.branchenversicherung.ch](http://www.branchenversicherung.ch)

### Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ Centre de formation pour l'économie carnée suisse ABZ Centro di formazione per l'economia della carne

Schachenstrasse 43, 3700 Spiez  
Postfach/Case postale 422, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 81 81, Fax 033 654 41 94  
[info@abzspiez.ch](mailto:info@abzspiez.ch)  
[www.abzspiez.ch](http://www.abzspiez.ch)

### Centravo Holding AG Centravo Holding SA

Sihlquai 255  
Postfach 1208/Case postale 1208, 8031 Zürich  
Tel. 043 336 21 25  
Industriering 8, 3250 Lyss  
Tel. 032 387 47 47  
[www.centravo.ch](http://www.centravo.ch)

### Conseil Romand de la Boucherie Conseil Romand de la Boucherie

Bernard Menuz, Avenue de Châtelaine 80, 1219 Châtelaine  
Tel. 022 796 48 35, Fax 022 753 12 15

### MEGO Schweizerische Metzger-Einkaufsgenossenschaft MEGO Coopérative des centres d'achat de la boucherie

Rorschacherstrasse 109a, 9000 St.Gallen  
Tel. 071 243 56 56, Fax 071 243 56 54

### Metzgereipersonal-Verband der Schweiz MPV Association suisse du personnel de la boucherie ASPB Associazione svizzera del personale della macelleria ASPM

Berninastrasse 25, 8057 Zürich  
Tel. 044 311 64 06, Fax 044 311 64 16  
[mpv@mpv.ch](mailto:mpv@mpv.ch)  
[www.mpv.ch](http://www.mpv.ch)

### Proviande Proviande

Brunnhofweg 37, Postfach 8162/Case postale 8162, 3001 Bern  
Tel. 031 309 41 11, Fax 031 309 41 99  
[info@proviande.ch](mailto:info@proviande.ch)  
[www.schweizerfleisch.ch](http://www.schweizerfleisch.ch)

### Ombudsstelle Fleisch Institution de médiation Viande

c/o Konsumentenforum kf, Belpstrasse 11, 3007 Bern  
Tel. 031 380 50 39  
[fleisch@konsum.ch](mailto:fleisch@konsum.ch)  
[www.konsum.ch/ombudsstellen/fleisch](http://www.konsum.ch/ombudsstellen/fleisch)



Schweizer Fleisch-  
Fachverband  
Union Professionnelle  
Suisse de la Viande  
Unione Professionale  
Svizzera della Carne

**Schweizer Fleisch-Fachverband SFF**  
Sihlquai 255, Postfach 1977  
8031 Zürich

Telefon 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61  
[info@sff.ch](mailto:info@sff.ch)  
[www.sff.ch](http://www.sff.ch), [www.metzgerei.ch](http://www.metzgerei.ch)

**Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**  
Sihlquai 255, Case postale 1977  
8031 Zurich

Téléphone 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61  
[info@sff.ch](mailto:info@sff.ch)  
[www.upsv.ch](http://www.upsv.ch), [www.boucherie.ch](http://www.boucherie.ch)